FR **Mode d'emploi**
SL Navodilo za uporabo
DE **Bedienungsanleitung**
CZ Automatická pračka
PL Instrukcja obsługi

Grand Evo

Kg DETECTOR

CANDY

Mix Power System

FR

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigerateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Cet appareil a pour vocation d'être utilisé au sein du foyer, ou dans ces différentes situations:

- zones réservées au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;

- exploitation agricoles;

- par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels;

- environnement de type bed and breakfast.

Une utilisation autre que domestique, comme par exemple une démonstration commerciale ou une session de formation, est à exclure également dans les lieux cités ci-dessus. Une utilisation détournée de l'appareil est proscrite.

Si l'appareil doit être utilise de manière incompatible comme défini ci-dessus, la durée de vie de l'appareil pourrait être réduite et la garantie du fabricant serait annulée. Tout dommage causé à l'appareil, résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil (même si l'utilisation en est faite au sein du foyer), ne permettra pas de recours auprès du fabriquant, comme il est établi par la loi.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

SL

ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvih in podobnih okoljih:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- počitniških hišicah;
- v kuhinjah za goste v hotelih, motelih in drugih bivalnih okoljih;
- v penzionih ipd..

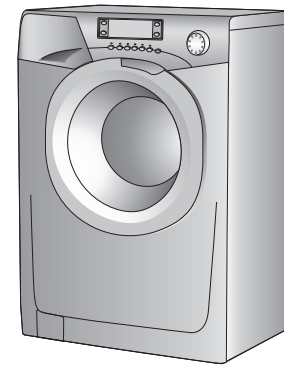
Tudi v takih primerih, ki se razlikujejo od običajnega gospodinjstva, komercialna uporaba s strani strokovnjakov ali izučenih uporabnikov ni dovoljena.

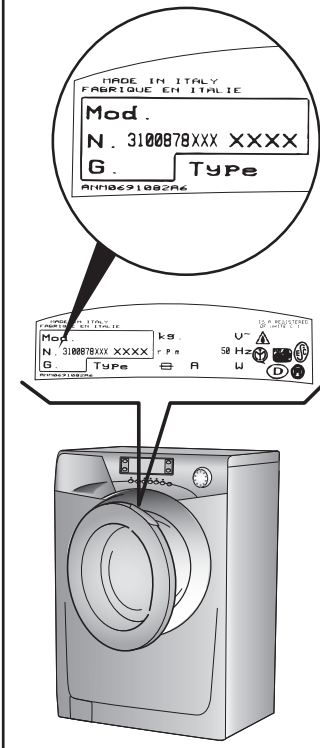
Nenamenska uporaba aparata lahko skrajša življenjsko dobo aparata in izniči veljavnost garancije.
Za morebitne poškodbe na aparatu ali drugačno škodo, ki bi bila posledica nenamenske uporabe, ki bi se razlikovala od običajne uporabe v gospodinjstvih (tudi če bi potekala v gospodinjstvu), proizvajalec kljub sprejemanju polne odgovornosti, ki jo določa zakon, v takih primerih zavrača odgovornost.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.





DE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert bzw. für den haushaltsnahen Gebrauch, wie z.B:

- Teeküchen für das Personal von Büros, Geschäften oder ähnlichen Arbeitsbereichen;
- Ferienhäuser;
- Gäste von Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Gäste von Apartments/Ferienwohnungen, Bed and Breakfast Einrichtungen.

Eine andere Nutzung als die normale Haushaltsnutzung, wie z.B. gewerbliche oder professionelle Nutzung durch Fachpersonal, ist auch im Falle der oben erwähnten Einrichtungen ausgeschlossen.

Sollte das Gerät entgegen diesen Vorschriften betrieben werden, kann dies die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen und den Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller verwirken.
Eventuelle Schäden am Gerät oder andere Schäden oder Verluste, die durch eine nicht haushaltsnahe Nutzung hervorgerufen werden sollten (selbst wenn sie in einem Haushalt erfolgen), werden, so weit vom Gesetz ermöglicht, vom Hersteller nicht anerkannt.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

CZ

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.
Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod , který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte.
Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

Tento spotřebič je určený pro použití v domácnosti a podobných místech:
- zaměstnanecké kuchyně v prodejnách, kancelářích a jiném pracovním prostředí;

- na farmách;

- klienty hotelu, motelu apod.;

- v prostředí pro přípravu snídaně.

Jiné použití spotřebiče mimo domácnosti nebo na jiné než běžné použití, jako je komerční využití profesionály, není zahrnuto ve výše uvedeném popisu použití.

Pokud se spotřebič používá nesprávně, může se zkrátit jeho životnost a uživatel může ztratit právo na záruku.
Jakékoliv poškození spotřebiče nebo jiná poškození a ztráty vyplývající z nesprávného použití spotřebiče jako domácího spotřebiče (i když se nachází v domácnosti) není výrobcem akceptováno.

PL

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania jedynie w warunkach gospodarstwa domowego oraz warunkach do niego zbliżonych takich jak:

- dla personelu na zapleczu małego sklepu, w biurach itp;
- w domach na działkach;
- przez klientów hoteli, moteli oraz innych struktur rezydencyjnych;
- pokojach typu bed and breakfast.

Użytkowanie urządzenia w warunkach innych niż gospodarstwo domowe lub w sposób różniący się od zastosowań w typowym gospodarstwie domowym, np. użytkowanie o charakterze usługowym lub profesjonalnym przez wyspecjalizowany personel, jest niewłaściwe także w wymienionych wyżek przypadkach.

Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może obniżyć jego trwałość oraz spowodować unieważnienie gwarancji producenta.
Producent nie odpowiada w żadnym dopuszczanym prawem zakresie za jakiekolwiek usterki urządzenia lub inne szkody lub straty spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia odbiegającym od użytkowania w warunkach gospodarstwa domowego (nawet jeżeli urządzenie w takim gospodarstwie się znajduje).

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

(FR)

INDEX

Avant-propos	Uvod	
Notes générales à la livraison	Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata	1
Garantie	Garancija	2
Mesures de sécurité	Varnostni predpisi	3
Données techniques	Tehnični podatki	4
Mise en place, installation	Namestitev in priključitev stroja	5
Description des commandes	Opis stikalne plošče	6
Tableau des programmes	Razpredelnica s programi	7
Sélection	Izbiranje programov in temperatur	8
Tiroir à lessive	Predalček za pralna sredstva	9
Le produit	Priprava perila na pranje	10
Lavage	Razpredelnica programov pranja	11
Nettoyage et entretien	Čiščenje in vzdrževanje stroja	12
Recherche des pannes	Ugotavljanje motenj pri delovanju	13

(SL)

KAZALO

CHAPITRE
POGLAVJE
KAPITEL
KAPITOLA
ROZDZIAŁ

DE

INHALT

Einleitung

Allgemeine Hinweise zur Lieferung

Garantie

Sicherheitsvorschriften

Technische Daten

Inbetriebnahme, Installation

Bedienungsanleitung

Programmtabelle

Programm/Temperaturwahl

Waschmittelbehälter

Das Produkt

Waschen

Reinigung und allgemeine Wartung

Fehlersuche

CZ

OBSAH :

Úvod

Všeobecné pokyny při převzetí výrobku

Záruka

Pokyny pro bezpečné používání pračky

Technické údaje

Instalace

Popis ovládacího panelu

Tabulka programů

Volba programů

Zásobník pracích prostředků

Prádlo

Praní

Čištění a běžná udržba

Než zavoláte odborný servis

PL

SPIS TREŚCI

Wstęp

Uwagi ogólne dotyczące dostawy

Gwarancja

Środki bezpieczeństwa

Dane techniczne

Instalacja pralki

Opis panelu sterującego

Tabela programów

Wybór programu

Szuflada na proszek

Produkt

Pranie

Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki

Lokalizacja usterek

(FR)

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) BOUCHONS

E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

F) BAC POUR LES PRODUITS LESSIVIELS LIQUIDES OU POUR LES PRODUITS BLANCHISSANTS LIQUIDES

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

(SL)

1. POGLAVJE

SPLOŠNA OPOZORILA IN NASVETI OB PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

A) NAVODILO ZA UPORABO

B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV

C) GARANCIJSKI LIST

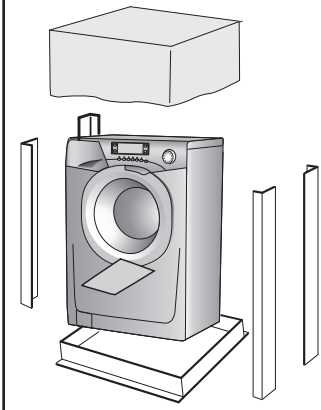
D) POKROVČKI

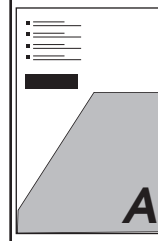
E) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOČNE CEVI

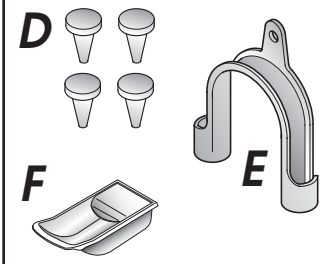
F) POSODICO ZA TEKOČI DETERGENT ALI BELILO

PROSIMO, DA VSE NAŠTETO SKRBNO SHRANITE!

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!







DE

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

CZ

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ POKYNY PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

A) NÁVOD K OBSLUZE

B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK

C) ZÁRUČNÍ LIST

D) KRYCÍ ZÁTKA

E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

F) ZÁSOBNÍK PRACÍHO PROSTŘEDKU NEBO BĚLÍCÍHO PROSTŘEDKU

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

PL

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

B) KARTA GWARANCYJNA

C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)

D) ZATYCZKI

E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO

F) ZBIORNICZEK NA DETERGENT W PŁYNIE I WYBIELACZ

PRZECHOWUJ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

FR

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gàrantie.

SL

2. POGLAVJE

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

(DE)

KAPITEL 2

GARANTIE

Die Vorlage der Original-Kaufrechnung ist Voraussetzung für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung durch den Werkskundendienst. Die detaillierten Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den beigefügten Unterlagen "European Guarantee". Bewahren Sie die Kaufrechnung gut auf Und zeigen Sie diese im Servicefall dem Kundendiensttechniker, um Ihren Garantieanspruch nachzuweisen.

SERVICENUMMER FÜR DEN KUNDENDIENST
Im Servicefall wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Werkskundendienst. Bitte schauen Sie in den mitgelieferten Garantieunterlagen nach.

WO KANN ICH DIE MATRIKELNUMMER DES GERÄTES FINDEN?
Um eine schnelle und effektive Hilfe zu leisten, braucht der Kundendienst das Gerätemodell und die Matrikelnummer laut Typenschild. Das ist eine 16-stellige Zahl, die mit 3 anfängt und sich im Bullaugenbereich befindet. Teilen Sie diese Nummer stets dem Kundendienst mit, wenn Sie ihn benötigen.

GIAS SERVICE
0820.220.224 (A)
0848.780.780 (CH)
01805.625.562 (DE)

(CZ)

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku . Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

(PL)

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

(FR)

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

**ATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN**

● Débrancher la prise de courant.

● Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

● Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

● Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

● Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.**

● Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

(SL)

3. POGLAVJE

VARNOSTNI PREDPISI

PRED ZAČETKOM ČIŠČENJA ALI VZDRŽEVANJA PRALNEGA STROJA OBVEZNO UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE VARNOSTNE PREDPISE:

● Iztaknite vtič iz vtičnice.

● Zaprite pipo za dotok vode.

● Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!

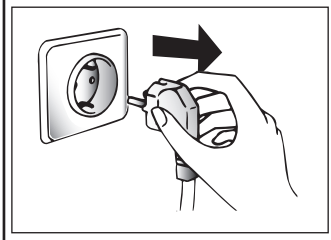
CE Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336 , nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.

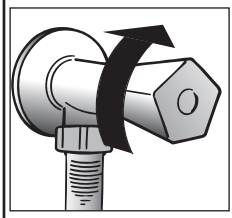
● Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.

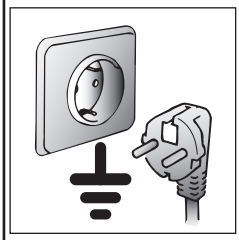
● Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

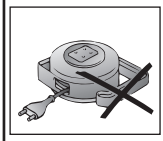
**OPOZORILO!
MED PRANJEM SE VODA V STROJU LAHKO SEGREJE TUDI DO 90° C.**

● Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.









DE

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

**ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES**

● Netzstecker ziehen.

● Wasserzufuhr sperren.

● Alle Candy Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE , und deren nachträglichen Veränderungen.

● Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

**ACHTUNG:
JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.**

● Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

CZ

KAPITOLA 3

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

POZOR! NÍŽE UVEDENÉ POKYNY PLATÍ PRO JAKÝKOLIV DRUH ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY

● Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě

● Uzavřete kohout přívodu vody

● Všechny el.spotřebiče zn.Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el.sít' umožňovala ochranu uzemněním.
V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnicím 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byli nahrazené směrnicemi 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

● Nedotýkejte se pračky mokrýma či vlhkýma rukama nebo nohama

● Nepoužívejte pračku jste-li bosí.

● Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.
Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ MŮŽE VODA DOSÁHNOUT TEPLOTY AŽ 90°C

● Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

PL

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

*UWAGA:
PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI URZĄDZENIA NALEŻY*

● *Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*

● *Zakręcić kran odpowiadający za dopływ wody.*

● *Firma Candy wyposaża w uziemiene wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.*

CE *Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 73/23/CEE i 89/336/CEE zastąpionymi odpowiednio przez Dyrektywy 2006/95/CE i 2004/108/CE z nastepnymi modyfikacjami.*

● *Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.*

● *Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.*

● *Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.*

*OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA WODA W PRALCE MOŻE OSIĄGNĄĆ TEMPERATURĘ 90°C*

● *Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.*

FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.

SL

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

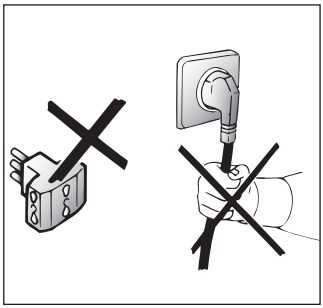
● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

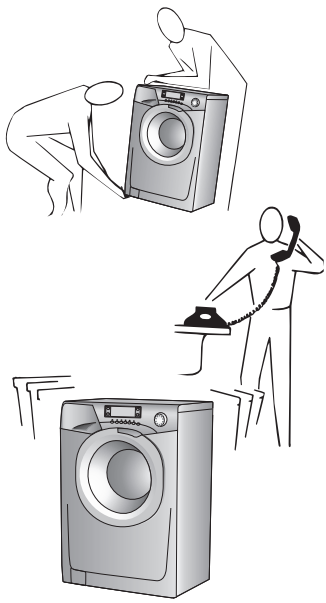
● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!
Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja.
Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtikač iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih serviserjev, da vam stroj popravi.
Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.





DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte-sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými , senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě netahejte pouze za síť ovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšť, slunce atd.)

● Při přemíst'ování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!
Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

PL

● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęźiaczy elektrycznych.

● To urządzenie nie jest przeznaczone do obstugi przez dzieci lub osoby nie posiadające wiedzy do jego użytkowania, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Proszę nadzorować dzieci tak aby nie bawiły się urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągać samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ..)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwytać jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!
W przipadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

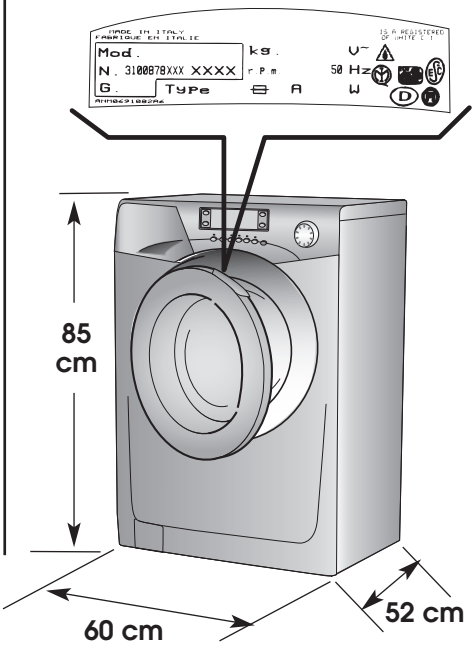
● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

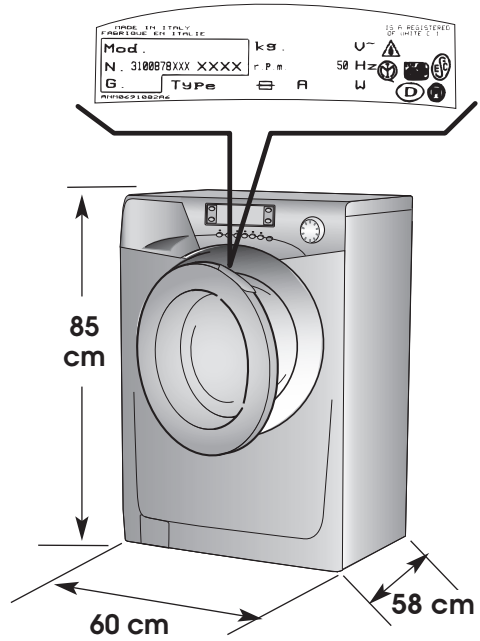
FR

CHAPITRE 4

SL

4. POGLAVJE





DONNÉES TECHNIQUES	TEHNIČNI PODATKI		*52 cm*	*52 cm*	*58 cm*
CAPACITE DE LINGE SEC	NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	*kg*	*7*	*8*	*9*
PUISSANCE ABSORBEE	SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	*W*	*1500*	*1500*	*1800*
AMPERAGE	MOČ VAROVALKE	*A*	*10*	*10*	*10*
ESSORAGE (Tours/min.)	ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	*CONSULTER LA PLAQUE TECHNIQUE GL.TABLICO S PODATKI* SIEHE MATRIKELSCHILD *VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI* PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA			
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	*MPa*	*min. 0,05 max. 0,8*		
TENSION	NAPETOST	*V*	*220-240*		

DE

KAPITEL 4

CZ

KAPITOLA 4

PL

ROZDZIAŁ 4

TECHNISCHE DATEN	TECHNICKÉ ÚDAJE	DANE TECHNICZNE
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	*CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO*
GESAMTANSCHLUßWERT	MAX.PŘÍKON	*MAKSYMALNY POBÓR MOCY*
ABSICHERUNG	JIŠTĚNÍ	*BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA*
SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	*OBROTY WIRÓWKI (obr./min)*
WASSERDRUCK	TLAK VODY	*CIŚNIENIE WODY W SIECI*
SPANNUNG	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	*NAPIĘCIE ZASILANIA*

(FR)

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyeau d'évacuation et le cable d'alimentation

Enlever les 2 ou 4 vis de fixation indiquées en (**A**) et enlever les espaces indiqués en (**B**)

Couvrir les 2 ou 4 trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

(SL)

5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV STROJA

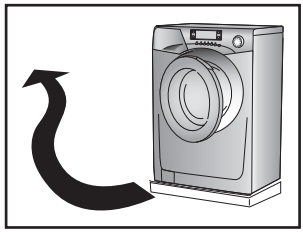
Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

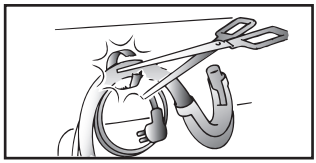
Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

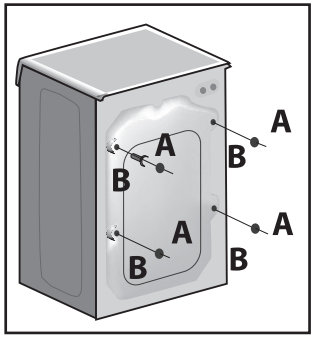
Odvijte 2 ali 4 vijake (**A**) in odstranite 2 ali 4 podložke (**B**).

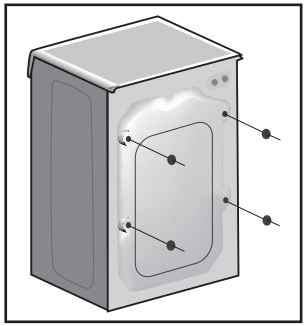
Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE ZANJE LAHKO ZELO NEVARNA! PROSIMO, DA EMBALAŽO ODLOŽITE V SKLADU Z VELJAVNIMI OKOLJEVARNOSTNIMI PREDPISI!









DE

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 2 bzw. 4 Schrauben (**A**) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 2 bzw. 4 Distanzstücke (**B**).

Schließen Sie die 2 bzw. 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

CZ

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstřihněte pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 2 nebo 4 šrouby (**A**) na zadní straně a odstraňte 2 nebo 4 distanční vložky.

Uzavřete 2 nebo 4 otvory použitím 2/4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR:
ODSTRAŇTE ZBYTKY OBALU Z DOSAHU DĚTÍ, MOHLY BY BÝT ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

PL

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

*Odkręcić 2 lub 4 śruby (**A**) z tyłu pralki i wyciągnąć 2 lub 4 rozpórki (**B**)*

Zastonić 2 lub 4 otwory zaślepkami dołączonymi do worka z instrukcją.

UWAGA:
NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ ELEMENTÓW OPAKOWANIA DO ZABAWY DZIECIOM, GDYŻ ELEMENTY TE MOGĄ STANOWIĆ POTENCJALNE ŹRÓDŁO NIEBEZPIECZEŃSTWA.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exlusivement avec les tuyaux fournis .
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(SL)

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

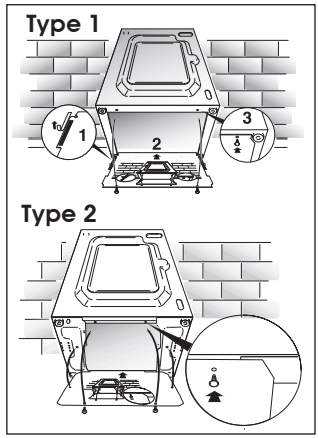
Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

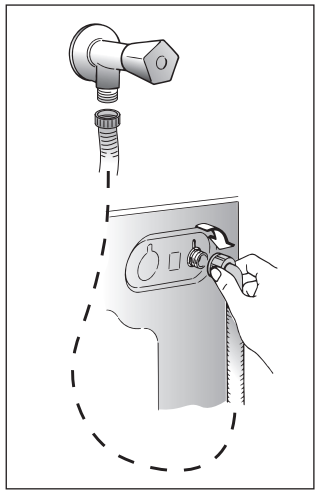
Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

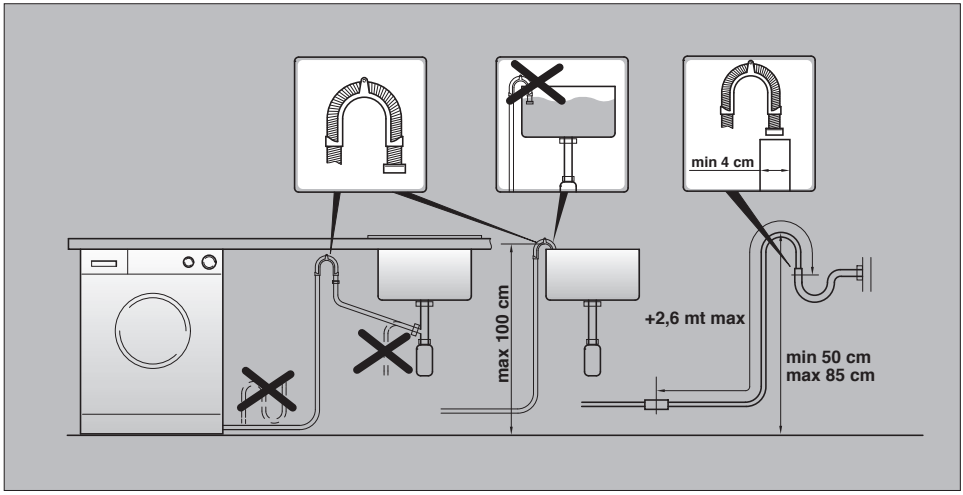
OPOZORILO!
PIPE ZA VODO ,E NE ODPRITE!

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.







DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Beim Anschließen des Zulaufschlauchs ist die Benutzung einer Rohrzange zu vermeiden. Handfestes Ziehen reicht völlig aus.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand
befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des
Waschmaschinenschlauchs.
Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

CZ

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

DŮLEŽITÉ:
V TÉTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE VODU.

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu.
Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

PL

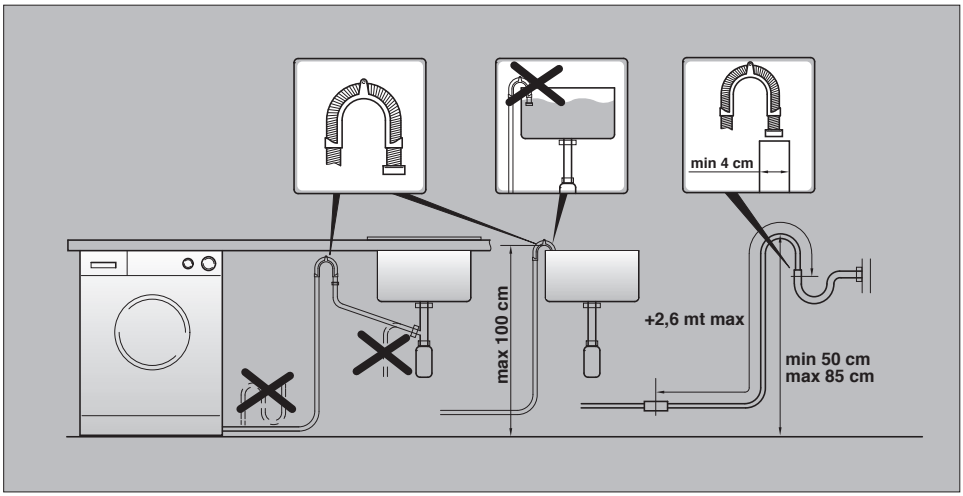
Umieścić wyciszajacy materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

UWAGA:
NIE ODKRĘCAĆ JESZCZE KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazanym jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.



(FR)

Mettre la machine à niveau en reglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

ATTENTION:
Au cas où il serait nécessaire de remplacer le cable d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU **- NEUTRE (N)**

MARRON **- PHASE (L)**

VERT-JAUNE **- TERRE (⏚)**

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

(SL)

Uporabite vse 4 nogice, zravnate pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujte ali znižujte toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlom.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrdite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

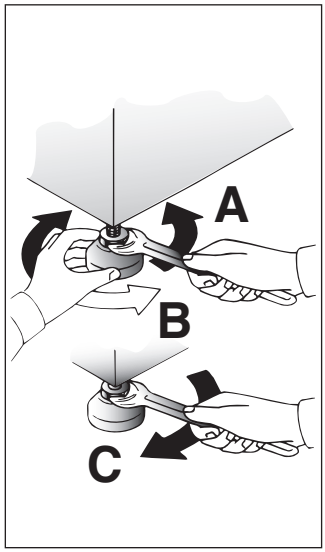
POZOR:
če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

MODRA **- NULA (N)**

RJAVA **- FAZA (L)**

RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV (⏚)

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.



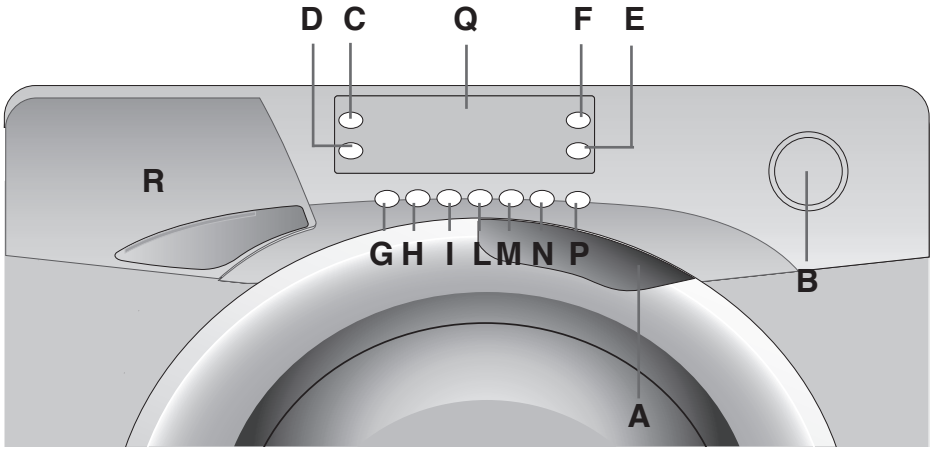
DE	CZ	PL
Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagerecht aus:	Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:	*Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóżek:*
a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.	**a)** Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.	***a)*** *Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.*
b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).	**b)** Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.	***b)*** *Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.*
c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.	**c)** Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.	***c)*** *Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.*
Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.		
Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.	Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.	*Sprawdzić czy pokrętło programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.*
Stecker einstecken.	Zapojte zástrčku do sítě.	*Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sleciowego.*
ACHTUNG: Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:	**UPOZORNĚNÍ:** V případě potřeby výměny přívodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícím barvami/kódy:	***UWAGA:*** *W razie konieczności wymiany kabla zasilania należy zachować następujący układ kolorów przy podłaczaniu poszczególnych przewodów:*
BLAU - NULLLEITER (N)	**MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)**	***GRANATOWY - ZERO (N)***
BRAUN - PHASE (L)	**HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)**	***BRĄZOWY - FAZA (L)***
GELB-GRÜN - ERDE (⏚)	**ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⏚)**	***ŻÓŁTO-ZIELONY - UZIEMIENIE (⏚)***
Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.	Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.	*Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).*

FR

CHAPITRE 6

SL

6. POGLAVJE



COMMANDES	OPIS STIKALNE PLOŠČE	
Poignée d'ouverture du hublot	Ročaj vrat	A
Manette des programmes de lavage avec OFF	Gumb za nastavitev rogramov pranja – gumb programatorja	B
Touche Selection Temperature	Tipka za temperatura pranja	C
Touche Essorage	Gumb za nastavitev števila vrtljajev centrifuge	D
Touche Degre de Salissure	Tipka Stopnja umazanosti perila	E
Touche Départ Différé	Tipka za zamik vklopa	F
Touche sécurité enfant	Tipka za zaklepanje programa	G
Touche Prelavage	tipka za predpranje	H
Touche "Très Sale"	Tipka za intenzivno pranje	I
Touche Arrêt cuve pleine	Tipka "Voda v bobnu"	L
Touche Aquaplus	Tipka za Allergie	M
Touche Repassage Facile	Tipka za lahko likanje	N
Touche marche/pause	Tipka Start	P
Ecran LCD	Digitalni prikazovalnik	Q
Bacs à produits	Predalček za pralna sredstva	R

DE

KAPITEL 6

BEDIENUNGSELEMENTE

Türöffnungsgriff

Waschprogrammwahl-schalter mit OFF

Taste Temperaturwahl

Taste Schleuderdrehzahl

Taste Verschmutzungsgrad

Taste Startzeitvorwahl

Taste Tastensperre

Taste Vorwäsche

Taste “Flecken”

Taste Spülstopp

Taste Aquaplus

Taste Leichtbügeln

Start/Pause Taste

Display LCD

Waschmittelbehälter

CZ

KAPITOLA 6

OVLÁDACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek

Volič programů s OFF

Tlačítko Volba teploty

Tlačítko Volba Odstředění

Tlačítko Stupeň Znečištění

Tlačítko Odloženého Startu

Tlačítko k zablokování tlačítek

Tlačítko Předpírki

Tlačítko Intenzivní Praní

Tlačítko k napuštění vody do nádrže

Tlačítko Aquaplus

Tlačítko Pro Zabránění Pomačkání

Tlačítko Start

Displej LCD

Zásobník pracích prostředků

PL

ROZDZIAŁ 6

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

Otwarte drzwiczki

Pokrętło programów z OFF

Przycisk Wybór temperatury

Przycisk Wybór wirowania

Przycisk Poziom zabrudzenia

Przycisk Opóźniony start

Przycisk blokady

Przycisk Pranie wstępne

Przycisk Prania intensywne

Przycisk Stop z wodą w bębnie

Przycisk Aquaplus

Przycisk Łatwe prasowanie

Przycisk Start

Wyświetlacz LCD

Szuflada na proszek

FR

DESCRIPTION DES COMMANDES

“Kg DETECTOR”
(La fonction n’est active que pour les programmes Coton et Synthétique)
Le **“Kg DETECTOR”** permet de mesurer une série d’information sur le linge chargé dans le tambour durant toues les phases du lavage.
Ainsi, durant les 4 premières minutes du cycle de lavage, le **“Kg DETECTOR” :**
- régule la quantité d’eau nécessaire
- détermine la durée du cycle de lavage
- ajuste les rinçages

En fonction de la quantité et du type de linge lavé:
- régule le rythme des rotations du tambour per l’adapter au type de tissu
- reconnaît la présence de mousse et augmente éventuellement le niveau d’eau durant les rinçages
- régule la vitesse d’essorage en fonction de la charge, pour éviter les déséquilibres

“Kg DETECTOR” parvient ainsi à assurer systématiquement la recette de lavage la plus adaptée à la charge de linge parmi la centaine de recettes possibles.

“Kg DETECTOR” répond aux exigences de simplicité d’utilisation en permettant une sélection simplifiée du programme de lavage. En effet, l’utilisateur indique simplement le type de tissu chargé dans la machine et le degré de salissure des vêtements, et il obtiendra un linge parfaitement lavé et essoré dans le respect des textiles.

POIGNEE D’OUVERTURE DU HUBLOT

Pour ouvrir le hublot actionner le poignée en faisant levier comme indiqué dans la figure. Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d’ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. 2 minutes après la fin du lavage le témoin s’éteint signifiant que la porte peut être ouverte.

SL

OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

“Kg DETECTOR” (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)

“Kg DETECTOR” tekom vsake posamezne faze pranja omogoča nadziranje podatkov o količini perila v bobnu. Ob aktiviranju **“Kg DETECTOR”** ta tekom prvih 4 minut pranja:

• prilagodi količino vode
• določi trajanje programa pranja
• nadzira izpiranje

skladno z izbrano vrsto tkanine:
• prilagodi ritem vrtenja bobna izbrani vrsti tkanine, ki je v bobnu
• prepozna prisotnost pene in po potrebi poveča količino vode med izpiranjem
• prilagodi hitrost centrifugiranja skladno s količino perila v bobnu in s tem prepreči morebitno neuravnoteženost.

Na ta način lahko **“Kg DETECTOR”** sam določi najustreznejši program, saj je na voljo na stotine možnih kombinacij.

“Kg DETECTOR” izjemno olajša uporabo pralnega stroja, saj poenostavi izbiranje programov. Pravzaprav mora uporabnik stroju samo `povedati’, kakšne vrste perilo je potisnil v boben ter kako umazano je perilo. S pomočjo **“Kg DETECTOR”**bo perilo vedno popolnoma čisto ter ožeto pri največji primerni hitrosti za izbrano vrsto perila, tako da bo za perilo vedno dobro poskrbljeno.

ROČAJ VRAT

Vrata odprete tako, da zavrtite ročaj, kot je to prikazano na sliki.

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa.
2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

A

DE

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

“Kg DETECTOR”
(Funktion nur aktiv für die Programmgruppe Baumwolle und Synthetik)
Es handelt sich hierbei um die neueste Errungenschaft der Elektronik in der Waschtechnik.
„Kg DETECTOR“ tastet während aller Waschphasen eine ganze Reihe von Informationen über die Wäsche in der Trommel ab. In den ersten 4 Minuten des Waschzyklus‘ werden mit **„Kg DETECTOR“**
- die benötigte Wassermenge errechnet
- die Dauer des Waschgangs festgelegt
- die Klarspülgänge entsprechend eingerichtet
Aufgrund der Art und der Menge der Wäsche werden außerdem:
- der Reversierrhythmus der Trommel an die Gewebeart angepasst
- das Vorhandensein von Schaum im Wasser erkannt, und bei Bedarf das Wasserniveau der Klarspülgänge dementsprechend erhöht
- die Schleuderdrehzahl an die Wäscheladung angepasst, so dass keine Unwucht entsteht
Auf dieser Weise kann **„Kg DETECTOR“** alleine unter Hunderte Kombinationsmöglichkeiten den Waschvorgang auswählen, der sich am besten für die spezielle Wäscheladung eignet.
Mit **“Kg DETECTOR”** wird die Bedienung der Waschmaschine noch einfacher und die Einstellung des richtigen Waschprogramms noch schneller. Der Benutzer braucht nämlich nur die Art der Wäsche und den Verschmutzungsgrad der Wäschestücke anzugeben und erhält eine perfekt gereinigte Wäsche mit dem höchstmöglichen Trocknungsergebnis bei gleichzeitiger Schonung der Wäschestücke.

TÜRÖFFNUNGSGRIFF
Um die Tür zu öffnen drücken Sie auf dem Griff, wie in der Zeichnung abgebidet.
Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. 2 Minuten nach Programmende erlischt die Lampe, um anzuzeigen, dass die Tür nun entriegelt ist und geöffnet werden kann.

CZ

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

“DETEKTOR hmotnosti”
(Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)

Je poslední hranicí aplikované elektroniky pro technologii praní.
“DETEKTOR hmotnosti” nabídne během všech fází praní různé informace o vloženém prádle. Tímto způsobem**“DETEKTOR hmotnosti”** během prvních 4 minut pracího cyklu:
- nastavuje množství potřebné vody
- určuje délku praní
- nastavuje máchání prádla

podle hmotnosti a typu prádla určené na praní:
- nastavuje rytmus otáčení bubnu, aby jej přizpůsobil typu tkaniny
- rozeznává přítomnost pěny a podle potřeby zvyšuje množství vody během máchání
- podle hmotnosti nastavuje počet otáček odstřeďování, přičemž brání případné nerovnováze

“DETEKTOR hmotnosti” si takovým způsobem dokáže vybrat z několika stovek možných kombinací právě tu, která se pro jednotlivé podmínky prádla hodí nejvíc.

“DETEKTOR hmotnosti” vyhovuje potřebám snadného používání pračky, přičemž umožňuje zjednodušení nastavení pracího programu. Uživatel pouze zadáním typu vloženého prádla a stupně znečištění dosáhne dokonale čisté prádlo a to s největším možným stupněm sušení díky odstředění, které chrání oděv.

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířek zatlačte na rukojeť podle zobrazení na obrázku.

Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Po uplynutí dvou minut od ukončení praní kontrolka zhasne a pračku můžete otevřít.

PL

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

“Kg DETECTOR” (funkcja aktywna jedynie przy programach Bawełna i Syntetyki)
Jest to najnowsze osiągniecie zastosowania elektroniki w technologii prania.
“Kg DETECTOR” dokonuje pomiarów podczas prania i dostarcza informacji o wsadzie znajdującym się w bębnie pralki.
W ten sposób **“Kg DETECTOR”** w pierwszych 4 minutach cykli prania:
- reguluje konieczną ilość wody
- określa czas trwania prania
- reguluje ptukanie

w zależności od rodzaju pranych tkanin:
- reguluje obroty bębna dopasowując je do rodzaju tkanin
- wykrywa obecność piany i ewentualnie zwiększa ilość wody podczas płukania
- reguluje obroty wirowania w zależności od wsadu niwelując skutki niezrównoważenia

“Kg DETECTOR” wybiera spośród trzystu możliwości kombinację parametrów prania najlepiej dopasowaną do wsadu.

“Kg DETECTOR” zapewnia użytkownikowi prostotę obsługi pralki poprzez poprzez bardzo łatwy wybór programu. Użytkownik określa jedynie rodzaj tkaniny włożonej do bębna oraz stopień jej zabrudzenia po czym otrzyma pranie perfekcyjnie czyste i optymalnie, przy zachowaniu parametrów bezpiecznych dla tkanin, odwirowane.

OTWARTE DRZWICZKI

Aby otworzyć drzwiczki należy odciągnąć rączkę tak jak pokazano na rysunku.

Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.
Po 2 minutach od zakończenia cyklu kontrolka gaśnie i w tedy można otworzyć drzwiczki

(FR)

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

LORSQUE LE SELECTEUR EST POSITIONNE SUR UN PROGRAMME, L'ECRAN MONTRE LES DETAILS DU CYCLE CHOISI. EN FIN DE CYCLE OU LORSQUE LA MACHINE EST RESTEE INACTIVE, LA LUMINOSITE DE L'ECRAN DIMINUE PROGRESSIVEMENT DANS UN SOUCI D'ECONOMIES D'ENERGIE.
N.B. AFIN D'ETEINDRE COMPLETEMENT LA MACHINE, PLACER LE SELECTEUR SUR " OFF "

LES LESSIVES D'AUJOURD'HUI SONT PLUS EFFICACES, MEME A BASSE TEMPERATURE. POUR CETTE RAISON, LA MACHINE CONSEILLE L'UTILISATION DE TEMPERATURES PLUS BASSES, MEME POUR LES PROGRAMMES INTENSIFS. DANS TOUS LES CAS, IL EST POSSIBLE D'AUGMENTER LA TEMPERATURE DE LAVAGE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE TEMPERATURE. LA TABLE DES PROGRAMMES INDIQUE LA TEMPERATURE MAXIMUM CONSEILLEE POUR CHACUN DES PROGRAMMES.

Appuyez sur la touche "**MARCHE/PAUSE**" pour commencer le cycle.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

A la fin du lavage, mettez la machine à l' arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHE DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ETRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SELECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

(SL)

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

KO OBRNETE GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM. DA BI PRIHRANILI NA ENERGIJI, SE PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU ALI TAKRAT, KO STROJA NE UPORABLJATE, KONTRAST PRIKAZOVALNIKA ZMANJŠA.
OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRAČANJEM GUMBA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).

NOVI DETERGENTI SO BOLJ UČINKOVITI TUDI PRI NIŽJIH TEMPERATURAH, ZATO TA STROJ TUDI PRI INTENZIVNIH PROGRAMIH PRIPOROČI NIŽJO TEMPERATURO.
S POMOČJO TIPKE ZA DOLOČANJE TEMPERATURE PRANJA PA LAHKO TEMPERATURO PRANJA ZVIŠATE.
UPOŠTEVAJTE PODATKE V RAZPREDELNICI PROGRAMOV, KJER SO NAVEDENE NAJVIŠJE MOŽNE TEMPERATURE ZA POSAMEZNE PROGRAME.

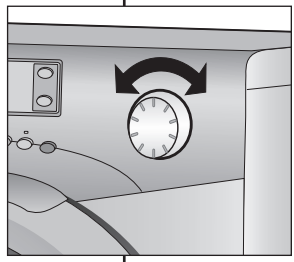
Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA:
GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

B



(DE)

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

DURCH DREHEN AM WAHLSCHALTER LEUCHTET DAS DISPLAY AUF UND ZEIGT DIE VOREINSTELLUNGEN DES GEWÄHLTEN PROGRAMMS. AM ENDE DES PROGRAMMS ODER NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSPAUSE WIRD DIE LEUCHTKRAFT DES DISPLAYS HERUNTERGESETZT, UM ENERGIE ZU SPAREN. HINWEIS: UM DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN, PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF STELLEN.

DIE HEUTIGEN WASCHMITTEL SIND BEREITS BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN WIRKSAM. AUS DIESEM GRUND EMPFIEHLT DAS GERÄT AUCH BEI DEN PROGRAMMEN FÜR KOCHWÄSCHE EINE NIEDRIGERE TEMPERATUREINSTELLUNG. SIE KÖNNEN JEDOCH DIE WASCHTEMPERATUR MIT DER HIERFÜR VORGESEHENEN TASTE BEI BEDARF AUCH ERHÖHEN. BITTE SCHAUEN SIE IN DER PROGRAMMTABELLE DIE HÖCHSTMÖGLICHE TEMPERATUREINSTELLUNG FÜR JEDES PROGRAMM NACH.

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF.

HINWEIS:
DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

(CZ)

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU.
NA KONCI CYKLU NEBO PO NEČINNOSTI Z DŮVODU ENERGETICKÉ ÚSPORY POKLESNE INTENZITA SVÍTIVOSTI DISPLEJE.
UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF“.

DNEŠNÍ PRACÍ PROSTŘEDKY JSOU ÚČINNÉ UŽ U NÍZKÝCH TEPLOT. Z TOHOTO DŮVODU I Z DŮVODU INTENZIVNÍCH PROGRAMŮ, PRAČKA DOPORUČUJE PRANÍ PŘI NEJNIŽŠÍCH TEPLOTÁCH. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ JE VŠAK MOŽNÉ TEPLOTU PRANÍ ZVÝŠIT, A TO STISKNUTÍM TLAČÍTKA REGULUJÍCÍHO TEPLOTU. PRO MAXIMÁLNÍ MOŽNOU TEPLOTU U KAŽDÉHO PROGRAMU VYCHÁZEJTE Z TABULKY PROGRAMŮ.

Stiskněte tlačítko "**Start/Pausa**" a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

(PL)

POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF

PRZY OBRACANIU POKRĘTŁA WYŚWIETLACZ ZAPALA SIĘ I POKAZUJE PARAMETRY WYBRANEGO PROGRAMU. PO ZAKOŃCZENIU CYKLU ORAZ PEWNYM OKRESIE BRAKU AKTYWNOŚCI JASNOŚĆ WYŚWIETLACZA ZOSTAJE ZMNIEJSZONA ZE WZGLĘDÓW NA OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII. UWAGA: ABY WYŁĄCZYĆ PRALKĘ NALEŻY OBRÓCIĆ POKRĘTŁO WYBORU PROGRAMÓW NA POZYCJĘ "OFF".

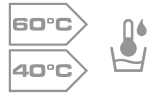
NOWOCZESNE DETERGENTY SĄ SKUTECZNE JUŻ W NISKICH TEMPERATURACH I DLATEGO PRALKA, NAWET PRZY PROGRAMACH PRANIA INTENSYWNEGO, ZALECA STOSOWANIE NISKICH TEMPERATUR. OCZYWIŚCIE MOŻLIWE JEST USTAWIENIE WYŻSZEJ TEMPERATURY PRANIA ZA POMOCĄ ODPOWIEDNIEGO PRZYCISKU. W TAKIM PRZYPADKU NALEŻY PRZESTRZEGAĆ MAKSYMALNYCH DOPUSZCZALNYCH DLA DANEGO PROGRAMU TEMPERATUR PODANYCH W TABELI.

Wcisnąć przycisk **„START/PAUZA”** aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętło programatora na pozycji "OFF".

UWAGA:
POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.

FR	SL		
TOUCHE "SELECTION TEMPERATURE" Lorsqu'un programme est sélectionné, la température conseillée s'affiche automatiquement. Il est possible de diminuer ou d'augmenter la température en appuyant sur la touche. A chaque pression du bouton, la température modifiée s'affiche sur l'écran.	**TIPKA ZA "TEMPERATURA PRANJA"** Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku prikaže priporočena temperatura pranja. S pomočjo tipke za nastavljanje temperature lahko to vrednost prilagodite. Ob vsakem pritisku na tipko se na prikazovalniku prikaže nova vrednost temperature.	**C**	
TOUCHE "ESSORAGE" La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage. Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie. **Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.** Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.	**GUMB ZA "NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA"** Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena želena hitrost centrifugiranja. **Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.** Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.	**D**	
TOUCHE "DEGRE DE SALISSURE" L'activation de ce bouton (uniquement sur les programmes COTON et MIXTES) permet le choix de 3 niveaux d'intensité de lavage selon le degré de salissure du linge. Lorsque le programme est selectionné, l'écran indiquera automatiquement à l'aide d'un voyant le degré de salissure le plus adapté. En choisissant un degré de salissure différent, le voyant indiquera le niveau correspondant. En utilisant cette touche après avoir sélectionné le programme Rapide, il est possible de choisir parmi 3 programmes de 14mn, 30mn et 44mn.	**TIPKA "STOPNJA UMAZANOSTI PERILA"** S pomočjo te tipke lahko izberete eno od treh stopenj intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo, ki ga želite oprati. Ta možnost je na voljo le pri programih za bombaž in tkanine iz mešanih vlaken. Ko izberete program, se samodejno prikaže stopnja umazanosti, predvidena za izbrani program; osvetli se ustrezna kontrolna lučka. Če stopnjo umazanosti spremenite, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka. S pomočjo te tipke lahko, v primeru da ste izbrali hitri program, tudi določite trajanje programa. Na voljo so vam tri dolžine programa: 14', 30' in 44'.	**E**	

DE	CZ	PL
TASTE "TEMPERATURWAHL" Wenn ein Programm eingestellt wird, zeigt das Display die empfohlene Waschtemperatur an. Diese kann durch drücken der Temperaturtaste nach oben oder nach unten verändert werden. Bei jedem Drücken der Taste wird die gewählte Temperatur im Display angezeigt.	**TLAČÍTKO „VOLBA TEPLOTY"** Po volbě programu se na displeji zobrazí doporučená teplota. Opakovaným stisknutím tlačítka lze tuto teplotu snížit i zvýšit. Každým stisknutím tlačítka se na displeji zobrazí nastavená teplota.	***PRZYCISK "WYBÓR TEMPERATURY"*** *Po wybraniu programu wyświetlacz pokazuje zalecaną temperaturę.* *Możliwe jest jej zmniejszenie lub zwiększenie poprzez klikukrotne wciśnięcie przycisku.* *Po każdym wciśnięciu temperatura ustawiona pokazana jest na wyświetlaczu.*
TASTE "SCHLEUDERDREHZAHL" Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen. Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen. Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird. **Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.** Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.	**TLAČÍTKO "VOLBA ODSTŘEDĚNÍ"** Fáze odstřeďování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vašim potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstřeďování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstřeďování. Pro nové spuštění odstřeďování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. **Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.** Rychlost odstřeďování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.	***PRZYCISK "WYBÓR WIROWANIA"*** *Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowanie bielizny do prasowania. Ten model pralki daje dużą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wciskać ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości.* ***Dla bezpieczeństwa tkanin , nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu.*** *Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.*
TASTE "VERSCHMUTZUNGSGRAD" Durch Betätigen dieser Taste (die nur für die Programmgruppe BAUMWOLLE und MISCHGEWEBE aktiviert werden kann) können Sie je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche drei verschiedene Stufen für die Intensität der Waschbewegungen einstellen. Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch der für dieses Programm voreingestellte Verschmutzungsgrad durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie einen anderen Verschmutzungsgrad wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf. Wenn Sie diese Taste drücken, nachdem das Schnellprogramm ausgewählt wurde, können Sie unter 3 möglichen Programmen mit einer Dauer von 14, 30 bzw. 44 Minuten wählen.	**TLAČÍTKO „STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ"** Pomocí tohoto tlačítka (které je aktivní pouze u programů BAVLNA a SMÍCHANÉ PRÁDLO) si můžete zvolit 3 úrovně intenzity praní v závislosti od stupně znečištění prádla. Po volbě programu se automaticky rozsvítí kontrolka zobrazující úroveň znečištění nastavenou pro daný program. Volbou jiné úrovně znečištění se rozsvítí příslušná kontrolka. Stisknutím tohoto tlačítka po volbě rychlého programu je možné vybrat z 3 různých programů s délkou 14, 30 a 44 minut.	**PRZYCISK "POZIOM ZABRUDZENIA"** Wciskając ten przycisk (aktywny tylko dla tkanin bawełnianych i mieszanych) można wybrać jeden z 3 poziomów intensywności prania w zależności od stopnia zabrudzenia tkanin. Po wybraniu programu zostanie automatycznie pokazany poprzez zapalenie odpowiedniej kontrolki poziom zabrudzenia ustawiony dla danego programu. Wybranie innego poziomu zabrudzenia spowoduje zapalenie odpowiedniej kontrolki. W programie szybkim przycisk ten umożliwia wybór jednego z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.

(FR)

TOUCHE “DEPART DIFFERE”
Cette option permet de programmer le départ du cycle de lavage jusqu’à 24 heures.
Afin d’utiliser cette fonction, suivez la procédure ci-dessous :
Choisissez le programme
Pressez le bouton départ différé pour l’activer (h00 apparais sur l’écran) puis pressez le à nouveau pour choisir un départ différé d’1 heure (h01 apparaît sur l’écran) ; à chaque pression le départ différé augmentera d’1 heure jusqu’à ce que 24h apparaisse sur l’écran, une pression supplémentaire réinitialisera le départ différé.

Confirmez en appuyant sur **"START/PAUSE"** (la lumière sur l’écran clignotera). Le compte à rebours commencera et à son terme le programme débutera automatiquement.

Il est possible d’annuler le départ différé selon la procédure suivante :
Maintenez le bouton appuyé durant 5 secondes jusqu’à ce que l’écran montre les réglages du programme choisi.
A cette étape il est possible soit de lancer le programme en appuyant sur **"START/PAUSE"** soit d’annuler le départ différé en positionnant le programmateur sur OFF puis en sélectionnant un autre programme.

(SL)

TIPKA “ZAMIK VKLOPA”
S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.
To storite na naslednji način:
Izberite ustrezen program.
Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko prekličete časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00.
Potrdite nastavitev s pritiskom na tipko “**START/PAUSE**” (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.
Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik:
5 sekund pritiskajte na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa.
Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko “**START/PAUSE**” (Start/pavza), ali pa prekličete postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj “OFF” (Izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

F

(DE)

TASTE "STARTZEITVORWAHL"
Diese Taste ermöglicht die Programmierung einer Startzeitvorwahl von bis zu 24 Stunden. Um die Startverzögerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:
Wählen Sie das gewünschte Programm.
Drücken Sie die Taste einmal, damit die Funktion aktiviert ist. Das Display zeigt h00. Drücken Sie die Taste erneut, um eine Startverzögerung von einer Stunde einzustellen (das Display zeigt nun h01). Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird die Startverzögerung bis h24um je eine Stunde erhöht. Durch ein weiteres Drücken wird die Verzögerungszeit annulliert.

Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste "START/PAUSE". Die Leuchtanzeige im Display fängt an zu blinken und die Zeit beginnt abzulaufen. Ist die Zeit abgelaufen, startet das Programm automatisch.

Sie können die Startzeitvorwahl wie folgt löschen:
Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Display die Voreinstellungen des gewählten Programms wieder anzeigt.
Nun können Sie entweder das Programm durch Drücken der Taste "START/PAUSE" manuell starten oder das Programm durch Drehen des Programmwahlschalters auf OFF löschen und ein neues Programm einstellen.

(CZ)

TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START"
Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracího programu maximálně o 24 hodin.
Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem:
Zvolte požadovaný program.
Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00).
Opětovným stisknutím nastavte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01).
Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.

Stisknutím tlačítka „START/PAUSA" (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.

Odložený start je možné zrušit následovně:
Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu.
Stisknutím tlačítka „START/PAUSA" můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.

(PL)

PRZYCISK "OPÓŹNIONY START"
Przycisk ten pozwala zaprogramować cykl prania z opóźnieniem maksymalnie 24 godziny.
Aby zaprogramować opóźniony start należy: Ustawić wybrany program. Wcisnąć przycisk pierwszy raz, aby aktywować program (na wyświetlaczu pokaże się napis h00), a następnie wcisnąć przycisk jeszcze raz aby ustawić opóźnienie startu o jedną godzinę (na wyświetlaczu pokaże się napis h 01). Każde następne wciśnięcie przycisku wydłuża start o jedną godzinę , aż do 24 godzin, natomiast ostatnie wciśnięcie tego przycisku wyzerowuje opóźniony start. Potwierdzić ustawienie wciskając przycisk ***"START/PAUZA"*** *(Kontrolka na wyświetlaczu zacznie migać) aby rozpocząć odliczanie, po zakończeniu którego program włączy się automatycznie.*
Można anulować ustawiony opóźniony start w następujący sposób: Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu. W tym momencie można uruchomić program poprzednio wybrany wciskając przycisk "START/PAUZA" lub anulować operacje ustawiając pokrętło wyboru programów na pozycję OFF i ponownie wybrać inny program.

FR	SL		
TOUCHE SECURITE ENFANT Une fonction utile pour éviter que les enfants ne jouent avec les commandes de la machine en risquant de perturber le cycle de lavage. Une fois le programme et les options de cycle choisies, appuyer sur le touche Début/Pause et ensuite sur la touche Sécurité enfant pendant quelques secondes jusqu'à ce UE LE SYMBOLE "🔑" s'allume. Le bandeau de contrôle est alors bloqué. Il est possible d'annuler cette fonction en appuyant quelques secondes sur la touche " Sécurité Enfant " jusqu'à ce que le symbole "🔑" s'éteigne.	**TIPKA ZA ZAKLEPANJE PROGRAMA** To je zelo koristna funkcija, ki onemogoča, da bi otrok med igro s pritiskanjem na tipke za opcije spremenil program, ki ste ga nastavili. Ko izberete program in ustrezne opcije, pritisnite na tipko START, nato pa par sekund pritiskajte na tipko za zaklepanje programa, da se na prikazovalniku prikaže simbol "🔑". Zdaj je stikalna plošča "zaklenjena". Funkcijo prekličete tako, da ponovno nekaj sekund pritiskate na tipko za zaklepanje programa, da simbol "🔑" izgine s prikazovalnika.	G	
Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHE". **Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.**	**Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!** **Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.**		
TOUCHE "PRELAVAGE" Cette option est très utile pour le linge particulièrement sale et elle peut être utilisée en aucun programme de lavage (voir la section "Tableau des programme" de ce manuel). Pour ce programme, le détergent doit être ajouté dans le bac de dosage de poudre, identifié par **"1"**. Nous vous recommandons de n'utiliser que 20 % de la quantité de détergent pour le lavage principal.	**TIPKA ZA "PREDPRANJE"** Ta opcija je primerna predvsem za pranje zelo umazanega perila; na voljo je le v kombinaciji z določenimi programi, kot je to razvidno iz tabele programov. Detergent za predpranje odmerite v predelek predalčka za pralna sredstva, označen z "1" (Upoštevajte navodila, podana v poglavju Predalček za pralna sredstva!). Priporočamo, da uporabite le 20% od priporočene količine, navedene na embalaži pralnega praška; pri tem programu ne uporabljajte mehčalca za perilo.	H	

DE	CZ	PL
TASTE TASTENSPERRE Diese Funktion verhindert, dass Kinder mit den Optionstasten spielen und so die Programmeinstellungen verändern können. Nachdem das gewünschte Programm eingestellt und ggf. die gewünschten Zusatzfunktionen gewählt wurden, drücken Sie die Taste START/PAUSE und halten Sie danach die Taste „TASTENSPERRE" einige Sekunden lang gedruckt, bis im Display das Symbol "🔑" erscheint. Die Tasten des Bedienfeldes sind nun gesperrt. Die Sperre kann wieder aufgehoben werden, indem die Taste „TASTENSPERRE" wieder einige Sekunden gedrückt gehalten wird, bis das Symbol "🔑" aus dem Display verschwindet.	**TLAČÍTKO K ZABLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK** Tato funkce je užitečná z toho důvodu, aby se zabránilo tomu, že si děti budou hrát s tlačítky a zasahovat tak do zvoleného programu. Po volbě programu a požadovaných tlačítek funkcí stiskněte tlačítko START/PAUSA a následně stiskněte a podržte tlačítko "ZABLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK" na několik sekund, dokud se nerozsvítí symbol "🔑". Tímto způsobem se zablokuje ovládací panel. Tuto funkci lze zrušit stisknutím a podržením tlačítka "ZABLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK" na několik sekund, dokud symbol "🔑"nezhasne.	**PRZYCISK BLOKADY** Funkcja ta zabezpiecza urządzenie przed dziećmi tak aby nie mogły one w zabawie zmienić ustawienia opcji oraz parametrów wybranego programu. Po wyborze programu oraz opcji należy wcisnąć przycisk START/PAUZA a następnie przytrzymać wciśnięty przez klika sekund przycisk „BLOKADA" aż do pojawienia się symbolu "🔑". W ten sposób panel sterowania zostaje zablokowany. Wyłączenie funkcji blokady odbywa się poprzez przytrzymanie przycisku „BLOKADA" aż do zgaśnięcia komunikatu "🔑".
Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden. **Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.**	**Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.** **Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.**	**Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start. Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.**
TASTE "VORWÄSCHE" Diese Option ist besonders empfehlenswert bei stark verschmutzter Wäsche. Sie kann nur bei bestimmten Programmen gewählt werden (s hierzu Programmtabelle). Für dieses Programm füllen Sie das Waschmittel in die Kammer **„1"** des Waschmitteilbehälters ein (für nähere Informationen schauen Sie bitte im Kapitel über den Waschmittelbehälter in diesem Heft nach). Es ist anzuraten, nur 20% der auf der Waschmittelpackung empfohlenen Menge einzusetzen.	**TLAČÍTKO "PŘEDPÍRKY"** Tato funkce je užitečná zejména v případě velmi zašpiněného prádla a může být použita pouze s některými programy, jak je uvedeno v tabulce programů. Prací prostředek k tomuto programu, nasypejte do přihrádky zásobníku označené "1" (k získání bližší informace viz rozdělení zásobníku pro prací prostředky v tomto manuálu). Doporučujeme použít jen 20% z uvedeného množství na obalu pracího prostředku.	**PRZYCISK "PRANIE WSTĘPNE"** Ta opcja jest korzystna szczególnie przy praniu bardzo zabrudzonej bielizny i można jej użyć tylko z niektórymi programami jak to przedstawiono w tabeli programów. Proszek należy wsypać do przegródki oznaczonej "**1**" (więcej informacji na temat podziału kasetki na proszek w dalszej części instrukcji obstugi). Zalecamy użycie 20% normalnej porcji proszku. Nie należy używać zmiękczacza.

FR	SL		
TOUCHE "TRÈS SALE" En pressant cette touche, les capteurs du nouveau "Sensor" System agissent sur la température sélectionnée pour la maintenir constante durant toutes les phases du cycle de lavage et sur la rotation du tambour. En effet, le tambour tourne à deux vitesses différentes dans les moments déterminants. Quand la lessive pénètre dans le linge, le tambour tourne de manière à ce qu'elle se répande de façon homogène ; la vitesse augmente au moment du lavage et du rinçage pour que l'action mécanique soit maximale. Grâce à cette option, l'efficacité de lavage des taches réputées difficiles est très largement améliorée SANS AUGMENTER LA DUREE DU PROGRAMME.	**TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE** S pritiskom na tipko aktivirate senzorski sistem. S tem zagotovite, da se med pranjem stalno ohranja nastavljena temperature, obenem pa sistem vpliva tudi na mehani_no delovanje bobna. Boben se vrti z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih. Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrti tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.	**I**	
TOUCHE ARRÊT CUVE PLEINE En actionnant cette touche, le cycle se stoppe après le dernier rinçage en maintenant de l'eau dans le tambour. Les tissus sont immergés et évitent ainsi de se tasser en formant des plis difficiles à enlever. Pendant la phase d'arrêt cuve pleine, le voyant du programme clignote pour indiquer que la machine est en pause. Appuyer de nouveau sur la touche pour que la phase d'essorage reprenne (possibilité d'annuler ou de réduire l'essorage en appuyant sur la touche Essorage) suivi de la vidange.	**TIPKA VODA V BOBNU** Če pritisnete na to tipko, se program zaključi po fazi zadnjega izpiranja, tako da voda ostane v bobnu. Tako ostane perilo namočeno v vodi, kar prepreči, da bi se perilo zmečkalo, kar zelo otežuje likanje. Kontrolna lučka z utripanjem opozarja, da je v kadi še vedno voda. Še enkrat pritisnite na tipko, da se program zaključi z ožemanjem (hitrost ožemanja lahko prilagodite ali ožemanje prekličete s pomočjo ustrezne tipke) in izčrpavanjem vode.	**L**	

DE

TASTE FLECKEN

Durch Drücken dieser Taste werden Sensoren aktiviert, welche einerseits die gewählte Temperatur in allen Phasen des Waschgangs konstant halten und andererseits die mechanische Wirkung der Trommelbewegungen in den verschiedenen Programmphasen anpassen. In den wichtigsten Programmphasen reversiert die Trommel mit zwei unterschiedlichen Geschwindigkeiten. In der Einspülphase des Waschmittels dreht sich die Trommel so, dass eine gleichmäßige Verteilung auf alle Wäschestücke gewährleistet wird. Während der Wasch- und Spülphasen dagegen erhöht sich die Drehgeschwindigkeit, um die maximale Reinigungskraft zu gewährleisten. Dank dieses speziellen Systems werden die Waschergebnisse verbessert OHNE DIE PROGRAMMDAUER ZU VERLÄNGERN.

TASTE SPÜLSTOPP

Durch Betätigen dieser Taste stoppt das Programm nach dem letzten Spülgang, ohne das Wasser abzupumpen. Die Wäsche bleibt im Wasser liegen und die Knitterbildung wird so vermieden.
Während des Spülstopps blinkt die Leuchte der Taste, um anzuzeigen, dass sich das Gerät in einer Pause befindet. Um das Programm zu beenden, müssen Sie die Taste zurückdrucken, damit das Gerät abpumpt und schleudert (bei Bedarf kann die Schleuderdrehzahl mit der entsprechenden Taste reduziert oder ganz unterdrückt werden).

CZ

TLAČÍTKO INTENZIVNÍ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka, které je aktivní pouze u programů **bavlna**, začnou fungovat snímače nového "Sensor" systému. Tyto snímače pracují jak se zvolenou teplotou, kterou udržují konstantní během všech fází pracího programu, tak s mechanickou činností bubnu.
Buben se v klíčových okamžicích otáčí dvěma rychlostmi. Když prací prášek proniká do prádla, buben se otáčí tak, aby se prášek rozdělil v bubnu rovnoměrně, jeho rychlost se však zvyšuje v okamžiku praní a máchání tak, aby prací účinek byl maximální. Díky tomuto speciálnímu systému se zlepšuje účinnost praní BEZ PRODLOUŽENÍ DOBY TRVÁNÍ PROGRAMU.

TLAČÍTKO STOP S VODOU V NÁDRŽI

Stisknutím tohoto tlačítka se cyklus zastaví na konci posledního máchání s vodou napuštěnou v nádrži.
Prádlo zůstává ponořené ve vodě a nepomačká se.
Během fáze, při které voda zůstává napuštěná v nádrži, bliká kontrolka příslušného tlačítka, což značí, že pračka je pozastavená.
Pro dokončení cyklu s odstředěním a vypuštěním vody uvolněte tlačítko (podle potřeby ji můžete snížit nebo zrušit příslušným tlačítkem).

PL

PRZYCISK PRANIE INTENSYWNE

Po wciśnięciu tego przycisku, aktywnego tylko w cyklach **bawełna**, uruchamiamy funkcje czujników nowego Systemu "Sensor", które działają zarówno na wybraną temperaturę utrzymując ją jednakową podczas faz całego cyklu prania jak i na pracę mechaniczną bębna.
Bęben obraca się z dwiema różnymi prędkościami w kluczowych momentach.
Kiedy detergent jest rozprowadzany w tkaninach bęben obraca się w sposób umożliwiający równomierne roztożenie się bielizny w bębnie. Natomiast prędkość obrotów wzrasta w momencie prania i płukania aby wzmóc efekt usunięcia brudu.
Dzięki temu rozwiązaniu zwiększa się skuteczność prania BEZ PRZEDŁUŻANIA CZASU PRANIA.

PRZYCISK STOP Z WODĄ W BĘBNIE

Wciśnięcie tego przycisku powoduje zatrzymanie cyklu po zakończeniu ostatniego płukania z pozostawieniem wody w bębnie.
Wsad pozostaje zanurzony w wodzie, odzież nie zbija się i nie zagniata.
Podczas tej fazy kontrolak przycisku miga informując, że pralka jest w stanie pauzy.
Należy następnie zwolnić ten przycisk w celu zakończenia prania fazą odwirowania (można je ewentualnie zmniejszyć lub wyłączyć odpowiednim przyciskiem) oraz wypompowania wody.

FR

TOUCHE "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants** et **mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres. L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres. Cette fonction a été spécialement étudiée pour les PEAUX DELICATES ET SENSIBLES pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies.
Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le LINGE DES ENFANTS, pour le LINGE DELICAT en général ainsi que pour le lavage des TISSUS EPONGE dont les fibres tendent à retenir la lessive. Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes Délicat et Laine/lavage a la main.

SL

TIPKA "ALLERGIE"

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.
Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejše pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejše odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta.
Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.

M

DE

TASTE “AQUAPLUS”

Dank des neuen „Sensor Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch**- und **Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist.
Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden.
Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können.
Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen.
Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle/Handwäsche** immer aktiviert.

CZ

TLAČÍTKO “AQUAPLUS”

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí.
Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla.
Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken.
Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii.
Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.
Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

PL

PRZYCISK “AQUAPLUS”

Wciskając ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych.
W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypłukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypłukanie detergentu z każdego włókna tkaniny .
Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej,
u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergie.
Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwsza skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent.
Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wetnianych/ręczne.

FR

TOUCHE “REPASSAGE FACILE”

Si vous utilisez cette touche (Non disponible sur les programmes COTON), il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.

Tissu mixte et synthetique:
- le refroidissement de l’eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques;
- la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour;
- une phase d’essorage doux, pour assurer la distension maximale des fibres.

Tissu délicat:
- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage.

Laine et lavage a la main:
- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".

Le indicateur d’option clignote et le linge reste dans l’eau du tambour.

Pour terminer le cycle des tissus **délicats, de la laine et lavage a la main**, les opérations à accomplir sont les suivantes :

1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle.

2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange

- Tourner le sélecteur de programme à la position “OFF”;

- Sélectionner le programme “Uniquement vidange” ;

- Allumer de nouveau la lave-linge en appuyant sur la touche “MARCHE/PAUSE”.

SL

TIPKA ZA “LAHKO LIKANJE”

Če želite, da je perilo kar najmanj zmečkano (ni možno na programih za BOMBAŽ), vklopite to funkcijo. Ta edinstveni sistem za preprečevanje mečkanja perila je prilagojen posebnim vrstam tkanin.
Tkanine iz mešanice vlaken – voda se med zadnjima dvema fazama izpiranja postopoma ohlaja brez centrifugiranja; sledi nežno centrifugiranje, kar zagotavlja, da perilo ne bo zmečkano.
Občutljive tkanine – zadnji dve fazi izpiranja sta brez centrifugiranja, po končanem pranju pa ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja. Takrat pritisnete na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo.
Volna/ročno pranje – po zadnjem izpiranju ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja; **kontrolna lučka utripa**. Ko želite pobrati perilo iz stroja, pritisnite na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo. Če pa ne želite, da bi stroj perilo ožel, lahko vklopite samo izčrpavanje vode:
- Obrnite gumb programatorja na oznako OFF.
- Izberite program za izčrpavanje vode .
- Vklopite stroj – znova pritisnite na tipko START/Pavza.

N

DE

TASTE "LEICHTBÜGELN"

Diese Funktion (nicht verfügbar für die Programme KOCHWÄSCHE) reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart.
Im Besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche.
Für die **Feinwäsche** sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstopps nach dem letzten Spülgang.
Für die Programme **Woolmark (Wolle) und Handwäsche** dient diese Taste ausschließlich als Spülstopp, um die Fasern zu glätten.
In der Spülstopp-Phase blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in Pause befindet.
Um die **Feinwäsche** bzw. das **Woll-oder Handwäsche-Programm** zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die Taste Leichtbügeln zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden

Wenn Sie nur abpumpen wollen:

- drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- wählen Sie das Programm Abpumpen
- schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Taste START/PAUSE ein

CZ

TLAČÍTKO "PRO ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ"

Nastavením této funkce, (Není k dispozici pro programi BAVLNA), je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na prací cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla.
V případě **směsných** tkanin se při praní využívá funkcí pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubnu během vypouštěcí lázně a pro jemné odstřed'ování, čímž je zajištěna nevyšší regenerace praných tkanin.
U **jemných** tkanin, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání.
U programu pro praní **vlny/ruční praní** má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken.
Během této fáze, kdy voda stojí ve vaně pračky, kontrolka tlačítka bliká, což znamená, že je pračka v pauze.
Pro dokončení cyklu praní **jemných** tkanin a **vlny/ruční praní** můžete zvolit následující postup:
- zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ. Prací cyklus bude ukončen fází vypuštění vody a odstředěním prádla.
V případě, kdy chcete provést pouze vypuštění:
- nastavte nejdříve volič programů do polohy OFF
- zvolte program pouhého vypouštění
- znovu pračku spusťte opětovným stisknutím tlačítka START.

PL

PRZYCISK "ŁATWE PRASOWANIE"

Uruchomienie tej funkcji (Nie występuje w programie BAWEŁNA) pozwala zmniejszyć do minimum gniecenie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny.
Szczególnie w przypadku **tkanin mieszanych** połączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniecenie się włókien. W przypadku **tkanin delikatnych,** z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty.
W programie prania **wełny i ręczne** przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwia dokładne rozprężenie włókien.
Podczas fazy zatrzymania wody w bębnie kontrolka tego przycisku miga i wskazuje, że pralka jest w fazie przerwy.
Na zakończenie cyklu prania **tkanin delikatnych, ręczne i wełny** można:
Zwolnić przycisk *ŁATWE PRASOWANIE*, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzenia wody i wirowania.
Aby wykonać program WYPUSZCZENIE WODY:
- ustawić pokrętto programatora na pozycję OFF
- wybrać program WYPUSZCZENIE WODY
- uruchomić na nowo pralkę wciskając przycisk START.

FR

TOUCHE MARCHE/PAUSE

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle.

NOTE:
QUELQUES SECONDES APRES AVOIR APPUYER SUR LA TOUCHE DEBUT, ET GRACE A LA FONCTION KG DETECTOR (ACTIVE UNIQUEMENT SUR LES PROGRAMMES COTON ET SYNTHETIQUES), LA MACHINE CALCULE PENDANT LES 4 MINUTES PRECEDANT LE CYCLE DE LAVAGE, LA QUANTITE DE LINGE DANS LE TAMBOUR AFIN D'ETABLIRE LA DUREE EFFECTIVE DU PROGRAMME. PENDANT CETTE PERIODE, LE VOYANT " KG DETECTOR" E ALLUME POUR INDIQUER QUE LA FONCTION EST EN MARCHE.

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)
Maintenez la pression sur le bouton **"START/PAUSE"** durant 2 secondes, les témoins des boutons d'options clignoteront et l'indicateur du temps restant indiquera que la machine est en pause. Modifiez et pressez le bouton **"START/PAUSE"** pour relancer le programme.

Le voyant lumineux " Témoin de verrouillage de porte " reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ
Afin d'annuler un programme, positionnez le sélecteur sur OFF
Sélectionnez un programme différent
Repositionnez le sélecteur sur OFF.

SL

TIPKA START

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

OPOMBA:
NEKAJ SEKUND PO ZAGONU PROGRAMA FUNKCIJA KG DETECTOR (AKTIVNA SAMO PRI PROGRAMIH ZA BOMBAŽ IN SINTETIKO) STEHTA PERILO IN V PRVIH 4 MINUTAH PO ZAČETKU IZVAJANJA PROGRAMA POSODOBI NAJDALJŠI ČAS DO KONCA PROGRAMA.
MED DELOVANJEM TE FUNKCIJE JE OSVETLJEN INDIKATOR KG DETECTOR.

Spreminjanje nastavitev po začetku izvajanja izbranega programa
Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritiskajte nanjo pribižno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa
Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno).
Izberite drugi program.
Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (Izklopljeno).

P

DE

START/PAUSE TASTE

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde.

HINWEIS:
EINIGE SEKUNDEN NACH DRÜCKEN DER TASTE START MISST DAS GERÄT DURCH DIE FUNKTION KG DETECTOR (NUR IN DEN PROGRAMMEN BAUMWOLLE UND SYNTHETIK AKTIV) IN DEN ERSTEN 4 MINUTEN DES WASCHPROGRAMMS DIE IN DER TROMMEL BEFINDLICHE WASCHEMENGE, UM DIE TATSÄCHLICHE PROGRAMMDAUER ZU ERRECHNEN.
WÄHREND DIESER ZEIT IST DIE LEUCHTE KG DETECTOR EINGESCHALTET, UM ANZUZEIGEN; DASS DIE FUNKTION AKTIV IST.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)
Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Drücken Sie die Taste "START/PAUSE" ca. 2 Sekunden lang. Die Lampen der Optionstasten und der Restzeitanzeigen blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie dann erneut die Taste "START/PAUSE", damit das Blinken aufhört.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt.
Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN
Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF. Wählen Sie nun ein anderes Programm.
Drehen sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

CZ

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů .

POZNÁMKA:
NĚKOLIK SEKUND PO STISKNUTÍ STARTU PRAČKA POMOCÍ FUNKCE KG DETEKTOR (JE AKTIVNÍ POUZE BĚHEM PROGRAMŮ K PRANÍ BAVLNY A SYNTETICKÝCH LÁTEK) BĚHEM PRVNÍCH ČTYŘ MINUT PRACÍHO CYKLU URČÍ MNOŽSTVÍ PRÁDLA V BUBNU, ABY STANOVILA SKUTEČNOU DÉLKU PRACÍHO PROGRAMU. BĚHEM TÉTO FÁZE SVÍTÍ KONTROLKA „KG DETEKTOR", COŽ ZNAMENÁ, ŽE JE FUNKCE ZAPNUTÁ.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)
Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí. Stiskněte tlačítko „START/PAUSA" přibližně na 2 sekundy: během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajícího času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítko „START/PAUSA" ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky.
Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU
Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF. Zvolte jiný program. Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

PL

PRZYCISK START

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętta programów, cykl prania.

UWAGA:
W KILKA SEKUND PO WCIŚNIĘCIU PRZYCISKU START ZOSTAJE URUCHOMIONA FUNKCJA KG DETECTOR (AKTYWNA JEDYNIE DLA BAWEŁNY I SYNTETYKÓW) KTÓRA OBLICZA PODCZAS PIERWSZYCH 4 MINUT CYKLU PRANIA WIELKOŚĆ WSADU I DOSTOSOWUJE DO NIEGO CZAS TRWANIA PROGRAMU. W TEJ FAZIE KONTROLKA „KG DETECTOR" JEST ZAPALONA INFORMUJĄC ŻE FUNKCJA JEST AKTYWNA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)
Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Przytrzymać przez 2 sekundy wciśnięty przycisk "START/PAUZA".Migotanie kontrolek przycisków opcji i czasu pozostatego do końca wskazuje, że pralka jest w fazie pauzy. Teraz można zmodyfikować ustawienia programu, po czym należy wciśnąć ponownie przycisk "START/PAUZA" aby anulować przerwę w programie.
Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjęciu lub dotożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który zostata zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU
Aby anulować program należy ustawić pokrętto wyboru programów na pozycję OFF a następnie wybrać inny program. Następnie ponownie ustawić pokrętto wyboru programów na pozycjii OFF.

(FR)

ECRAN LCD

Cet écran électronique permet une information constante envers l'utilisateur:

1) VITESSE D'ESORAGE
Lors de la sélection du programme un voyant indiquera la vitesse d'essorage maximum.
Chaque pression du bouton entrainera une réduction de 100 tours/minute jusqu'à à la vitesse minium de 400 tours/minutes ou jusqu'à une complète élimination de l'essorage.

2) TEMPERATURE DE LAVAGE
Lorsqu'un programme est sélectionné, la température conseillée s'affiche automatiquement. Il est possible de diminuer ou d'augmenter la température en appuyant sur la touche.
A chaque pression du bouton, la température modifiée s'affiche sur l'écran.

3) Voyant "Kg DETECTOR"
(La fonction n'est active que pour les programmes Coton et Synthétique)
Durant les 4 premières minutes de fonctionnement le voyant "Kg DETECTOR" reste allumé pendant que la machine calcule le temps restant, en fonction des quantités de linge chargée dans le tambour.

(SL)

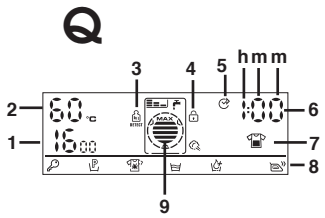
DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

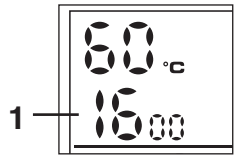
Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

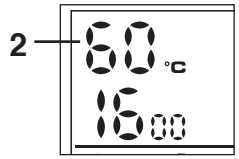
1) HITROST CENTRIFUGIRANJA
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekličete.

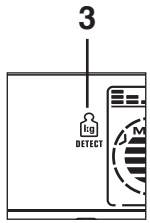
2) TEMPERATURA PRANJA
Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku prikaže priporočena temperatura pranja. S pomočjo tipke za nastavljanje temperature lahko to vrednost prilagodite
Ob vsakem pritisku na tipko se na prikazovalniku prikaže nova vrednost temperature.

3) "Indikator Kg DETEKTOR "
(Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)
Indikator se osvetli, medtem ko inteligentni senzor določa težo perila.
Tekom prvih 4 minut je lučka "Kg DETEKTOR " osvetljena; med tem časom stroj preračunava čas do konca programa na osnovi količine perila v stroju.









(DE)

DISPLAY "LCD"

Die Anzeigen im Display geben Ihnen ständig Auskunft über die gerade durchgeführten Funktionen des Gerätes.

1) SCHLEUDERDREHZAHL
Sobald das Programm gewählt wurde, erscheint auf dem Display die höchstmögliche Tourenzahl für dieses Programm. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die Schleuderdrehzahl jeweils um 100 U/Min herabgesenkt. Die Mindestdrehzahl beträgt 400 U/Min, es ist jedoch auch möglich, den Schleudergang ganz zu unterdrücken, wenn man die Taste Schleuderdrehzahl wiederholt drückt.

2) WASCHTEMPERATUR
Wenn ein Programm eingestellt wird, zeigt das Display die empfohlene Waschtemperatur an. Diese kann durch drücken der Temperaturtaste nach oben oder nach unten verändert werden.
Bei jedem Drücken der Taste wird die gewählte Temperatur im Display angezeigt.

3) Anzeige "Kg DETECTOR" (aktiv nur für die Programmgruppen Baumwolle und Synthetik)
In den ersten 4 Minuten des Programms bleibt die Anzeige „Kg DETECTOR" eingeschaltet, während das Gerät die Restzeit zum Programmende aufgrund der tatsächlich in der Trommel eingefüllten Wäschemenge errechnet.

(CZ)

DISPLEJ „LCD"

Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

1) OTÁČKY ODSTŘEĎOVÁNÍ
Po zvolení pracího programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstřeďování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstřeďování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstřeďování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

2) TEPLOTA PRANÍ
Po volbě programu se na displeji zobrazí doporučená teplota.
Opakovaným stisknutím tlačítka lze tuto teplotu snížit i zvýšit.
Každým stisknutím tlačítka se na displeji zobrazí nastavená teplota.

3) Kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" (Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)
Během prvních 4 minut provozu kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" zůstává zapnutá do té doby, dokud pračka podle množství vloženého prádla neurčí čas zbývající do konce cyklu.

(PL)

WYŚWIETLACZ "LCD"

System sygnalizacji wyświetlacza stale informuje nas o pracy pralki:

1) OBROTY WIRÓWKI
Po wybraniu programu na wyświetlaczu pokaże się maksymalna ustawiona prędkość wirowania.
Każde wciśnięcie przycisku wirówki zmniejsza prędkość wirowania o 100 obr/min. Minimalna prędkość wirowania to 400 obr/min. Ewentualnie można wyłączyć wirowanie wciskąc kilkakrotnie przycisk wirówki

2) TEMPERATURA PRANIA
Po wybraniu programu wyświetlacz pokazuje zalecaną temperaturę. Możliwe jest jej zmniejszenie lub zwiększenie poprzez klikukrotne wciśnięcie przycisku.
Po każdym wciśnięciu temperatura ustawiona pokazana jest na wyświetlaczu.

3) Kontrolka "Kg DETECTOR" (aktywna jedynie przy programach Bawełna i Syntetyki)
Podczas pierwszych 4 minut kontrolka "Kg DETECTOR" pozostaje zapalona a pralka oblicza czas pozostający do zakończenia cyklu w zależności od wielkości wsadu.

FR

4) TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE
Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche.
Lorsque la touche "DEBUT" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.
Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.
Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle.
2 minutes après la fin du lavage le témoin s'éteint signifiant que la porte peut être ouverte.

5) TEMOIN DEPART DIFFERE
Ce témoin clignote lorsque le départ différé à été activé

6) DUREE DU CYCLE
Au moment de la sélection d'un programme, la durée maximum du cycle à pleine charge s'affiche automatiquement. Cette durée pourra varier en fonction des options qui seront choisies.
La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.

7) DEGRE DE SALISSURE
Lorsque le programme est selectionné, l'écran indiquera automatiquement à l'aide d'un voyant le degré de salissure le plus adapté.
En choisisssant un degré de salissure différent, le voyant indiquera le niveau correspondant.

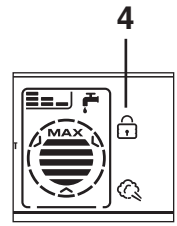
SL

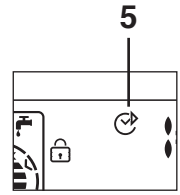
4) LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'
Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.
Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.
Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa.
2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

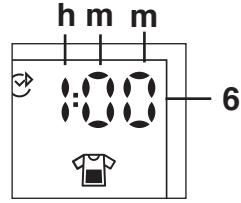
5) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA
Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

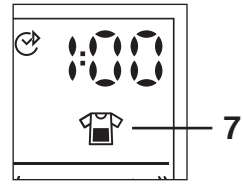
6) TRAJANJE PROGRAMA
Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku samodejno prikaže najdaljše možno trajanje programa za največjo dovoljeno količino perila. Ta čas se razlikuje glede na izbrane opcije.
Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.
Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

7) STOPNJA UMAZANOSTI
Ko izberete program, se samodejno prikaže stopnja umazanosti, predvidena za izbrani program; osvetli se ustrezna kontrolna lučka.
Če stopnjo umazanosti spremenite, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka.









DE

4) LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN
Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.
Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.
Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. 2 Minuten nach Programmende erlischt die Lampe, um anzuzeigen, dass die Tür nun entriegelt ist und geöffnet werden kann.

5) ANZEIGE STARTZEITVORWAHL
Sie blinkt, wenn eine Startzeitvorwahl eingestellt ist.

6) PROGRAMMDAUER
Wird ein Programm ausgewählt, so wird automatisch die maximale Programmdauer bei voller Beladung angezeigt. Diese Dauer kann sich je nach den im Anschluss eingestellten Zusatzoptionen ändern.
Nach dem Programmstart gibt Ihnen die Anzeige ständig Auskunft über die Restzeit zum Programmende.Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

7) VERSCHMUTZUNGSGRAD
Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch der für dieses Programm voreingestellte Verschmutzungsgrad durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie einen anderen Verschmutzungsgrad wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf.

CZ

4) *KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA*
Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá.
Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.
V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.
Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Po uplynutí dvou minut od ukončení praní kontrolka zhasne a pračku můžete otevřít.

5) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START"
Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracího programu.

6) DÉLKA CYKLU
Při volbě programu se automaticky určí maximální délka cyklu při plném naplnění, které se může měnit podle zvolených možností.
Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku praní, která se v průběhu pracího cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

7) ÚROVEŇ ZNEČIŠTĚNÍ
Po volbě programu se automaticky rozsvítí kontrolka zobrazující úroveň znečištění nastavenou pro daný program. Volbou jiné úrovně znečištění se rozsvítí příslušná kontrolka.

PL

4) KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK
Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona.
Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem stałym, aż do końca cyklu prania.
Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.
Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.
Po 2 minutach od zakończenia cyklu kontrolka gaśnie i w tedy można otworzyć drzwiczki

5) KONTROLKA OPÓŹNIONEGO STARTU
Kontrolka miga kiedy jest ustawiony opóźniony start.

6) DŁUGOŚĆ CYKLU
Przy wyborze programu zostaje automatycznie wyświetlony maksymalny czas prania z pełnym wsadem. Czas ten może ulec zmianie w zależności od opcji które zostaną wybrane.
Po rozpoczęciu cyklu pralka informuje na bieżąco o czasie pozostałym do końca cyklu. Urządzenie podaje czas pozostały do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.

7) POZIOM ZABRUDZENIA
Po wybraniu programu zostanie automatycznie pokazany poprzez zapalenie odpowiedniej kontrolki poziom zabrudzenia ustawiony dla danego programu. Wybranie innego poziomu zabrudzenia spowoduje zapalenie odpowiedniej kontrolki.

FR

8) VOYANTS DES PROGRAMMES
Les voyants s'allument lorsque les programmes respectifs sont sélectionnés. Lorsqu'une option non compatible avec le programme à été sélectionnée, le symbole de l'option choisi clignote, puis s'éteint.

9) KG MODE : INDICATEUR DU CHARGEMENT MAXIMUM DE LINGE ET DE LA QUANTITE DE DETERGENT.
Lorsqu'un programme est sélectionné, le display indique la charge maximale de linge à insérer en fonction du programme choisi, et la quantité de lessive conseillée.

Lessive:

20% de la quantité maximum

50% de la quantité maximum

Quantité maximum
La quantité de lessive suggérée peut varier selon le degré de salissure du linge.

Chargement du linge:
Chaque niveau représenté par un trait correspond environ à 20% de la charge maximale (environ 1Kg).
Lorsqu'un programme est sélectionné, la charge maximale conseillée à insérer s'affiche sur le display.
Pour les programmes avec la fonction KG DETECTOR, la machine calcule durant les premières minutes le poids réel du linge, en affichant le niveau de charge à jour sur l'écran.

SL

8) KONTROLNE LUČKE TIPK
Ob pritisku na posamezno tipko se osvetli ustrezna kontrolna lučka.
Če izberete opcijo, ki ni kompatibilna z izbranim programom, simbol te opcije najprej nekaj časa utripa, nato pa ugasne.

9) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST STROJA in INDIKATOR DETERGENTA

Ko izberete program, se na prikazovalniku prikaže največja dovoljena količina perila za izbrani program ter ustrezna količina detergenta.

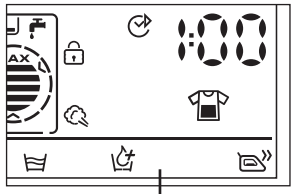
Detergent:

20% maksimalne količine

50% maksimalne količine

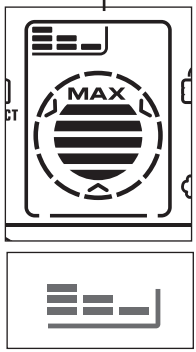
maksimalna količina
Predlagano količino detergenta pa morate prilagoditi tudi stopnji umazanosti perila.

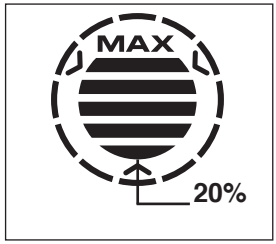
Največja dovoljena količina perila:
Na prikazovalniku prikazana posamezna stopnja predstavlja 20 % zmogljivosti.
Ob izbiri programa se na prikazovalniku prikaže največja priporočena količina perila.
Pri programih, pri katerih se aktivira funkcija KG DETEKTOR, pa stroj tekom prvih minut preračuna dejansko količino perila v stroju in posodobi prikaz stopnje obremenitve v realnem času.



8

9





(DE)

8) TASTENANZEIGEN
Die Tastenanzeigen leuchten auf, wenn die entsprechenden Tasten betätigt werden.
Falls eine Option gewählt wird, die für das eingestellte Programm nicht geeignet bzw. vorgesehen ist, blinkt zuerst die Anzeige, dann erlischt sie wieder.

9) ANZEIGE MAXIMALE WÄSCHELADUNG und WASCHMITTELMENGE
Wenn ein Waschprogramm gewählt wird, werden im Display die maximale Wäscheladung für dieses Programm und die empfohlene Waschmittelmenge angezeigt

Waschmittel:

20% der maximalen Menge

50% der maximalen Menge

maximale Menge
Die empfohlene Waschmittelmenge kann je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche verändert werden

Wäscheladung:
Jeder angezeigten Stufe entspricht ca. 20% der maximal möglichen Beladung.
Bei Programmwahl wird die empfohlene maximale Beladung im Display angezeigt.
Bei den Programmen mit der Funktion KG DETECTOR misst das Gerät in den ersten Minuten das tatsächliche Gewicht der Wäsche und aktualisiert die Stufe auf dem Display entsprechend.

(CZ)

8) KONTROLKY TLAČÍTEK
Ty se zapnou po stisknutí příslušných tlačítek.
V případě volby, která není shodná se zvoleným programem, kontrolka příslušného symbolu nejdříve bliká a pak zhasne.

9) UKAZATEL MAXIMÁLNÍHO MNOŽSTVÍ VLOŽENÉHO PRÁDLA A PRACÍHO PROSTŘEDKU
Po volbě programu se na displeji zobrazí maximální množství vloženého prádla pro zvolený cyklus a doporučené množství pracího prostředku.

Prací prostředek:

20 % z maximálního množství

50 % z maximálního množství

maximální množství
Doporučené množství pracího prostředku se může měnit podle stupně znečištění prádla.

Množství prádla:
Každá zobrazená úroveň odpovídá přibližně 20 % maximálního zatížení.
Při volbě programu se zobrazí maximální doporučené zatížení.
U programů s funkcí KG DETEKTOR pračka během prvních minut vypočítá skutečnou hmotnost prádla a na displeji aktualizuje stupeň zatížení v reálném čase.

(PL)

8) KONTROLKI PRZYCISKÓW
Zapalają się przy wciskaniu przycisków.
W razie wybrania opcji niedostępnej dla wybranego programu symbol jej najpierw miga a następnie gaśnie.

9) WSKAŻNIK MAKSYMALNEGO ZAŁADUNKU i ILOSCI DETERGENTU
Po wybraniu programu wskaźnik wyświetla maksymalny załadunek oraz zalecaną ilośc detergentu.

Detergent:

20% ilości maksymalnej

50% ilości maksymalnej

Ilość maksymalna
Zalecaną ilość detergentu mozna zmieniać w zależności od stopnia zabrudzenia wsadu.

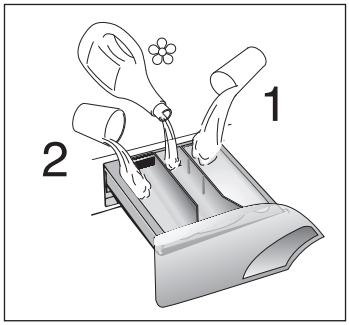
Załadunek:
Każdy z wyświetlanych poziomów odpowiada okoto 20% załadunku maksymalnego.
Po wybraniu programu zostaje wyświetlony maksymalny zalecany załadunek.
Dla programów z funkcją KG DETECTOR pralka oblicza w pierwszych minutach wagę rzeczywistą wsadu pokazując na wyświetlaczu na bieżąco wielkość załadunku.

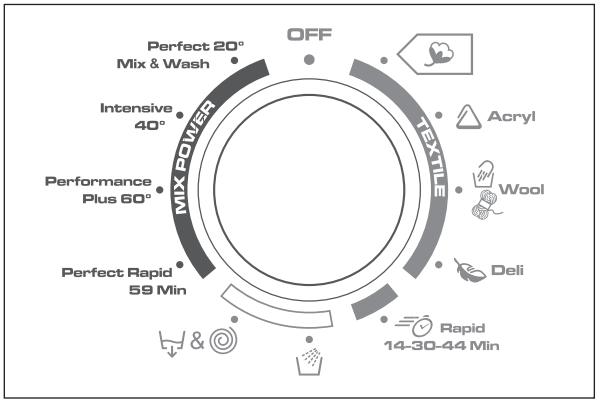
CHAPITRE 7

(FR)

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	MANETTE DES PROGRAMME DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg*			TEMPERATURE CONSEILLEE °C	■ TEMP. MAXIMUM °C	CHARGE DE LESSIVE		
							2	❀	1
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	*1)* **	7	8	9	60°	Jusqu'à: 90°	●	●	(●)
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	*1)* Acryl	3,5	4	4,5	40°	Jusqu'à: 60°	●	●	(●)
Lavage main Laine "lavable en machine"	Wool	1	2	2	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Tissus très délicats Synthétiques acryliques	Deli	2	2,5	2,5	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 14'	*2)*	1	1,5	1,5	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 30'	Rapid 14-30-44 Min	2	2,5	2,5	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 44'		3	3,5	3,5	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Rinçage		-	-	-	-	-	△	●	
Uniquement vidange/ Essorage Energique	&	-	-	-	-	-			
Tissus résistants	Perfect Rapid 59 Min	3	3	3	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants	Performance Plus 60°	4,5	5,5	6	60°	Jusqu'à: 60°	●	●	
Tissus résistants	Intensive 40°	4,5	5,5	6	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques	Perfect 20° Mix & Wash	4,5	5,5	6	20°	Jusqu'à: 20°	●	●	





Notes importantes

**Pour la maximale capacité de linge sec consulter la plaque technique.*

***Programmes coton standard selon EU No 1015/2010 et No 1061/2010*
Programme coton à 60°C
Programme coton à 40°C

Ces programmes sont prévus pour laver du linge normalement sal. Ils sont les plus performants en termes de consommation d'eau et d'énergie pour laver du linge en coton. Ces programmes spécifiques ont été développés pour être conformes aux préconisations de température inscrites sur les étiquettes des vêtements. La température de l'eau peut légèrement varier suivant la température déclarée.

Utiliser trop de lessive peut occasionner un surplus de mousse dans le tambour. Si l'appareil détecte une quantité de mousse trop importante, la phase d'essorage peut être annulée. La durée du programme peut également être allongée, en augmentant ainsi les consomations d'eau.

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

(●) Seulement avec le touche Prélavage activé. (Programmes habilités a l'option touche Prélavage)

■ *Le bouton température permet de laver à toutes les températures inferieur au maximum autorisé.*

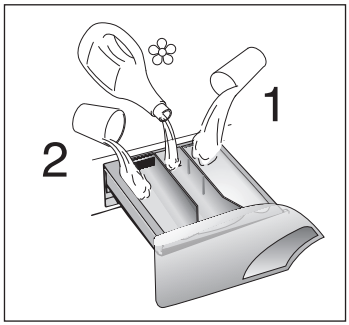
1) *Pour le programme présenté il est possible d'ajuster la durée et l'intensité du lavage en utilisant le bouton de degré de salissure.*
2) *En sélectionnant le programme rapide "14'-30'-44'" avec la manette des programmes et en appuyant sur la touche "degré de salissure" il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn.*

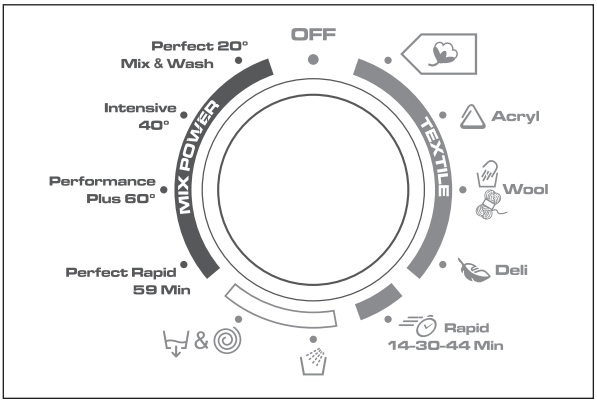
⚠ *Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Introduire dans la section "**2**" du tiroir à lessive le bac pour les produits liquide, le remplir avec le produit blanchissant liquide et sélectionner le programme "RINÇAGE" ( ). Après ce traitement, tourner la manette des programmes sur la position "OFF", ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal, selon le programme choisi.*

7. POGLAVJE

RAZPREDELNICA S PROGRAMI

Program za:	GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg*			PRIPOROČENA TEMPERATURA °C	■ NAJVIŠJA TEMPERATURA °C	PRALNA SREDSTVA V:		
							2	❀	1
Odporne tkanine Bombaž, platno	1) **	7	8	9	60°	Do: 90°	●	●	(●)
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetika	1) Acryl	3,5	4	4,5	40°	Do: 60°	●	●	(●)
Ročno pranje Volna (za strojno pranje)	Wool	1	2	2	30°	Do: 30°	●	●	
Zelo občutljive tkanine	Deli	2	2,5	2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 14-min. program	2)	1	1,5	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 30-min. program	Rapid 14-30-44 Min	2	2,5	2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 44-min. program		3	3,5	3,5	40°	Do: 40°	●	●	
Izpiranje		-	-	-	-	-	△	●	
Centrifugiranje z veliko hitrostjo/ Samo izčrpavanje	&	-	-	-	-	-			
Odporne tkanine	Perfect Rapid 59 Min	3	3	3	40°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine	Performance Plus 60°	4,5	5,5	6	60°	Do: 60°	●	●	
Odporne tkanine	Intensive 40°	4,5	5,5	6	40°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike	Perfect 20° Mix & Wash	4,5	5,5	6	20°	Do: 20°	●	●	





Prosimo, da upoštevate naslednje:

*) Največja dovoljena količina suhega perila (odvisno od modela - gl. tablico s podatki).

** STANDARDNI PROGRAMI ZA BOMBAŽ SKLADNO Z DOLOČILI PREDPISA (EU) št. 1015/2010 in Št. 1061/2010

PROGRAM ZA PRANJE BOMBAŽA pri temperaturi 60° C
PROGRAM ZA PRANJE BOMBAŽA pri temperaturi 40° C

Programa sta primerna za pranje običajno umazanega bombažnega perila in sta najbolj učinkovita programa glede na porabo energije in vode za pranje bombažnega perila. Programa sta bila namensko razvita za prilagajanje priporočeni temperature za pranje, navedeni na etiketah na oblačilih. Dejanska temperature vode se lahko nekoliko razlikuje od deklarirane temperature za ta program.

Uporaba pretirane količine detergenta lahko povzroči prekomerno penjenje.
Če stroj zazna prisotnost prevelike količine pene, lahko opusti fazo ožemanja ali pa podaljša trajanje programa ter poveča porabo vode.

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

(●) Samo, če ste izbrali tudi predpranje. (Programi, pri katerih je tipka za predpranje aktivna)

■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

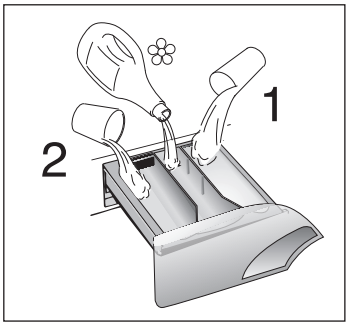
1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomojčo tipke za nastavljanje stopnje umazanosti perila.

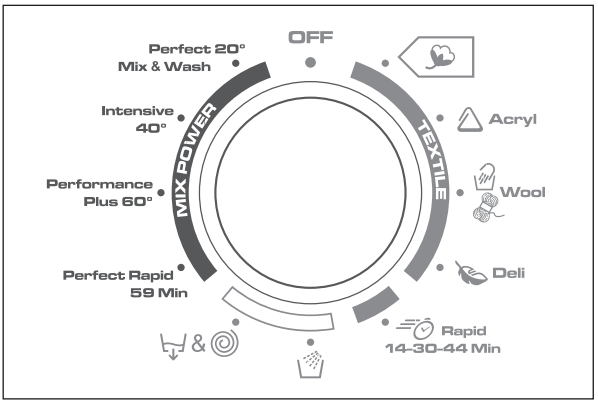
2) Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14′, 30′ in 44′.

△ Če so na posameznih kosih perila madeži, ki jih je treba odstraniti s pomočjo tekočega belila, priporočamo, da ta postopek opravite v stroju pred pranjem polnega stroja perila. Odmerite tekoče belilo v ustrezen predalček, vstavljen v predelek **2** (predelek za detergent za glavno pranje) in izberite posebni program Izpiranje . Ko je ta program zaključen, obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj, dodajte preostalo perilo in nato izberite ustrezen program pranja.

PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	PROGRAMM-WAHL-SCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg*			EMPFOHLENE TEMPERATUR °C	■ HÖCHST-TEMPERATUR °C	*WASCHMITTEL EINFÜLLEN*		
							2	❀	1
Koch-/Buntwäsche *Baumwolle Leinen Jute*	*1)* **	7	8	9	60°	Bis: 90°	●	●	(●)
Synthetik *Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik*	*1)* Acryl	3,5	4	4,5	40°	Bis: 60°	●	●	(●)
Handwäsche Waschmaschinenge-eignete Wolle	Wool	1	2	2	30°	Bis: 30°	●	●	
Feinwäsche *Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)*	Deli	2	2,5	2,5	40°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 14'	*2)*	1	1,5	1,5	30°	Bis: 30°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 30'	Rapid 14-30-44 Min	2	2,5	2,5	40°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 44'		3	3,5	3,5	40°	Bis: 40°	●	●	
Spülen		-	-	-	-	-	△	●	
Intensivschleudern / Abpumpen	&	-	-	-	-	-			
Koch-/Buntwäsche	Perfect Rapid 59 Min	3	3	3	40°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche	Performance Plus 60°	4,5	5,5	6	60°	Bis: 60°	●	●	
Koch-/Buntwäsche	Intensive 40°	4,5	5,5	6	40°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik	Perfect 20° Mix & Wash	4,5	5,5	6	20°	Bis: 20°	●	●	





Hinweise:

* Die maximale Fassungsvermögen für Trockenwäsche ist je nach Modell unterschiedlich (siehe Matrikelschild).

** VERGLEICHSPROGRAMME FÜR BAUMWOLLE LT. (EU) Nr. 1015/2010 und Nr. 1061/2010.

PROGRAMM BAUMWOLLE mit Waschtemperatur 60°C
PROGRAMM BAUMWOLLE mit Waschtemperatur 40°C

Diese Programme sind geeignet zum Waschen von normal verschmutzten Wäschestücken aus Baumwolle und sind hierfür die sparsamsten Programme, was den Strom- und Wasserverbrauch betrifft. Sie weisen unter Umständen eine längere Programmlaufzeit auf. Die Programme wurden speziell auf die Angaben der Wäschepflegeetiketten in den Textilien hin optimiert. Die tatsächliche Wassertemperatur kann leicht von der im Programm deklarierten Temperatur abweichen.

Eine Überdosierung des Waschmittels kann zu übermäßiger Schaumbildung führen. Wenn sich im Gerät zu viel Schaum gebildet hat, kann die Elektronik eventuell den Schleudergang unterdrücken und die Programmdauer verlängern. Zusätzlich wird der Wasserverbrauch unnötig erhöht.

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

(●) Nur wenn die Taste Vorwäsche eingeschaltet ist (Programme, die die Option Vorwäsche zulassen)

■ Durch Drücken der Taste Waschtemperatur kann diese beliebig unterhalb des höchstmöglichen Werts gesenkt werden.

1) Bei den angegebenen Programmen ist es möglich, mit der Taste Verschmutzungsgrad die Programmdauer und die Waschintensität zu wählen.

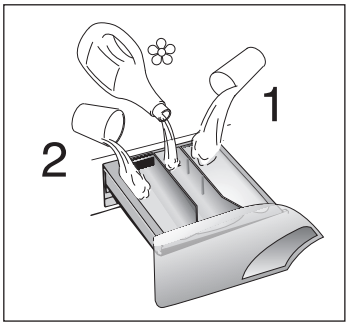
2) Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm “14’-30’-44’” einstellen und die Taste „VERSCHMUTZUNGSGRAD“ betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten.

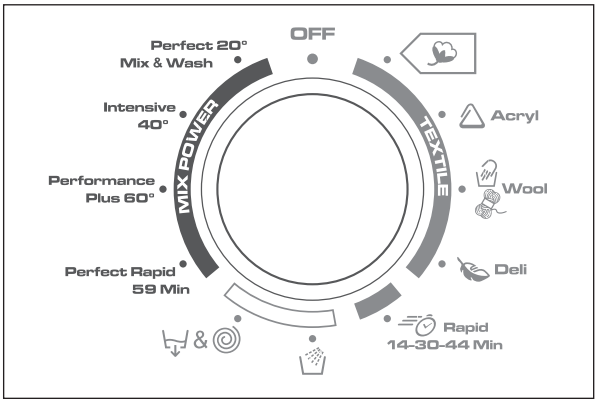
△ Wenn nur einige Wäschestücke Verschmutzungen aufweisen, die mit einem flüssigen Bleichmittel behandelt werden müssen, können Sie eine Vorbehandlung mit Bleichmittel in der Waschmaschine vornehmen. Legen Sie in die Waschmittelkammer “**2**“ den hierfür vorgesehenen Einsatz für Flüssigmittel und füllen Sie das Bleichmittel ein. Stellen Sie das Programm „Spülen“ ( ) ein. Nach der Behandlung mit Bleichmittel stellen Sie den Programmwahlschalter wieder auf OFF, fügen Sie die anderen Wäschestücke in die Trommel hinzu und waschen normal mit dem Waschprogramm Ihrer Wahl.

KAPITOLA 7

Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO	VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg*			DOPORUČENÁ TEPLOTA °C	TEPLOTA MAXIMÁLNÍ °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ		
							2	❀	1
Odolné tkaniny *Bavlna, len* *Cotone, lino, canapa*	1) **	7	8	9	60°	Do: 90°	●	●	(●)
Směsné a syntetické tkaniny *Bavlna, směsné a syntetické tkaniny*	1) Acryl	3,5	4	4,5	40°	Do: 60°	●	●	(●)
Ruční praní **Vlna určená k praní v pračce**	Wool	1	2	2	30°	Do: 30°	●	●	
Velmi jemné tkaniny	Deli	2	2,5	2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 14'	2)	1	1,5	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 30'	Rapid 14-30-44 Min	2	2,5	2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 44'		3	3,5	3,5	40°	Do: 40°	●	●	
Máchání		-	-	-	-	-	△	●	
Intenzivní odstředění / Pouhé vypuštění vody	&	-	-	-	-	-			
Odolné tkaniny	Perfect Rapid 59 Min	3	3	3	40°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny	Performance Plus 60°	4,5	5,5	6	60°	Do: 60°	●	●	
Odolné tkaniny	Intensive 40°	4,5	5,5	6	40°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny	Perfect 20° Mix & Wash	4,5	5,5	6	20°	Do: 20°	●	●	





Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

* Maximální obsah náplně suchého prádla se mění podle modelu, který jste zakoupili (viz štítek se základními údaji).

** TESTOVÁNÍ PROGRAMŮ NA BAVLNU DLE (EU) č. 1015/2010 a č. 1061/2010.
PROGRAM BAVLNA při teplotě 60°C
PROGRAM BAVLNA při teplotě 40°C

Tyto programy jsou vhodné pro praní běžně znečištěného bavlněného prádla a jsou nejúčinnější s ohledem na kombinovanou spotřebu vody a energie pro praní bavlny.
Tyto programy byly vytvořeny v souladu s popisky teplot praní na oblečení a skutečná teplota vody může být mírně odlišná od té deklarované v cyklu.

Větší množství pracího prostředku může způsobit vytvoření pěny.
Pokud pračka v bubnu zaznamená vyšší množství pěny, může vyloučit funkci odstředění nebo prodloužit délku programu a tím zvýšit spotřebu vody.

Rychlost otáčení bubnu při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.

(●) Pouze s aktivovaným tlačítkem předpírky (programy s možností předpírky)

■ Stisknutím tlačítka „teplota praní" je možné prát při jakékoliv teplotě, která je nižší než maximální povolená teplota.

1) U jednotlivých programů je možné pomocí tlačítka „stupeň znečištění" regulovat čas a intenzitu praní.

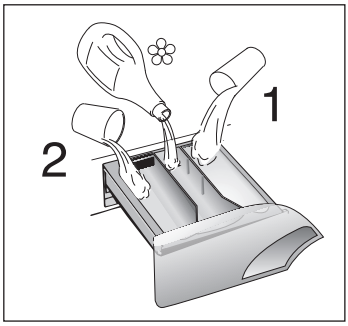
2) Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programů a stisknutím tlačítka"STUPEŇ ZNEČISTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.

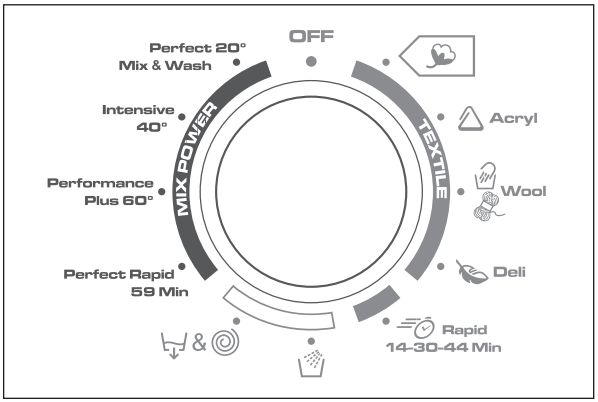
△ Pokud jsou na některých kusech prádla skvrny, které vyžadují ošetření tekutými bělícími prostředky, můžete provést předběžné odstranění skvrn v myčce.
Vložte do oddílu "**2**" zásobníku pracího prostředku příslušnou nádobku, do které vlijte bělicí prostředek a nastavte program "MÁCHÁNÍ" ( ).

Jakmile je toto ošetření ukončeno, nastavte knoflík programů do polohy "OFF", přidejte k vybělenému prádlu zbytek prádla a proveďte normální cyklus praní s nejvhodnějším programem.

TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów	POKRĘTŁO PROGRAMATORA ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg*			TEMPERATURA ZALECANA °C	TEMPERATURA MAKSYMALNA °C	ŚRODEK PIORĄCY		
							2	❀	1
Materiały wytrzymałe bawełna, len	1) **	7	8	9	60°	Do: 90°	●	●	(●)
Materiały mieszane i syntetyczne bawełna, materiały mieszane, syntetyczne	1) Acryl	3,5	4	4,5	40°	Do: 60°	●	●	(●)
Pranie ręczne Wełna przeznaczona do prania w pralce	Wool	1	2	2	30°	Do: 30°	●	●	
Bardzo delikatne materiały	Deli	2	2,5	2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 14'	2) Rapid 14-30-44 Min	1	1,5	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 30'		2	2,5	2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 44'		3	3,5	3,5	40°	Do: 40°	●	●	
Płukanie		-	-	-	-	-	△	●	
Szybkie wirowanie / Tylko odprowadzanie wody	&	-	-	-	-	-			
Materiały wytrzymałe	Perfect Rapid 59 Min	3	3	3	40°	Do: 40°	●	●	
Materiały wytrzymałe	Performance Plus 60°	4,5	5,5	6	60°	Do: 60°	●	●	
Materiały wytrzymałe	Intensive 40°	4,5	5,5	6	40°	Do: 40°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne	Perfect 20° Mix & Wash	4,5	5,5	6	20°	Do: 20°	●	●	





Uwagi:

* Maksymalna pojemność suchego załadunku jest różna w zależności od modelu pralki (patrz tabliczka znamionowa).

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywce materiatowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

** PROGRAMY KONTROLNE BAWEŁNA WEDŁUG (EU) NR 1015/2010 oraz Nr 1061/2010.

PROGRAM BAWEŁNA w temperaturze 60°C
PROGRAM BAWEŁNA w temperaturze 40°C

Te programy przeznaczone są do prania bawełny średnio zabrudzonej i są najbardziej wydajne w sensie zużycia wody i energii w zakresie prania tkanin bawełnianych.
Te programy zostały opracowane pod kątem zgodności z oznaczeniami temperatury prania zamieszczonymi na etykietkach odzieży a efektywna temperatura wody moze nieznacznie odbiegać od deklarowanej temperatury cyklu prania.

Zbyt duża ilość detergentu może spowodować powstanie nadmiernej ilości piany. Jeżeli pralka stwierdzi nadmierną ilość piany może wyłączyć wirowanie lub przedłużyć czas trwania programu zwiększając zużycie wody.

1) Dla wskazanych programów można , za pomocą przycisku Poziom Zabrudzenia, regulować długość i intensywność prania.

2) W programie szybkim "14'-30'-44" można, za pomocą przycisku "POZIOM ZABRUDZENIA", ustawić jeden z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.

(●) Jedynie przy włączonym przycisku PRANIE WSTĘPNE. (Programy z aktywną opcją PRANIE WSTĘPNE)

■ Wciskając przycisk Temperatury można zmniejszać temperaturę prania w stosunku do maksymalnej ustawionej.

△ Jeśli tylko niektóre sztuki bielizny wymagają usunięcia plam środkami wybielającymi można wykonać wstępne odplamianie w pralce.
Należy włożyć do przedziału „**2**" w pojemniku na detergenty specjalny zbiorniczek, wlać do niego płyn wybielający i ustawić program „PŁUKANIA" ( ). Po zakończeniu tego programu należy ustawić pokrętło programatora na pozycji "OFF", dodać pozostałe sztuki bielizn i rozpocząć normalne pranie na wybranym programie.

FR

CHAPITRE 8

SELECTION DES PROGRAMMES

MIX POWER SYSTEM
En phase initiale du cycle de lavage, des rotations rapides du tambour permettent de plaquer le linge contre les parois pour libérer de l'espace au centre du tambour, optimisant ainsi l'efficacité du spray. Le spray permet une plus grande pénétration du mélange lessiviel dans les fibres des tissus et garantit ainsi l'élimination des salissures pour des meilleures performances de lavage.
Les rotations rapides du tambour au début du cycle sont donc une phase nécessaire à l'action du Mix Power System et sont donc normales.

Le Mix Power System est également utilisé en phase de rinçage. La projection d'eau de rinçage par le spray permet d'éliminer plus efficacement les résidus de lessives du linge.

TISSUS RÉSISTANTS
Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité.
Ils sont entrecoupés de cycles d'essorages qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage.
L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES
La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

SL

8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

MIX POWER SYSTEM
Novost pri tem pralnem stroju je vnaprejšnja mešanica detergenta in vode, ki se v obliki curka vode pod visokim tlakom razprši neposredno na perilo.
Začetna faza programa pranja sestoji iz načrtovanih faz centrifugiranja, kar skupaj z vbrizgavanjem vode pod visokim tlakom olajša prodiranje pralne raztopine v tkanino. Na ta način je zagotovljeno temeljito odstranjevanje nečistoče iz posameznih vlaken in s tem izjemno učinkovito pranje.
Centrifugiranje na začetku pranja je torej normalna faza programa in ne nepravilnost v delovanju stroja!

Program pranja vključuje tudi Mix Power System, ki s pršenjem vode pod visokim tlakom v perilo med izpiranjem zagotavlja odstranjevanje vseh sledi detergenta.

OBSTOJNE TKANINE
Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN
Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

DE

KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

MIXPOWERSYSTEM-TECHNOLOGIE
Ihre neue Candy Waschmaschine ist mit der innovativen MixPowerSystem-Technologie ausgestattet. Das Waschmittel wird hier bereits vor Beginn des eigentlichen Waschgangs mit dem Wasser vermischt. Diese hochkonzentrierte Mischung wird dann zu Anfang des Waschprogramms mit hohem Druck direkt in die Trommel gespritzt. Dabei variiert die Trommeldrehzahl, um sicherzustellen, dass die Waschlauge gleichmäßig über die komplette Waschladung verteilt wird, tief in das Gewebe eindringt und so ihre optimale Wirkung erreichen kann. So können Anschmutzungen fasertief entfernt werden. Das Ergebnis sind beste Waschergebnisse schon bei niedrigen Waschtemperaturen - und somit optimale Gewebeschonung.
Der Schleudergang am Anfang des Waschprogramms gehört also zum normalen Programmablauf und ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion des Gerätes!

Zu Programmende wird das Spülwasser ebenfalls wieder unter hohem Druck direkt in die Trommel gespritzt. Dies ermöglicht eine besonders effiziente Entfernung der Waschmittelrückstände aus der Wäsche.

UNEMPFINDLICHE STOFFE
Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren.
Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN
Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam.
Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

CZ

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

MIX POWER SYSTÉM
Pračka je vybavena inovačním pracím systémem, který smíchá vodu s pracím prostředkem a pomocí proudu vody pod vysokým tlakem, vstříkne směs přímo na oděvy.
V počáteční fázi pracího cyklu jsou plánovány sekvence odstřeďování, které společně
s vysokotlakým vstřikem usnadňují pronikání pracího roztoku do látky a tím důkladně odstraní nečistoty vlákno po vláknu, za účelem zajištění nejlepších výsledků praní.
Cyklus odstřeďování na začátku praní je proto třeba považovat za řádnou fázi programu a neměla by být považována za poruchu přístroje.

Mix Power Systém také zajišťuje, během máchání, úplné odstranění zbytků pracího prostředku, a to díky jeho vysokotlakému proudu vody, který oplachuje prádlo.

ODOLNÉ TKANINY
Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišt'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišt'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY
U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

PL

ROZDZIAŁ *8*

WYBÓR PROGRAMU

MIX POWER SYSTEM
Pralka wyposażona jest w innowacyjny system prania w którym wsad poddawany jest bezpośredniemu działaniu strumienia mieszanki wody i detergentu pod wysokim ciśnieniem.
W początkowej fazie prania występują cykle odwirowania które, połączone z działaniem strumienia wody i detergentu, umożliwiają lepsze przenikanie roztworu piorącego do wnętrza tkanin oraz usuwanie zabrudzeń z poszczególnych włókien co gwarantuje najlepsze wyniki prania.
Zatem pojawienie się faz odwirowania na początku prania jest zjawiskiem normalnym i w żadnym razie nie świadczy o awarii urządzenia.

Dodatkowo Mix Power System gwarantuje w fazie płukania, poprzez działanie strumienia wody skierowanej pod ciśnieniem na tkaninę, kompletne usunięcie śladów detergentu.

MATERIAŁY WYTRZYMAŁE
Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

MATERIAŁY Z WTÓKIEN MIESZANYCH I SYNTETYCZNYCH
Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody.Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.

FR

PROGRAMME LAINE & LAVAGE A LA MAIN
Ce programme permet le lavage de vêtements en laine dit " lavable en machine ", et de vêtements qui indiquent " lavable à la main " sur les étiquettes. Ce programme atteint la température maximum de 30°C. Il est suivi de 3 phases de rinçage, une phase permettant l'utilisation d'un assouplissant, et une phase d'essorage à vitesse modérée.

TISSUS TRÈS DÉLICATS
Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

PROGRAMME RAPIDE
En sélectionnant le programme rapide "*14'-30'-44'*" avec la manette des programmes et en appuyant sur la touche "degré de salissure" il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn. Pour les indications relatives à chacun des programmes rapides, consultez la table des programmes. Si vous sélectionnez le programme rapide, nous vous recommandons d'utiliser 20% de lessive en moins par rapport à la quantité conseillée par le fabricant.

PROGRAMME SPÉCIAL "RINÇAGE"
Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

Ce programme peut être en outre utilisé comme cycle de BLANCHISSAGE (voir le tableau des programmes).

SL

PROGRAM ZA VOLNO & ROČNO PRANJE
Program zagotavlja popolno pranje perila, izdelanega iz volnenih tkanin, ki ga je dovoljeno prati v stroju, ter perila, ki je namenjeno ročnemu pranju in označeno z ustrezno etiketo ("Samo ročno pranje"). Najvišja temperature med izvajanjem programa je 30° C, program pa se zaključi s 3 izpiranji, zadnje poteka z dodatkom mehčalca, ter nežnim ožemanjem.

ZELO OBČUTLJIVE TKANINE
To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

HITRI PROGRAM
Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.
Več podatkov o teh programih boste našli v razpredelnici programov.
Če izberete hitri program, priporočamo, da odmerite le 20% od običajno priporočene količine detergenta.

IZPIRANJE
Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

Primeren je tudi za odstranjevanje madežev s perila s pomočjo belila, kot je bilo to že opisano.

DE

PROGRAMM WOLLE & HANDWÄSCHE
Mit diesem Programm kann speziell dafür gekennzeichnete, maschinenwaschbare Wolle (s. Wäschezeichen) oder Textilien, die nur zur Handwäsche empfohlen werden (s. Wäschezeichen), mit der Maschine gewaschen werden und man spart sich so die aufwendige Handwäsche. Die max. Waschtemperatur liegt bei 30°C. Das Programm arbeitet mit geringen, sanften Trommelbewegungen während des Waschvorgangs und endet mit drei Spülgängen sowie einem sanften Schleudergang bei niedriger Drehzahl.

HOCHEMPFINDLICHE STOFFE
Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinster Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

SCHNELLPROGRAMM
Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm "14'-30'-44'" einstellen und die Taste „VERSCHMUTZUNGSGRAD" betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten.
Für die jeweiligen Eigenschaften der Schnellprogramme schauen Sie bitte in der Programmtabelle nach.
Bitte denken Sie daran, beim Schnellprogramm das Waschmittel entsprechend zu reduzieren und verwenden Sie nur 20% der vom Hersteller angegebenen Waschmittelmenge.

SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"
Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s.Programmtabelle).

CZ

PROGRAM VLNA & RUČNÍ PRANÍ
Tento program provádí prací cyklus pro jemné tkaniny, určený k praní "Vlny, kterou lze prát v pračce" nebo pro textil, určený výlučně k ručnímu praní.
Program dosáhne teploty 30°C a končí třemi mácháními a jemným odstředěním.

VELMI JEMNÉ TKANINY
Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pausu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

RYCHLY PROGRAM
Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programů a stisknutím tlačítka "STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.
Pro pokyn k rychlým programům viz tabulku programů.
U volby rychlého programu použijte pouze 20 % z doporučeného množství čistícího prostředku uvedeného na jeho obalu.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"

Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstřeďováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

Tento program lze také použít jako cyklus pro BĚLENÍ (viz tabulka programů).

PL

PROGRAM WEŁNA & RĘCZNY
Program wykonuje cykl prania przeznaczony dla wyrobów wełnianych „dopuszczonych do prania w pralce" lub wyrobów dla których zalecane jest wyłącznie pranie ręczne.
Program osiąga temperaturę 30°C po czym następują 3 płukania i faza delikatnego wirowania.

MATERIAŁY WYJĄTKOWO DELIKATNE
Jest to nowe podejście do prania, które składa się z naprzemiennych okresów prania i pauz, szczególnie odpowiednich do prania bardzo delikatnych tkanin. Pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody, co zapewnia najlepsze wyniki.

PROGRAM SZYBKI
W programie szybkim "14'-30'-44" można, za pomocą przycisku "POZIOM ZABRUDZENIA", ustawić jeden z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.
W tabeli programów zamieszczone są wskazania dla każdego z prohgramów szybkich.
W programach szybkich należy stosować znacznie mniej detergentów, tylko około 20% ilości podanych na opakowaniu.

PROGRAM SPECJALNY „PŁUKANIA"
Program ten wykonuje 3 płukania bielizny z pośrednimi odwirowaniami (które można zredukować lub anulować specjalnym przyciskiem).
Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin , także odzież wypraną uprzednio ręcznie.

Program ten może też być używany do ODPLAMIANIA. (patrz tabela programów.)

FR

ESSORAGE ET VIDANGE
Ce programme effectue un essorage élevé en tours minutes, qui peut être éventuellement réduit ou arrêté dans le cas d'une vidange seule.

PERFECT RAPID 59 Min
Ce programme a été conçu pour avoir les meilleures performances de lavage avec l'avantage de réduire la durée du temps de lavage de manière significative.
Ce cycle de lavage permet de laver à 40°C avec une charge allant jusqu'à 3 kg de linge maximum et se termine par 2 rinçages et un essorage à grande vitesse.

PERFORMANCE PLUS 60°C
Un programme pour éradiquer les tâches les plus difficiles

INTENSIF 40°C
Un programme de lavage comparable à un 60°C classique pour laver en profondeur tout en respectant les fibres.

PERFECT 20 ° C - MIX & WASH
Grâce à la technologie du Mix Power System, ce programme vous permet de laver toutes sortes de fibres (coton, synthétique, mélange de coton et synthétique) à 20°C avec les performances de lavage d'un 40°C classique. Les consommations sont ainsi réduites de 50% par rapport à un programme 40°C classique. Pour une efficacité maximale, il est conseillé de charger le lave linge au 2/3 de la capacité de l'appareil.

Ce programme est associé à l'option Mix&Wash qui permet le lavage simultané de plusieurs types de textiles et couleurs.
Conseils d'utilisation
- Le premier lavage de vêtements de couleurs doit être effectué séparément.
- Ne pas laver de vêtements qui déteignent.

SL

OŽEMANJE & IZČRPAVANJE VODE
Program za ožemanje perila opravi ožemanje pri največji možni hitrosti, ki jo lahko po želji s pomočjo opcijske tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja znižate ali pa povsem prekličete, če želite, da stroj samo izčrpa vodo.

PERFECT RAPID 59 Min
Ta namensko zasnovani program zagotavlja izjemno učinkovito pranje v občutno krajšem času.
Program je namenjen pranju do največ 3 kg perila pri temperaturi 40°C, zaključi pa se z 2 izpiranji in ožemanjem z veliko hitrostjo.

GLOBINSKO ČIŠČENJE 60 ° C
Ta program za pranje bombaža je bil namensko zasnovan za odstranjevanje trdovratnih madežev že pri temperaturi 60°C, kar omogoča tehnologija Mix Power System.

INTENZIVNI 40 ° C
Ta program je primeren za pranje bombažnega perila in omogoča izjemne rezultate že pri temperaturi 40°C, je nežen do tkanine in barv.

PERFECT 20°C – MIX & WASH
Ta novi program, ki deluje na osnovi tehnologije Mix Power System, ki omogoča pranje različnih vrst tkanin, na primer bombaž, sintetiko ali mešanico vlaken, pri 20°C z učinkovitostjo, primerljivo rezultatom pranja pri 40° C. Pri tem je poraba le približno 50 % porabe pri izvajanju običajnega programa za pranje bombaža pri 40° C. Priporočamo, da količino perila zmanjšate in hkrati perite do 2/3 največje dovoljene količine.

Ta program deluje na osnovi sistema pranja "Mix & Wash", ki omogoča hkratno pranje različnih vrst tkanin in perilo različnih barv.
OPOZORILA
- Novo pisano perilo, ki ga perete prvič, perite ločeno
- Pazite, da v stroju skupaj z drugim perilo ne perete pisanega perila, ki pušča barvo

Perfect Rapid 59 Min

Performance Plus 60°

Intensive 40°

Perfect 20° Mix & Wash

DE

SCHLEUDERN&ABPUMPEN
Nach Anwahl dieses Sonderprogramms wird ein kompletter Schleuderzyklus mit anschließendem Abpumpen durchgeführt. Die Schleuderdrehzahl kann dabei stufenweise runterreguliert bzw. sogar komplett deaktiviert werden, um nur abzupumpen.

PERFECT RAPID 59 Min
Dieses Sonderprogramm erzielt trotz der kurzen Programmlaufzeit gute Reinigungs- und Waschergebnisse.
Es ist für eine max. Füllmenge von max. 3 kg Mischwäsche ausgelegt. Die Waschtemperatur beträgt 40°C und es werden zwei Spülgänge mit einem abschließenden Schleudergang bei hoher Drehzahl durchgeführt.

POWERWASHPLUS 60°C
Dank der MixPowerSystem-Technologie können Sie in diesem Programm selbst hartnäckigsten Schmutz aus Baumwolltextilien bereits bei einer Waschtemperatur von nur 60°C entfernen.

INTENSIV 40°C
Dieses Programm speziell für Baumwolltextilien ermöglicht ein hervorragendes Waschergebnis bereits bei einer Waschtemperatur von nur 40°C und schont so Gewebe und Farben optimal.

PERFECT 20°C – MIX & WASH
Mit diesem Waschprogramm können Sie gleichzeitig farbechte Textilien aus Baumwolle, Mischgeweben und Kunstfasern bei einer Temperatur von nur 20°C waschen. Die Waschergebnisse entsprechen dabei -trotz der niedrigeren Waschtemperatur- denen eines herkömmlichen 40°C Waschprogramms für Baumwolle, wobei die Verbrauchswerte in diesem Programm vergleichsweise auf etwa die Hälfte reduziert werden konnten.
Bitte beachten Sie zu diesem Programm unbedingt folgende **Hinweise:**
- Die Wäschemenge ist auf 2/3 der maximalen Füllmenge Ihres Gerätes begrenzt
- Alle Wäschestücke müssen unbedingt farbecht sein. Bitte testen Sie dies vor Beginn des Waschgangs und waschen im Zweifelsfalle einzelne Wäschestücke lieber separat
- Die erste Wäsche von neuen, bunten Wäschestücken sollte immer getrennt erfolgen.

CZ

ODSTŘEĎOVÁNÍ A SAMOSTATNÉ VYPOUŠTĚNÍ
Tento program provádí odstřeďování při maximální rychlosti, případě rychlosti snížené pomocí tlačítka Odstřeďování nebo s možností jeho vynulování, pokud si přejete pouze samostatné vypouštění.

PERFECT RAPID 59 Min
Toto je speciálně navržený program uchovávající vysoký účinek praní se značným snížením doby praní.

Program je navržený pro maximální náplň 3 kg s teplotou 40°C a končící 2 cykly máchání a vysokorychlostním odstředěním.

DOKONALE ČISTÝ 60°C
Tento program vhodný pro bavlněné oděvy byl speciálně navržen tak, aby odstranil velké nečistoty již při 60 ° C, a to díky technologii Mix Power System.

INTENZIVNÍ 40°C
Tento program vhodný pro bavlněné oděvy umožňuje získat vynikající výsledky praní již při 40°C, s ohledem na druhy tkanin a barvy.

PERFECT 20°C – MIX & WASH
Tento inovační program, a to díky technologii Mix Power System, umožňuje praní tkanin jako je bavlna, smíšených a syntetických tkanin při teplotě 20 ° C s účinky srovnatelnými s praním při teplotě 40 ° C. Spotřeba tohoto programu se zdá být přibližně 50% než běžný program na praní bavlny při teplotě 40 ° C. Doporučujeme naplnit do 2 / 3 maximální kapacity pračky.

Tento program je spojen s pracím systémem "Mix & Wash", který umožňuje prát společně různé typy tkanin a barev.

UPOZORNĚNÍ
- První praní nového barevného prádla musí být provedeno odděleně
- V každém případě, nikdy nemíchejte barevné oděvy, které pouští barvu

PL

ODWIROWANIE & TYLKO WYPOMPOWANIE
Ten program wykonuje jeden cykl wirowania przy maksymalnych obrotach które można ewentualnie zmniejszyć przyciskiem obrotów wirowania aż do zera, kiedy to woda zostaje tylko wypompowana z pralki.

PERFECT RAPID 59 Min
Ten program zapewnia najlepszą jakość prania przy czym jego zaletą jest znaczące skrócenie czasu trwania całego programu. Program pierze w temperaturze 40°C maksymalnie 3kg odzieży, po czym nastepują 2 płukania i odwirowanie na wysokiej prędkości.

CZYSTY DO GŁĘBI 60°C
Ten program przeznaczony do prania bawełny umożliwia dzięki technologii Mix Power System usuwanie już w 60°C najbardziej uporczywych zabrudzeń.

NTENSYWNY 40°C
Ten program przeznaczony do prania bawełny pozwala na uzyskanie doskonałych wyników już w 40°C przy delikatnym traktowaniu tkaniny i kolorów.
PERFECT 20°C MIX & WASH
Ten innowacyjny program dzięki technologii Mix Power System pozwala na pranie tkanin bawełnianych, mieszanych i syntetycznych w temperaturze 20°C z wynikami porównywalnymi do cyklu prania w temperaturze 40°C. Zużycie energii dla tego programu wynosi około 50% zużycia programu Bawełna 40°C.
Zalecany jest załadunek 2/3 maksymalnej pojemności pralki.

Z tym programem połączony jest system prania "Mix & Wash" pozwalający na pranie razem różnych tkanin i kolorów.
UWAGI
- pierwsze pranie nowej odzieży kolorowej powinno być wykonane osobno
- w żadnym razie nie wolno prać razem odzieży kolorowej farbującej podczas prania

(FR)

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marquée du symbole **"1"** sert pour la lessive destinée au prélavage;
- le bac marquée du symbole "✿" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marquée du symbole **"2"** sert pour la lessive destinée au lavage.

Si vous souhaitez utiliser une lessive liquide, un récipient spécial peut être inséré dans la section **"2"** du tiroir à lessive. Grâce à ce système, la lessive s'écoulera dans le tambour seulement au bon moment.

Ce bac doit être introduit dans la section **"2"** du tiroir à lessive, également lorsque l'on désire utiliser le programme "RINÇAGE" comme cycle de BLANCHISSAGE.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "✿" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

(SL)

9. POGLAVJE

PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

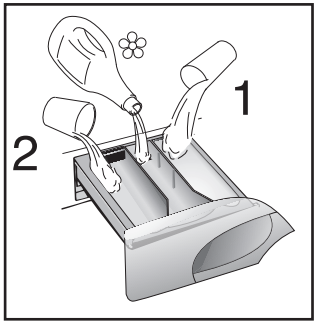
Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

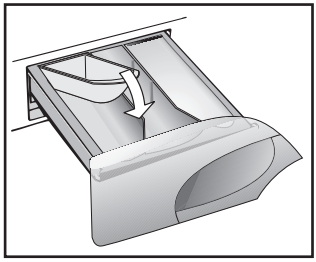
- prvi, "**1**", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom ✿, odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "**2**", je namenjen detergentu za glavno pranje;

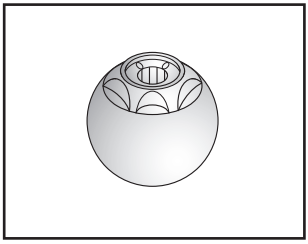
Če uporabljate tekoči detergent, vstavite priloženo posodico za uporabo tekočega detergenta v predelek "**2**". To zagotavlja, da se bo detergent odmeril v boben v pravem trenutku. To posodico vstavite tudi v primeru, da želite s pomočjo programa 'Izpiranje' s pomočjo belila odstraniti madeže s perila.

OPOMBA!
ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM ✿, ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.







DE

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit **"1"** ist für die Vorwäsche.
- Das Fach "✿", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit **"2"** ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer **"2"** der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer **"2"** einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS FACH "✿" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.

CZ

KAPITOLA 9

ZÁSOBNÍK PRACÍCH PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen **"1"** a slouží pro prací prostředky určené pro předpírku.
- Část je označena "✿", slouží pro speciální přísady, změkčovadla, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena **"2"** a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

K pračce je dodávána speciální vložka do komory pro hlavní praní, která je určena pro používáni tekutých pracích prostředků.

Tuto nádobku musíte vložit do oddílu "**2**" zásobníku pracího prostředku v případě, že chcete použít program "MÁCHÁNÍ" nebo cyklus BĚLENÍ.

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁŠKY SE ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ).
V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBEK A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA "✿" MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.
PRAČKA JE PŘEDURČENA K AUTOMATICKÉMU ODČERPÁVÁNÍ PŘÍSAD BĚHEM POSLEDNÍHO MÁCHÁNÍ VE VŠECH CYKLECH PRANÍ.

PL

ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka **"1"** jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Przegródka "✿" jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka **"2"** jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dołączonego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

Ten zbiorniczek należy włożyć do przedziału **„2"** pojemnika na detergenty także wtedy gdy chce się użyć programu „PŁUKANIA" jako cyklu ODPLAMIANIA.

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYCIE POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRALKI.

UWAGA:
PRZEGRÓDKA "✿" PRZEZNACZONA JEST WYŁĄCZNIE NA SPECJALNE DODATKI. PRALKA AUTOMATYCZNIE POBIERA ŚRODKI DODATKOWE PODCZAS OSTATNIEGO PŁUKANIA WE WSZYSTKICH CYKLACH.

(FR)

CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

(SL)

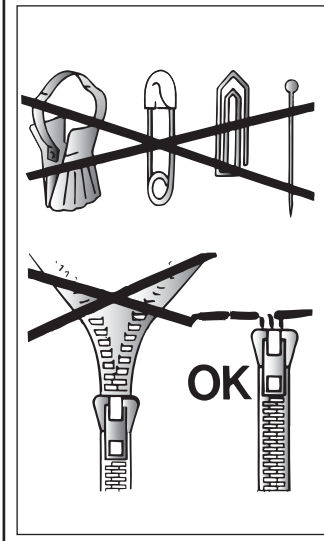
10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA NA PRANJE

OPOZORILO! PRIPOROČAMO, DA IZKLOPITE CENTRIFUGO, KADAR V PRALNEM STROJU PERETE MANJŠE PREPROGE, POSTELJNA PREGRINJALA ALI TEŽJA OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno **"MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU".**

OPOZORILO:
Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:
- *če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),*
- *zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadrge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,*
- *z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,*
- *če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže,jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.*



DE

KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

CZ

KAPITOLA 10

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:
Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:
Při třídění prádla:
- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

PL

ROZDZIAŁ 10

PRODUKT

WAŻNE:
Ciężkich pledów, narzut na łożka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:
Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:
- *nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);*
- *powłoczki na poduszki zapięte były na guziki, zapięte również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązane były w węzełki;*
- *zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;*
- *zapoznać się z treścią wszytych w odzież metek;*
- *uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.*

FR

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE
Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.
Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?
Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option " prélavage ", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?
L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

SL

11. POGLAVJE

NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA
Če želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?
Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.
Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?
Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

DE

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung emöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

CZ

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST NÁPLNĚ

Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou poloviční náplní.

POTŘEBUJETE VŽDY PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat předepraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpíracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

PL

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIĘKSZENIE WIELKOŚCI ZAŁADUNKU

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku.
Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prać dwa razy połowę wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE WSTĘPNE?

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny.
Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W GORĄCEJ WODZIE?

Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie.
Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

(FR)

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels.

● Remplir le bac de lavage **2** avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit ❀ .

● Fermer le tiroir.

(SL)

PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vloženega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

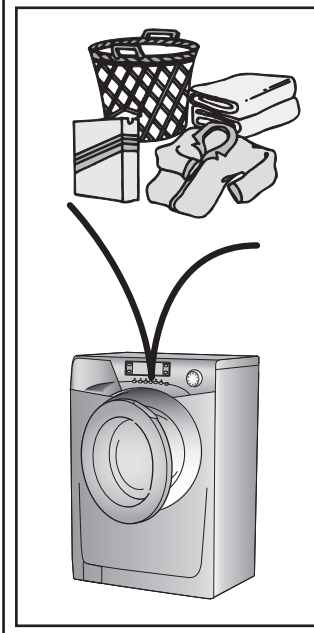
Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

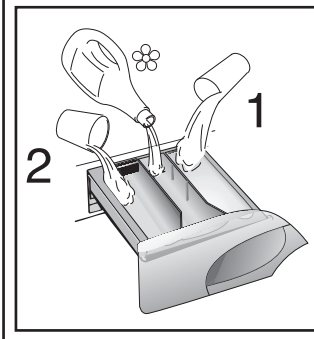
● Odprite predalček za pralna sredstva.

● V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

● V predelek "❀" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.





DE

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.
Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.
Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● *Waschmittelbehälter öffnen.*

● *in das Fach mit **2** (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.*

● *auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter schließen.*

CZ

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální sít'ku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků.

● Do zásobníku označeného **2** nasypte 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm^3 požadované aviváže .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky.

PL

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego" prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:
W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Załóżmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWEŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

● *Otwórz szufladę na proszek.*

● Wsyp do pojemnika **2** 120 g proszku do prania.

● *Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki*

● *Zamknij szufladę na proszek.*

FR

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME
Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d'options si besoin

Appuyez sur le bouton " START " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Remarque:
En phase initiale de certains programmes, des séquences de rotations rapides du tambour permettent des performances de lavage optimales.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

● A la fin du programme, le mot "End" apparaitra sur l'écran.

● Lorsque le programme est terminé:

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

● Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

● Fermer le robinet d'eau.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

SL

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV
Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program.
Obrnite gumb programatorja na izbrani program.
Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperature pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Opomba:
Določeni programi se začnejo z načrtovanimi fazami centrifugiranja, kar zagotavlja optimalne rezultate pranja.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).

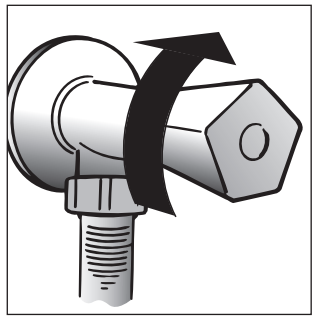
● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zapah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.



DE

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN
Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden. Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE. Das Programm startet.

Hinweis:
Bei einigen Programmen sind in der Anfangsphase einige Schleudergänge bei unterschiedlichen Schleuderdrehzahlen vorgesehen, um optimale Waschergebnisse zu erzielen.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige "End"

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

CZ

● Zkontrolujte, zda máte puätĎnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

VOLBA PROGRAMU
Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů.
- Otočením voliče programů aktivujte zvolený program
Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

V případě potřeby upravit teplotu praní.

Stiskněte tlačítka pro volbu požadovaných funkcí (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačítko START. Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

POZNÁMKA:
U některých programů v počáteční fázi cyklu jsou plánované série odstřeďování, které zaručují vynikající výsledky praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

***POZOR**: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.*

● Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „End".

● Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)

● Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"

● Otevřete dvířka a vyndejte prádlo.

● Uzavřete vodovodní kohoutek.

● Uzavřete vodovodní kohoutek.

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

PL

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU
Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów.
Ustawić pokrętło programatora na wybrany program.

Na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu.

Ewentualnie można modyfikować temperaturę prania.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

Następnie wcisnąć przycisk START.
Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Uwaga:
W niektórych programach przewidziane są w początkowej fazie cykle odwirowania gwarantujące bardzo dobre efekty prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

● Na zakończenie programu na wyświetlaczu pokaże się napis "End".

● Poczakać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wytączyć pralkę przekręcając pokrętło programów na pozycje OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

● Proszę zakręcić zawór wody.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

(FR)

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

(SL)

12. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE STROJA

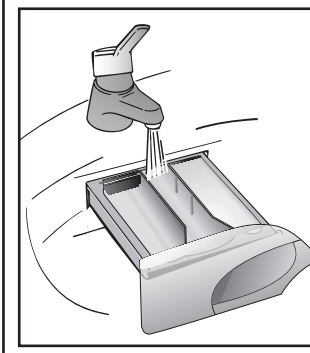
Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter. oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČKA ZA DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.



- Predalček previdno izvlecite iz stroja.
- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

DE

KAPITEL 12

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

CZ

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělících prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

PL

ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I RUTYNOWA KONSERWACJA PRALKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- *czyszczenie przegródek szuflady na proszki,*
- *czyszczenia filtra.*
- *a także przy przewożeniu lub po długim postoju.*

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąć wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

FR

NETTOYAGE FILTRE
La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● Ouvrez le capot

● Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.

● Avant de retirer le filtre, placez un tissue absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe

● Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Apres avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

SL

ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

● Odprite pokrov.

● Samo nekateri modeli: Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.

● Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.

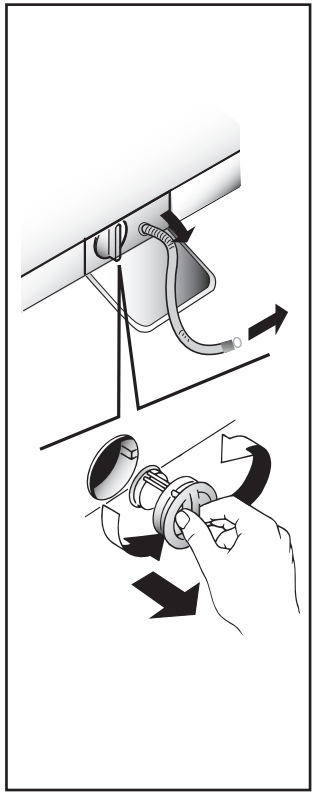
● Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.

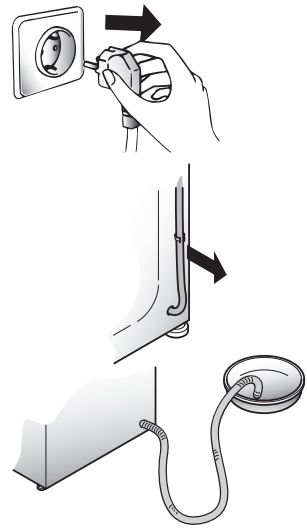
● Izvlecite filter in ga očistite.

● Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtikač iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda.
Cev nato namestite nazaj v objemko.
Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.





DE

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

● *Klappe herunter klappen*

● *Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.*

● *Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.*

● *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*

● *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*

● *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

CZ

ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

● Otevřete dvířka

● Pouze u některých modelů:
Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.

● Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.

● Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.

● Odejměte jej a očistěte.

● Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin.
Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístʻujete nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li praška v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic.
Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

PL

CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

● *Otwórz klapkę okienka*

● *Tylko w niektórych modelach:*
Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika

● *Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę ściereczkę na którą ścieknie resztka wody z filtra.*

● *Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.*

● *Wyjmij i oczyść filtr.*

● *Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.*

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci.
Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z wężem doprowadzającym wodę.

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contróler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contróler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contróler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuèe	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
	La détection d'une trop grande quantité de mousse n'a pas permis de passer en phase d'essorage.	Utiliser une quantité de lessive appropriée.
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
7. L'affichage indique l'erreur: 0,1,5,7,8,9	–	Appelez le service technique.
8. L'affichage indique l'erreur 2	Pas de remplissage d'eau.	Vérifiez que les robinets d'eau sont bien ouverts.
9. L'affichage indique l'erreur 3	Pas de pompage.	Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas obstrué. Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas coudé.
10. L'affichage indique l'erreur 4	Trop-plein d'eau dans la machine.	Coupez l'alimentation en eau de la machine. Appelez le service technique.

REMARQUE:
Les rotations rapides du tambour au début du programme sont normales et ne sont pas dû à un défaut de l'appareil.

NOTE:
LA MACHINE EST DOTEE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- **L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;**
- **Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;**
- **présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;**
- **Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;**
- **L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.**

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

Recommandations sur l'utilisation de la lessive à différentes températures
Pour le linge blanc très sale, il est recommandé d'utiliser les programmes coton à partir de 60°C et une lessive en poudre (heavy duty). En effet, celle-ci contient des agents blanchissants et garantit d'excellents résultats de lavage à moyenne/haute température. Pour les programmes entre 40°C et 60°C, le type de lessive doit être choisi en fonction des textiles, des couleurs et du degré de salissure. En général, il est recommandé d'utiliser une lessive en poudre pour le linge «blanc» résistant très sale. Pour le linge de couleurs avec un léger degré de salissure, il est conseillé d'utiliser une lessive liquide ou en poudre «respectant les couleurs». Pour les programmes de lavage à température inférieure à 40°C, il est recommandé d'utiliser des lessives liquides ou des lessives appropriées pour le lavage à basse température. Pour le lavage de la laine ou de la soie, utilisez uniquement des lessives spécialement formulées pour ces tissus. Respectez les instructions de dosage qui figurent sur les emballages de votre lessive.

MOTNJE V DELOVANJU

13. POGLAVJE

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napestosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprtie vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtljajev centrifuge
	Prisotnost prevelike količine pene je preprečila fazo ožemanja.	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Ne uporabljajte pretirane količine detergenta!
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite trnsportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	Pokličite pooblaščeni servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpava vode.	Preverite odtočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprite pipo za vodo. pokličite pooblaščeni servis.

OPOMBA:
CENTRIFUGIRANJE NA ZAČETKU PROGRAMA PRANJA JE NORMALNA FAZA PROGRAMA IN NE NEPRAVILNOST V DELOVANJU STROJA.

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

Opozorilo!

1. **Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:**
   - **Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.**
   - **Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.**
   - **Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.**
   - **Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin .**
   - **Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.**

2. **Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.**

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

Priporočila za uporabo detergenta pri različnih temperaturah

Priporočamo, da za pranje zelo umazanega belega perila izberete program za pranje bombaža pri 60°C ali več, ter uporabite običajen pralni prašek (večje učinkovitosti), ki vsebuje belila, ki zagotavljajo odlične rezultate pri srednjih/višjih temperaturah. Za pranje pri 40°C in 60°C izberite detergent, ki ustreza vrsti tkanine in stopnji umazanosti perila. Običajni pralni praški so primerni za "belo" perilo ali perilo obstojnih barv, ki je zelo umazano, tekoči detergenti ali detergenti, ki "varujejo barve" pa so bolj primerni za pranje pisanih tkanin, sploh če perilo ni zelo umazano. Za pranje pri temperaturah pod 40°C priporočamo uporabo tekočih detergentov ali namenskih detergentov, prirejenih za pranje pri nizkih temperaturah. Za pranje volne in svile uporabljajte samo namenske detergente, prirejene prav pranju teh tkanin. Pri doziranju ustrezne količine upoštevajte navodila proizvajalca, odtisnjena na embalaži.

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
	Wegen übermäßiger Schaumbildung wurde der Schleudergang unterdrückt.	Vermeiden Sie eine Überdosierung des Waschmittels
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
7. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0,1,5,7,8,9	–	Kundendienst anrufen.
8. Fehlermeldung 2 auf dem Display	Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser.	Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist.
9. Fehlermeldung 3 auf dem Display	Wasser wird nicht abgepumpt.	Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist. Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist.
10. Fehlermeldung 4 auf dem Display	Zu viel Wasser in Waschmaschine.	Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen. Kundendienst anrufen.

HINWEIS:
DER SCHLEUDERGANG AM ANFANG DES WASCHPROGRAMMS GEHÖRT ZUM NORMALEN PROGRAMMABLAUF UND IST KEINE FEHLFUNKTION DES GERÄTES.

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy.
*Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.*
** (welches sich im Bullauge befindet)*

Achtung:
1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:
- ***Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.***
- ***Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.***
- ***Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.***
- ***Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.***
- ***Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.***

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

Empfehlungen zur Verwendung des richtigen Waschmittels bei unterschiedlichen Waschtemperaturen
Für Waschprogramme für Baumwolle bei Waschtemperatur über 60°C, z.B. für weiße Kochwäsche, empfehlen wir ein normales Waschmittel in Pulverform (Vollwaschmittel), da die darin enthaltenen Bleichmittel die beste Wirkung bei mittleren und hohen Temperaturen entfalten. Zum Waschen bei niedrigeren Temperaturen zwischen 40°C und 60°C wählen Sie das richtige Waschmittel je nach Gewebeart, Farbe und Verschmutzungsgrad. Generell empfiehlt sich für weiße, widerstandsfähige Wäsche mit hohem Verschmutzungsgrad ein Vollwaschmittel in Pulverform, während für Buntwäsche oder für nicht besonders verschmutzte Wäsche ein Flüssigwaschmittel oder ein Colorwaschmittel in Pulverform am besten geeignet sind. Für die Wäsche bei weniger als 40°C empfiehlt sich ein Flüssigwaschmittel oder ein speziell für niedrige Waschtemperaturen geeignetes Pulverwaschmittel. Zum Waschen von Wolle und Seide verwenden Sie nur spezielle Feinwaschmittel für Wolle. Zur korrekten Dosierung und Verwendung des Waschmittels befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers auf der Waschmittelpackung.

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
	Vyšší množství pěny způsobilo vypnutí funkce odstředění.	Zamezte používání nadměrného množství pracího prostředku.
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ZDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchodný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10.Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.

POZNÁMKA:
CYKLUS ODSTŘEĎOVÁNÍ NA ZAôÁTKU PRANÍ JE REGULERNÍ FÁZE PROGRAMU A NIKOLI PORUCHA PŘÍSTROJE.

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘED'OVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

Pokud závada přetrvává, obrat'te se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej bud' na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :
- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.
- Nelonizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obrat'te se na odborný Candy servis.

Doporučení pro použití pracího prostředku při různých teplotách

K praní s programy pro bavlnu a při teplotě > = 60°C příliš znečištěného odolného prádla se doporučuje použití práškového pracího prostředku, neboť (heavy-duty) obsahuje bělicí látky, které při středně vysokých teplotách dosahují výborných výsledků. Na praní při programech a při teplotě mezi 40°C a 60°C výběr typu pracího prostředku musí zohledňovat druh textilie, barvu a stupeň znečištění. Ve všeobecnosti se na praní bílého odolného prádla při vysokém stupni znečištění doporučuje použít práškový prací prostředek, na praní barevného prádla bez zaschlých skvrn se doporučuje použít tekutý prací prostředek nebo práškový prací prostředek se systémem ochrany barev. Na praní při teplotě <40°C se doporučuje použít tekutý prací prostředek nebo práškový prací prostředek určený na praní při nízkých teplotách. Na praní vlny a hedvábí používejte prací prostředek určený výhradně na vlnu. Pro správné použití a dávkování pracího prostředku se doporučuje dodržovat pokyny uvedené na obalu pracího prostředku.

LOKALIZACJA USTEREK

ROZDZIAŁ 13

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętło programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętło.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąz.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z wężem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki" (niektóre modele)	Przestaw program na wirówkę.
	Nadmierna ilość piany uniemożliwiła wykonanie cyklu wirowania.	Proszę unikać stosowania nadmiernej ilości detergentu.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
7. Na wyświetlaczu pojawiają się numery: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Wezwij serwis.
8. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 2	Brak wypełnienia wodą.	Sprawdź, czy jest zasilanie w wodę.
9. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 3	Woda nie zostaje wypompowana.	Sprawdź, czy otwór odpływowy nie jest zatkany.
10. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 4	Maszyna przepełniona jest wodą.	Zakręć dopływ wody do pralki. Wezwij serwis.

UWAGA:
CYKL ODWIROWANIA W POCZĄTKOWEJ FAZIE PRANIA JEST PRAWIDŁOWĄ CZĘŚCIĄ PROGRAMU I NIE ŚWIADCZY O USZKODZENIU URZĄDZENIA.

UWAGA
PRALKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIE RÓWNOMIERNEMU ROZŁOŻ ENIU SIĘ BIELIZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIEJSZA SIĘ GŁOŚNOŚĆ I WIBRACJE PRALKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWOTNOŚĆ.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki. który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

1. *Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:*
   - *Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesiny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.*
   - *Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.*
   - *Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.*
   - *Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prana są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.*
   - *W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.*
2. *Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.*

Zalecenia dotyczące stosowania detergentów w zależności od temperatury prania.
Dla programów prania bawełny w temperaturach > = a 60°C dla odzieży białej wytrzymałej mocno zabrudzonej zalecane jest stosowanie detergentu w proszku gdyż zawiera on wybielacze które przy średnich i wysokich temperaturach są bardzo skuteczne. Dla programów w temperaturach od 40°C do 60°C wybór detergentu zależy od rodzaju tkaniny, kolorów oraz stopnia zabrudzenia. Generalnie dla odzieży białej wytrzymałej mocno zabrudzonej zalecane jest stosowanie detergentu w proszku do tkanin białych, dla odzieży kolorowej bez uporczywych plam zalecane są natomiast płyny lub proszki przeznaczone do tkanin kolorowych. Dla programów w niskiej temperaturze <40°C zalecane jest stosowanie detergentów w płynie lub proszku przeznaczonych do niskich temeperatur. Do prania wełny i jedwabiu należy stosować jedynie detergenty do tego przeznaczone. Dozowanie detergentu powinno być zgodne z zaleceniami podanymi na opakowaniu przez producenta.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révèleraient utiles à ses propes produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.
Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.
Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).
S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.
Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.
Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.
Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.
Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).
Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.
Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.
Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)
Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu .
Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzet ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe. Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.
Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

FR
SL
DE
CZ
PL

13.12 - 41040522 - Canon Italia - Business Services Channel - Printed in Italy - Imprimé en Italie

PT **Instruções de Utilização**
IT **Istruzioni per l'uso**
EL **Οδηγίες χρήσεως**
ES **Instrucciones para el uso**
EN **User instructions**

Grand Evo

Kg DETECTOR

CANDY

Mix Power System

PT

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas em contexto doméstico ou semelhnate, tais como:
- Áreas de cozinha de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, que sejam reservadas aos funcionários;
- Casas de férias, de praia ou de campo;
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
- Em quartos e alojamento do género de "cama e pequeno almoço".

A utilização deste aparelho em ambientes diferentes do ambiente familiar e doméstico, como o uso comercial por especialistas, está absolutamente excluída e não se integra nas recomendações dadas anteriormente.

Se o aparelho for utilizado de maneira não conforme às recomendações, livro de instruções ou for utilizado para outros fins que não os indicados, isso pode reduzir a vida útil do aparelho e pode anular a garantia do fabricante. Qualquer avaria ou dano provocado ao aparelho resultante de qualquer uso que não seja o próprio e o recomendado, ou resultante de utilização que não seja do âmbito doméstico, não serão aceites pelo fabricante, mesmo estando o electrodoméstico dentro da garantia máxima prevista por lei.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadedecaracterísticas da sua máquina.

IT

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy*; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.*

Candy *é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.*

Candy *Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.*

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

Questo apparecchio è destinato ad un uso in ambienti domestici e simili come per esempio:

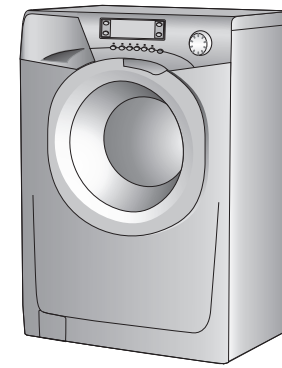
- nelle aree ristoro di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- negli agriturismo;
- dai clienti negli hotels, motels e altre aree residenziali simili;
- nei bed & breakfast.
Un utilizzo diverso da quello tipico dell'ambiente domestico, come l'uso professionale da parte di esperti o di persone addestrate, è escluso anche negli ambienti sopra descritti.

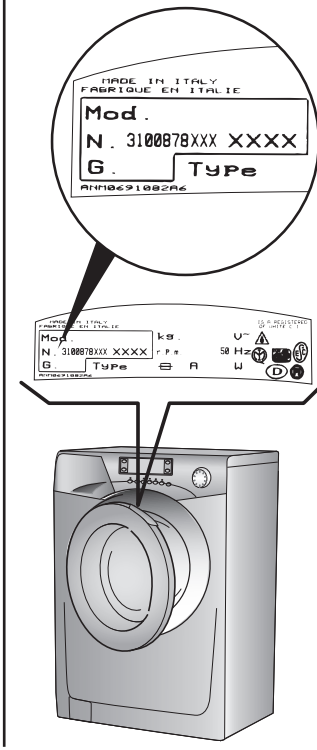
Un utilizzo non coerente con quello riportato, può ridurre la vita del prodotto e può invalidare la garanzia del costruttore. Qualsiasi danno all'apparecchio o ad altro, derivante da un uso diverso da quello domestico (anche quando l'apparecchio è installato in un ambiente domestico), non sarà ammesso dal costruttore in sede legale.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy *o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che é citato nel riquadro.*





EL

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρουχων.

Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια – στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προιόντων Candy.

Αυτή η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί στα νοικοκυριά καθώς και σε άλλους χώρους όπως:

– Επαγγελματικοί χώροι, γραφεία, καθώς και σε άλλα εργασιακά περιβάλλοντα.
– Αγροκτήματα κι εξοχικά.
– Από πελάτες σε ξενοδοχεία καθώς και σε άλλα είδη καταυλισμών.
–Τουριστικές μονάδες όπως ενοικιαζόμενα διαμερίσματα.

Μια διαφορετική χρήση της συσκευής όπως αποκλειστικά επαγγελματικός καθαρισμός από εξειδικευμένο προσωπικό καθαρισμού αποκλείεται εκ των προτέρων ακόμη και στις άνω περιπτώσεις.

Αν η συσκευή χρησιμοποιείται διαφορετικά, μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να ακυρώσει την εγγύηση του κατασκευαστή.

Όποια ζημιά στη συσκευή ή όποια άλλη μορφή ζημιάς που προκύψει μέσα από τη χρήση που δεν είναι συνεπής με την αποκλειστικά οικιακή χρήση (ακόμη και αν τοποθετείται η συσκευή σε έναν οικιακό χώρο) δεν αναγνωρίζεται από τον κατασκευαστή σε καμία περίπτωση σύμφωνα με την προβλεπόμενη νομοθεσία.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που θα χρειαστεί να επικοινωνήσετε με την Candy ή με τις Υπηρεσίες Τεχνικής Υποστήριξης πρέπει να αναφέρετε το Μοντέλο ,τον Αριθμό και τον Αριθμό G εφόσον αναγράφεται στην προαναφερθείσα ετικέτα.

ES

ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiero lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el marcado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofreces además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Este aparato se ha creado para ser utilizado en tareas domésticas y aplicaciones similares como:

- Las áreas de venta de cocinas por parte de personal de las tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
- Granjas;
- Por los clientes en los hoteles, moteles y otros establecimientos de tipo residencial;
- Casas de alojamiento.

Un uso diferente de este aparato al del hogar o el uso comercial por experto o usuarios especializados, se excluyen de las aplicaciones anteriores.

Si el aparato se usa de una manera incoherente con lo especificado, puede reducir la vida del aparato y puede anular la garantía del fabricante.
Cualquier daño al aparato u otro daño o pérdida que se produzca por su uso y que no sea el correspondiente al doméstico o uso en casa (aun cuando se encuentre en un ambiente doméstico) no se admitirá por el fabricante más allá de los términos especificados por la legislación vigente.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior.
Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

A different use of this appliance from household environment or from typical housekeeping functions, as commercial use by expert or trained users, is excluded even in the above applications.

If the appliance is used in a manner inconsistent with this it may reduce the life of the appliance and may void the manufacturer's warranty.
Any damage to the appliance or other damage or loss arising through use that is not consistent with domestic or household use (even if located in a domestic or household environment) shall not be accepted by the manufacturer to the fullest extent permitted by law.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

PT

INDICE

IT

INDICE

		CAPÍTULO *CAPITOLO* *ΚΕΦΑΛΑΙΟ* CAPÍTULO CHAPTER
Introdução	*Prefazione*	
Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	*Note generali alla consegna*	**1**
Garantia	*Garanzia*	**2**
Instruções de segurança	*Prescrizioni di sicurezza*	**3**
Dados técnicos	*Dati tecnici*	**4**
Instalação	*Messa in opera, installazione*	**5**
Descrição dos comandos	*Descrizione comandi*	**6**
Tabela de programas de lavagem	*Tabella programmi*	**7**
Selecção dos programas	*Selezione*	**8**
Colocação do detergente	*Cassetto detersivo*	**9**
Separação das peças de roupa	*Il prodotto*	**10**
Lavagem	*Lavaggio*	**11**
Limpeza e manutenção da máquina	*Pulizia e manutenzione ordinaria*	**12**
Eliminação de avarias	*Ricerca guasti*	**13**

EL	ES	EN
Περιεχόμενα	ÍNDICE CAPÍTULO	INDEX
Εισαγωγή	Introduccíon	Introduction
Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση	Notas generales a la entrega	General points on delivery
Εγγύηση	Garantía	Guarantee
Μέτρα ασφαλείας	Normas de seguridad	Safety Measures
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Datos técnicos	Technical Data
Εγκατάσταση και σύνδεση	Puesta en funcionamiento instalación	Setting up and Installation
Περιγραφή χειριστηρίων	Descripción de los mandos	Control Description
Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος	Tabla de programas	Table of Programmes
Επιλογή	Seleción	Selection
Συρτάρι απορρυπαντικού	Cubeta del detergente	Detergent drawer
Το προιόν	El producto	The Product
Πλύσιμο	Lavado	Washing
Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση	Limpieza y mantenimiento ordinario	Cleaning and routine maintenance
Ανίχνευση σφαλμάτων	Causas de averías	Faults Search

PT

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MAQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

A) MANUAL DE INSTRUÇÕES

C) CERTIFICADO DE GARANTIA

D) TAMPÖES

E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO

F) *COMPARTIMENTO DE DETERGENTE LÍQUIDO OU BRANQUEADOR LÍQUIDO*

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

IT

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

A) MANUALE D'ISTRUZIONE

B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

C) CERTIFICATI DI GARANZIA

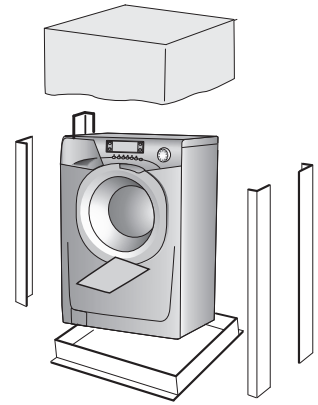
D) TAPPI

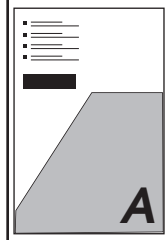
E) CURVA PER TUBO SCARICO

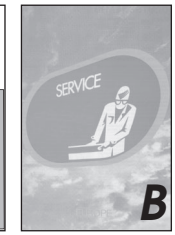
F) BACINELLA DETERSIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

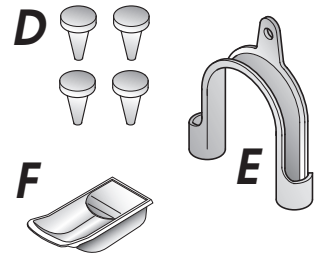
CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy *più vicino.*









EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

Α) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Β) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΤΠΗΡΕΤΗΣΗΣ

Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ

Δ) ΤΑΠΠΕΣ

Ε) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚ–ΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ

F) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ Η ΥΓΡΟΥ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΣΗΜΕΙΟ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά.
Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.

ES

CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

A) MANUAL DE INSTRUCCIONES

B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA

C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

D) TAPONES

E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE

F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO O BLANQUEADOR.

CONSÉRVELOS

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

EN

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

PT

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor.
Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico.
A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento.
Exceptua-se a 1a deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.
A Garantia não inclui:
– Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
– Defeitos provocados por curto--circuito ou injúria mecânica.
– Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
– Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
– Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda
Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

IT

CAPITOLO 2

Servizio Assistenza Clienti

CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE: cosa fare?
Il Suo prodotto è garantito, alle condizioni e nei termini riportati sul certificato inserito nel prodotto ed in base alle previsioni del decreto legislativo 24/02, nonché del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, per un periodo di 24 mesi decorrenti dalla data di consegna del bene.

Così come riportato nei testi dei Decreti Legislativi citati, il certificato di garanzia dovrà essere da Lei conservato, debitamente compilato, per essere mostrato al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato, in caso di necessità, unitamente ad un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore al momento dell'acquisto (bolla di consegna, fattura, scontrino fiscale, altro) sul quale siano indicati il nominativo del rivenditore, la data di consegna, gli estremi identificativi del prodotto ed il prezzo di cessione.
Resta pure inteso che, salvo prova contraria, poiché si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità, il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias, verificato il diritto all'intervento, lo effettuerà senza addebitare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi. Per contro, nel successivo periodo di diciotto mesi di vigenza della garanzia, sarà invece onere del consumatore che intenda fruire dei rimedi accordati dalla garanzia stessa provare l'esistenza del difetto di conformità del bene sin dal momento della consegna; nel caso in cui il consumatore non fosse in grado di fornire detta prova, non potranno essere applicate le condizioni di garanzia previste e pertanto il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato Gias effettuerà l'intervento addebitando al consumatore tutti i costi relativi.

CANDYSICUR*PIU'*

Le ricordiamo inoltre che sullo stesso certificato di garanzia convenzionale Lei troverà le informazioni ed i documenti necessari per una copertura sino a 5 anni e così, in caso di guasto, non pagare il diritto fisso di intervento a domicilio, la manodopera ed i ricambi.
Per qualsiasi informazione necessitasse, La preghiamo rivolgersi al numero telefonico del Servizio Clienti **199 12 13 14.**

ANOMALIE E MALFUNZIONAMENTI: a chi rivolgersi ?
Per qualsiasi necessità il centro assistenza autorizzato è a Sua completa disposizione per fornirLe i chiarimenti necessari; comunque qualora il Suo prodotto presenti anomalie o mal funzionamenti, prima di rivolgersi al Servizio Assistenza Autorizzato, consigliamo **vivamente** di effettuare i controlli indicati nel **capitolo 13**.

UN SOLO NUMERO TELEFONICO PER OTTENERE ASSISTENZA.
Qualora il problema dovesse persistere, componendo il **"Numero Utile"** sotto indicato, sarà messo in contatto direttamente con il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella Sua zona di residenza.
Attenzione:
la chiamata è a pagamento; il costo verrà comunicato, tramite messaggio vocale, dal Servizio clienti dell'operatore telefonico utilizzato. Dettagli sono presenti sul sito internet **www.candy.it**.

MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?
E' indispensabile che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola posta sul frontale della lavabiancheria (zona oblò). In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

NUMERO UTILE
Assistenza Tecnica
199.123.123

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Υπηρεσίες Τεχνικής Υποστήριξης

Πριν απευθυνθείτε στις Υπηρεσίες Τεχνικής Υποστήριξης ... *Εάν η συσκευή εμφανίσει κάποιο πρόβλημα λειτουργίας βεβαιωθείτε ότι:*
– Η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής
– Συμβουλευθείτε το πίνακα με τις βλάβες στην προηγούμενη σελίδα
Εάν δεν καταφέρετε να εντοπίσετε την αιτία της βλάβης: διακόψτε την λειτουργία της συσκευής και απευθυνθείτε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης

Πιστοποιητικό εργοστασιακής εγγύησης
Η συσκευή συνοδεύεται από ένα πιστοποιητικό επί του οποίου αναγράφονται οι όροι και οι προϋποθέσεις ισχύος της εγγύησης. Η χρονική διάρκεια της εγγύησης είναι 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής, όπως αυτή προκύπτει από το τιμολόγιο αγοράς ή άλλο επίσημο παραστατικό. Το πιστοποιητικό εγγύησης πρέπει να είναι σωστά συμπληρωμένο και να επιδεικνύεται στο τεχνικό προκειμένου να πιστοποιήσει ότι η επέμβαση γίνεται σε καθεστώς εγγύησης.
ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ έως 5 Χρόνια
Εάν επιθυμείτε να επεκτείνετε την διάρκεια εγγύησης γα περισσότερες πληροφορίες καλέστε το 210 6845750 εσωτερικό 2
ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΛΑΒΗΣ η ΚΑΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Τα κέντρα τεχνικής υποστήριξης Gias Service είναι τα μόνα αρμόδια για την αποκατάσταση τυχόν βλάβης ή κακής λειτουργίας. Καλέστε το 80111505050 (αστική χρέωση για όλη την Ελλάδα) προκειμένου να συνδεθείτε με το πλησιέστερο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΗΤΡΩΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
Σε κάθε επικοινωνία με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης είναι σημαντικό να αναφερθείτε στον αριθμό μητρώου και στα στοιχεία παραγωγής της συσκευής που αναγράφονται τόσο στο πιστοποιητικό εγγύησης όσο και στην ετικέτα του προϊόντος. Με αυτό το τρόπο θα βοηθήσετε στην ταχύτερη και πιο αποτελεσματική επέμβαση του τεχνικού.

ES

CAPÍTULO 2

GARANTIA

Este aparato va acompañado de un Certificado de Garantia donde usted puede comprobar las condiciones y terminos de la garantia.

SERVICIO POST VENTA
902.100.150

EN

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

(PT)

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**IMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES SÃO EXTREMAMENTE IMPORTANTES PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO.**

● Deslige o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.

● Feche a torneira de alimentação de água.

● Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

● Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.

● Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.

● Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

**ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO DE LAVAGEM A ÁGUA PODE ATINGIR UMA TEMPERATURA DE 90°C.**

● Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

(IT)

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

***ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE***

● *Tolga la spina.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

● *La* Candy *correda tutte le sue macchine di messa a terra.
Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.*

CE *Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE , sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE , e successive modifiche.*

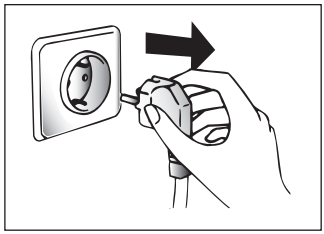
● *Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.*

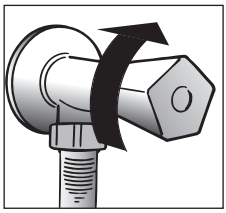
● *Non usi l'apparecchio a piedi nudi.*

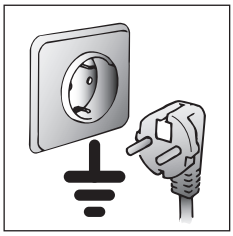
● *Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.*

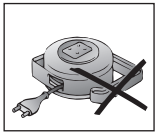
***ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.***

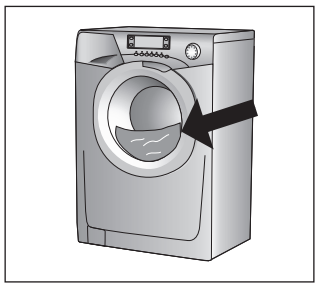
● *Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.*











EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

● *Αποσυνδέστε την συσκευή από την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας.*

● *Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.*

● *'Ολες οι συσκευές Candy διαθέτουν γείωση. Βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας διαθέτει γείωση ,αν δεν είστε σίγουρη ζητήστε την βοήθεια επαγγελματία ηλεκτρολόγου*

CE *Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 73/23/EEC και 89/336/EEC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/EC και 2004/108/EC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.*

● *Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.*

● *Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά ποδια.*

● *Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90°C

● *Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.*

ES

CAPÍTULO 3

NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCION:
PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

● Desenchúfela.

● Cierre el grifo del agua.

● Candy provede a todas sus máquinas de toma de tierra.
Asegúrese de que la instalación electrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Aparato conforme a la Directiva Europea 73/23/CEE e 89/336/CEE , sustituida respectivamente de 2006/95/CE y 2004/108/CE , y sucesivas modificaciones.

● No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.

● No use el aparato estando descalzo.

● No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCION:
DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.

● Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

PT

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electfodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituido por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.

IT

● *Non usi adattatori o spine multiple*

● Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini in modo tale da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

● *Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.*

● *Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).*

● *In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.*

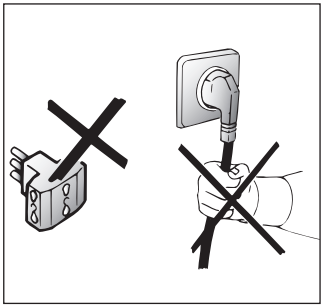
● *Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.*

Importante!
Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● *Sollevarla in due persone come illustrato in figura.*

● *In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica* Candy *e richieda l'utilizzo di ricambi originali.*
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

● *Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.*



EL

● *Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.*

● *Μην αφήνετε τα παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους.*

● *Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να το αποσυνδέσετε απο την πρίζα.*

● *Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).*

● *Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα χειριστήρια ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.*

● *Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε την πόρτα προς την πλευρά του τρόλλεϋ μεταφοράς.*

Προσοχή!
Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι οι αεραγωγοί στην βάση παραμένουν ανοικτοί.

● *Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).*

● *Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείσετε να διορθώσετε μονοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης Gias service, ζητήστε να βάλουν γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.*

● Εόν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.

ES

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● Este aparato no esta destinado a ser usado por niños, personas discapacitadas o inexpertas en su uso a no ser que sean vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Vigile a los niños de manera que se asegure que no juegan con el aparato.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosfericos (lluvia, sol, etc..).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

Importante!
Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal functionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

● Si el cable de alimentación resultase dañado, tendrá que ser sustituido por un cable especiäl disponible en el servicio de asistencia técnica.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

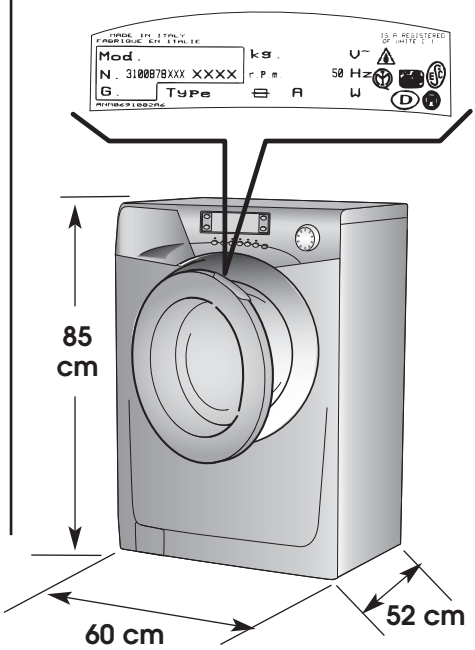
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

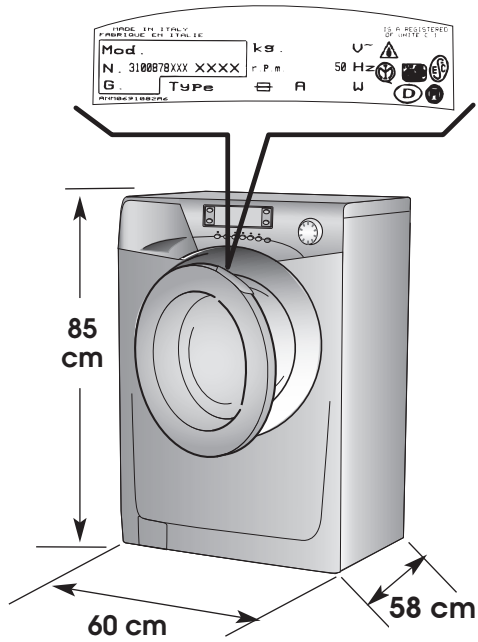
PT

CAPÍTULO 4

IT

CAPITOLO 4





DADOS TÉCNICOS	***DATI TECNICI***		***52 cm***	***52 cm***	***58 cm***
CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	*CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA*	***kg***	***7***	***8***	***9***
POTÊNCIA ABSORVIDA	*POTENZA ASSORBITA*	***W***	***1500***	***1500***	***1800***
FUSÍVEL	*AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE*	***A***	***10***	***10***	***10***
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	*GIRI DI CENTRIFUGA* (giri/min.)	**VERIFIQUE A PLACA DE IDENTIFIÇÃO *VEDERE TARGHETTA DATI* κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών VER TARJETA DE DATOS *SEE RATING PLATE***			
PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÃULICO	*PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***		
TENSÃO	*TENSIONE*	***V***	***220-240***		

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ES

CAPÍTULO 4

EN

CHAPTER 4

Τεχνικά στοιχεία	*DATOS TÉCNICOS*	**TECHNICAL DATA**
ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ (ΣΤΕΓΝΑ ΡΟΥΧΑ)	CAPACIDAD DE ROPA SECA	MAXIMUM WASH LOAD DRY
ΑΠΟΡΡΟΦΟΥΜΕΝΗ ΙΣΧΥΣ	POTENCIA ABSORBIDA	POWER INPUT
ΙΣΧΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΔΙΚΤΥΟΥ	AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	POWER CURRENT FUSE AMP
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (Rev./min.)	SPIN r.p.m.
ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	WATER PRESSURE
ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	TENSION	SUPPLY VOLTAGE

PT

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

Remova os 2 ou 4 parafusos fixadores assinalados e as 2 ou 4 porcas assinaladas.

Tape os 2 ou 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

IT

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE

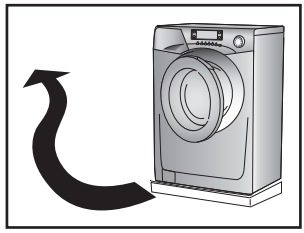
Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

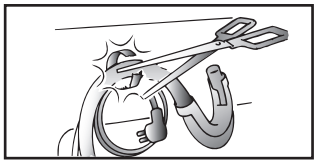
Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico

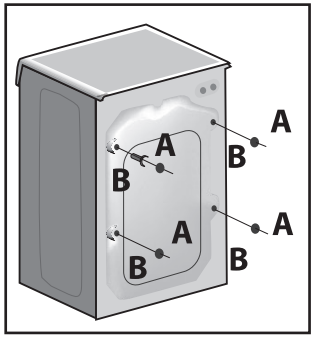
*Svitare le 2 o 4 viti (**A**) sul lato posteriore e rimuovere i 2 o 4 distanziali (**B**).*

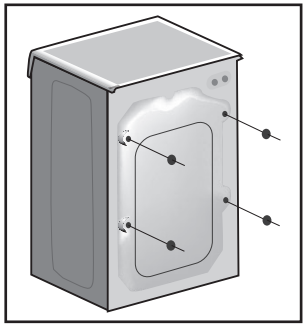
Richiudere i 2 o 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.

ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.









EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και συνδεση

Μεταφερετε το πλυντηριο κοντα στην μονιμη θεση του χωρις το πλαισιο μεταφορας.

Κόψτε προσεκτικά την ταινία ασφαλείας που κρατάει το καλώδιο και τον σωλήνα αποχέτευσης.

Απομακρύνετε τις 2 ή 4 βίδες (**A**) και αφαιρέστε τους αποστατήρες (**B**).

Καλύψτε τις 2 ή 4 τρύπες χρησιμοποιώντας τις τάπες που θα βρείτε στο σακουλάκι με το βιβλίο οδηγιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΑ ΥΛΙΚΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΣΕ ΣΗΜΕΙΟ ΜΕ ΕΥΚΟΛΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΓΙΑΤΙ ΕΓΚΥΜΟΝΟΥΝ ΚΙΝΔΥΝΟ.

ES

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Cortar las cintas que rodean el tubo, prestando atención de no dañar el mismo ni el cable electrico.

Destornille los 2 o 4 tornillos (**A**) del lado posterior y extraer los 2 o 4 distanciales (**B**)

Tapar los 2 o 4 orificios utilizando los tapones contenidos en la bolsa de instrucciones.

ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 2 or 4 fixing screws marked (**A**) and remove the 2 or 4 spacers marked (**B**)

Cover the 2 or 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

(PT)

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar.
O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

(IT)

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

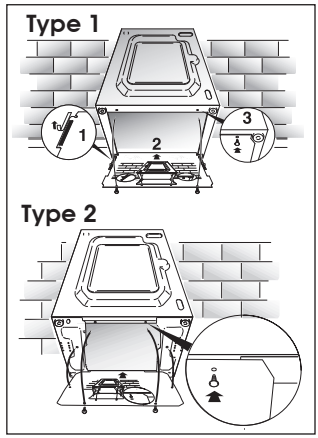
Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

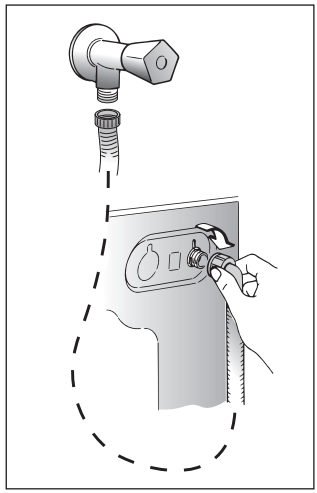
L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

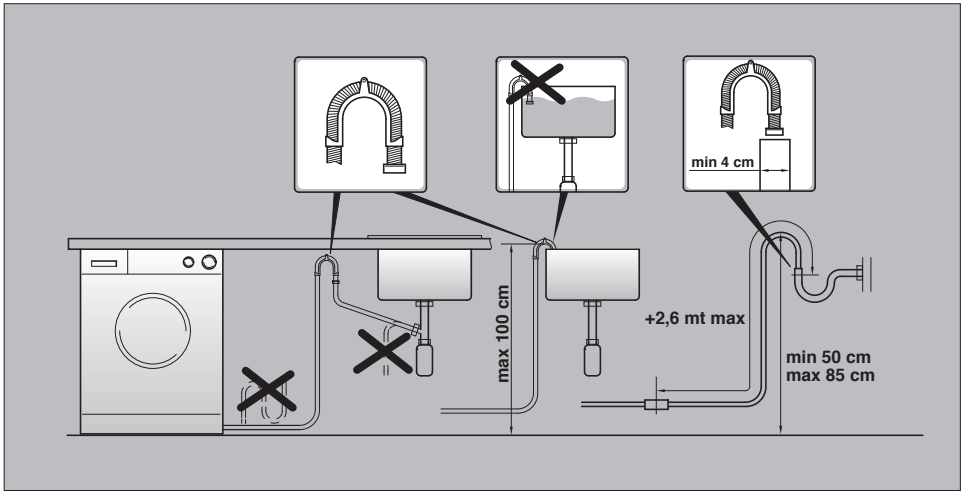
ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.
In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.







EL

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυμματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευη πρέπει να συνδεΘεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής.
Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν Θα πρέπει να χρησιμοποιηΘεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο.
Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ΄ όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 επατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που συνοδεύει τη συσκευή.

ES

Aplique la lamina de polionda como se muestra en la figura.

Conecte el tubo del agua al grifo.

El aparato debe ser conectado a la red hidraulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación.
Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.

ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm.
En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

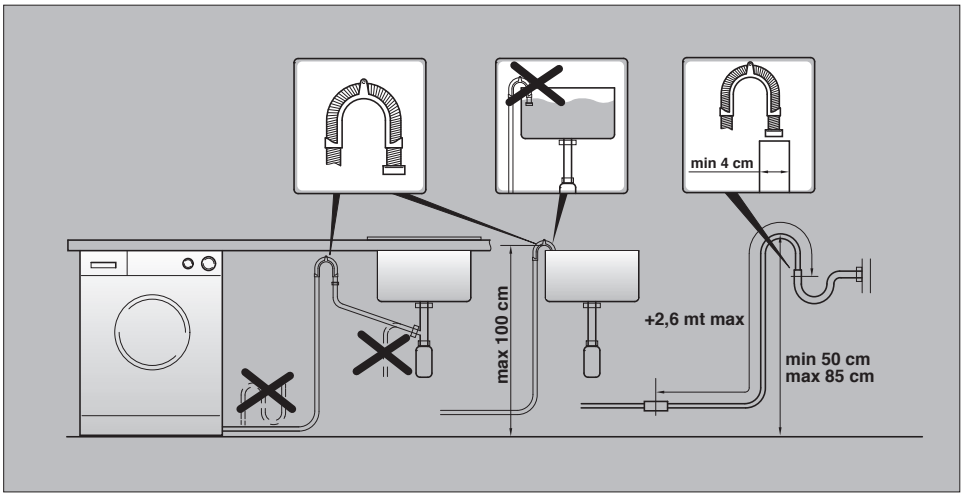
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



PT

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário co dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

ATENÇÃO:
Se for necessário proceder à substituição do cabo de alimentação de energia, ao efectuar a ligação dos fios individuais, deve sempre certificar-se de que respeita o seguinte código de cores:

AZUL	**- NEUTRO (N)**
CASTANHO	**- FASE (L)**
AMARELO-VERDE	**- TERRA (⏚)**

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

IT

Livelli la macchina con i 4 piedini:

a) *Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

b) *Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

c) *Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

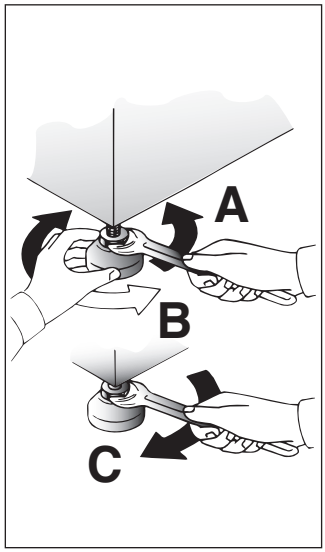
Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

ATTENZIONE:
nel caso si renda necessario sostituire il cavo di alimentazione, assicurarsi di rispettare il seguente codice-colore durante il collegamento dei singoli fili:

BLU	**- NEUTRO (N)**
MARRONE	**- FASE (L)**
GIALLO-VERDE	**- TERRA (⏚)**

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.



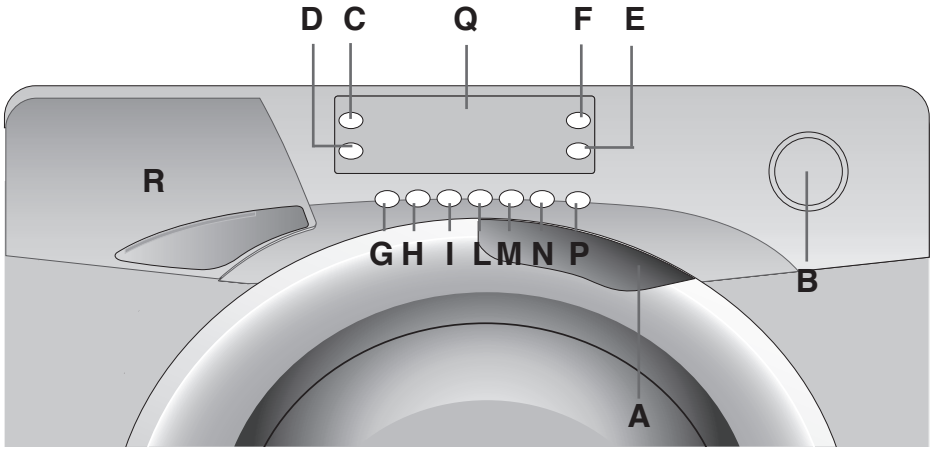
EL	ES	EN
Ρυθμίστε καί τα 4 ποδαράκια για να ευθυγραμίσετε την συσκευή με το δάπεδο:	Nivele la máquina con los 4 pies.	Use the 4 feet to level the machine with the floor:
α) *Για να απελευθερώσετε το ποδαράκι πρέπει να περιστρέψετε το παξιμάδι δεξιόστροφα.*	**a)** Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.	**a)** Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.
β) *Περιστρέψτε το ποδαράκι ανάλογα ,μέχρι να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή στο δάπεδο.*	**b)** Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.	**b)** Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.
γ) *Στερεώστε το ποδαράκι στην θέση του περιστρέφοντας το παξιμάδι αριστερόστροφα έως ότου έλθει σε επαφή με την βάση της συσκευής.*	**c)** Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.	**c)** Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.
Βεβαθωθείτε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή.	Verificar que el mando de los porgramas esté en posición OFF y que la escotilla esté cerrada.	Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed
Βάλτε την πρίζα.	Enchúfela.	Insert the plug.
ΠΡΟΣΟΧΗ: *Σε περίπτωση που κριθεί απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με την ακόλουθη χρωματική κωδικοποίηση:*	**ATENCIÓN:** En el caso que sea necesario sustituir el cable de alimentación, asegurese de respetar el siguiente código de colores durante la conexión de cada cable:	**ATTENTION:** should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:
ΜΠΛΕ **– *ΟΥΔΕΤΕΡΟ (N)***	**AZUL** **- NEUTRO (N)**	**BLUE** **- NEUTRAL (N)**
ΚΑΦΕ **– *ΦΑΣΗ (L)***	**MARRÓN** **- FASE (L)**	**BROWN** **- LIVE (L)**
ΚΙΤΡΙΝΟ–ΠΡΑΣΙΝΟ **– *ΓΕΙΩΣΗ (⏚)***	**AMARILLO-VERDE** **- TIERRA (⏚)**	**YELLOW-GREEN** **- EARTH (⏚)**
Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωΘείτε οτι η συσκευή είναι σε τέτοια Θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.	El aparato tiene que ser colocado de forma que el enchufe sea accesible una vez instalado.	After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

PT

CAPÍTULO 6

IT

CAPITOLO 6



DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	*COMANDI*	
Manipulo para abrir a porta	*Maniglia apertura oblò*	**A**
Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF	*Manopola programmi di lavaggio con OFF*	**B**
Tecla Temperatura de lavagem	*Tasto Selezione Temperatura*	**C**
Tecla velocidade de centrifugação	*Tasto Selezione Centrifuga*	**D**
Botão grau de sujidade	*Tasto Livello di Sporco*	**E**
Botão arranque retardado	*Tasto Partenza Differita*	**F**
Botão de bloqueio de programa	*Tasto blocco tasti*	**G**
Botão Pré-lavagem	*Tasto Prelavaggio*	**H**
Tecla Lavagem Intensiva	*Tasto Lavaggio Intensivo*	**I**
Botão "Manter Água"	*Tasto Stop Acqua in Vasca*	**L**
Tecla Aquaplus	*Tasto Aquaplus*	**M**
Botão para roupa engomar fácil	*Tasto Stiro Facile*	**N**
Botão início (START)	*Tasto Avvio/pausa*	**P**
Visor "LCD"	*Display* LCD	**Q**
Gaveta para detergente	*Cassetto detersivo*	**R**

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

Στοιχεία λειτουργίας

Λαβή της πόρτας

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

Πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας

Πλήκτρο επιλογής στυψίματος

Πλήκτρο Βαθμού Λερώματος

Πλήκτρο μετάθεσης έναρξης λειτουργίας

Πλήκτρο κλειδώματος πλήκτρων

Πλήκτρο ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ

Πλήκτρο ΈΝΤΟΝΟΥ πλυσίματος

Πλήκτρο Stop για παραμονή του νερού στον κάδο

Πλήκτρο Aquaplus

Πλήκτρο ευκολου σιδερωματος

Πλήκτρο έναρξης/παύσης λειτουργίας

Ψηφιακή Οθόνη

Συρτάρι απορρυπαντικού

ES

CAPÍTULO 6

CUADRO DE MANDOS

Manilla apertura puerta

Mando selector de programas con posición de "OFF"

Tecla Selección Temperatura

Tecla Selección Centrifugado

Tecla Nivel de Suciedad

Tecla Inicio Diferido

Opción bloqueo teclas

Tecla Prelavado

Tecla Quita Manchas

Tecla Planchado rápido

Tecla No Alergia

Tecla Fàcil Plancha

Tecla Start/Pausa

Display LCD

Cubeta del detergente

EN

CHAPTER 6

CONTROLS

Door handle

Timer knob for wash programmes with OFF position

Wash Temperature button

Spin Speed button

Degree of soiling button

Start Delay button

Programme Lock button

Pre-wash button

Intensive button

"Rinse Hold" button

Aquaplus button

Crease Guard button

Start button

LCD Display

Detergent drawer

(PT)

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

"Kg DETECTOR" (detector de peso) Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos
Ao longo de cada fase de lavagem, a função "Kg DETECTOR" (detector de peso) permite controlar as informações sobre a carga de roupa colocada no tambor.
Desta forma, assim que a função "Kg DETECTOR" (detector de peso) é activada, nos primeiros 4 minutos da lavagem, ela:
• ajusta a quantidade de água necessária
• determina a duração do ciclo de lavagem
• controla o enxaguamento
e, em função do tipo de roupa seleccionado para ser lavado, ela:
• ajusta o ritmo da rotação do tambor de acordo com o tipo de roupa que está a ser lavado
• reconhece a presença de espuma e, se necessário, aumenta a quantidade de água durante o enxaguamento
• ajusta a velocidade de centrifugação de acordo com a carga, evitando, desta forma, eventuais desequilíbrios.
Assim, a função "Kg DETECTOR" (detector de peso) está apta a decidir, autonomamente, qual o programa, entre as várias centenas de combinações de lavagem possíveis, que melhor se adequa a cada lavagem individual.
A função "Kg DETECTOR" (detector de peso) satisfaz a necessidade de uma utilização fácil e simples, possibilitando uma selecção simplificada do programa. Na verdade, o utilizador só tem de comunicar à máquina qual o tipo de roupa que está colocado no tambor e o grau de sujidade, para obter uma lavagem perfeita, com o nível de secagem mais alto possível, com uma centrifugação que, verdadeiramente, protege a roupa.

MANIPULO PARA ABRIR A PORTA
Para abrir a porta rodar o manipulo como ilustrado na figura.
Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. 2 minutos depois do fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso apaga-se para indicar que a porta da máquina já pode ser aberta.

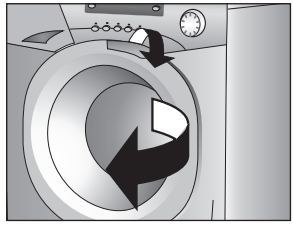
(IT)

DESCRIZIONE COMANDI

"Kg DETECTOR"
(Funzione attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
E' l'ultima frontiera dell' elettronica applicata alle tecnologie di lavaggio.
"**Kg DETECTOR**" consente di misurare durante tutte le fasi del lavaggio una serie di informazioni sulla biancheria inserita all' interno del cesto.
In questo modo "**Kg DETECTOR**" nei primi 4 minuti del ciclo di lavaggio:
- regola la quantità di acqua necessaria
- determina la durata del lavaggio
- regola i risciacqui
in base al carico e al tipo di biancheria che si è scelto di lavare:
- regola il ritmo di rotazione del cesto per adattarlo al tipo di tessuto
- riconoscere la presenza di schiuma, aumentando eventualmente il livello dell'acqua durante i risciacqui
- regola il numero di giri della centrifuga in funzione del carico, evitando che ci siano squilibri
Così "**Kg DETECTOR**" riesce a decidere da sola tra le centinaia di possibili combinazioni di lavaggio quale si adatta meglio alle singole condizioni del bucato.
"**Kg DETECTOR**" viene incontro alle esigenze di semplicità di utilizzo della lavatrice permettendo un'impostazione semplificata del programma di lavaggio. Infatti l'utilizzatore indicando solo il tipo di tessuto inserito nel cesto e il grado di sporco degli indumenti otterrà un bucato perfettamente pulito e con il più elevato grado di asciugatura ottenibile con una centrifuga attenta ai capi.

MANIGLIA APERTURA OBLÒ
Per aprire l'oblò agire sulla maniglia facendo leva come indicato in figura.
Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio.
Dopo 2 minuti dalla fine del lavaggio la spia si spegne per indicare che ora è possibile aprire l' oblò.

A



EL

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

"KG DETECTOR" (Λειτουργία ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών)
Πρόκειται για εφαρμογή ηλεκτρονικών αιχμής σε συσκευές πλύσης.
Ο **kg detector** σε όλη την διάρκεια του προγράμματος μετρά μια σειρά από παραμέτρους που αφορούν στο φορτίο.
Ο **kg detector** κατά την διάρκεια των 4 πρώτων λεπτών του προγράμματος :ρυθμίζει την απαιτούμενη ποσότητα νερού
– καθορίζει την διάρκεια του κύκλου
–ρυθμίζει τα ξεβγάλματα ανάλογα με το φορτίο και το είδος του ρουχισμού.
–ρυθμίζει την ταχύτητα περιστροφής του τύμπανου ανάλογα με το είδος των ρούχων
–ρυθμίζει τα ξεβγάλματα ανάλογα με το φορτίο και το είδος των ρούχων
–καταγράφει την ποσότητα του αφρού αυξάνοντας ανάλογα τη στάθμη νερού κατά το ξέβγαλμα.
–ρυθμίζει την ταχύτητα στυψίματος ανάλογα με το φορτίο.
Ο **kg detector** λαμβάνοντας υπόψιν μια σειρά από παραμέτρους διαμορφώνει αυτόματα το πιο κατάλληλο πρόγραμμα πλύσης για το εκάστοτε φορτίο.
Ο **kg detector** συμβάλλει στην απλούστευση της λειτουργίας της συσκευής ,απλοποιώντας την διαδικασία επιλογής προγράμματος.Επιλέγοντας το είδος του υφάσματος και το βαθμό βρωμιάς του φορτίου ,ο χρήστης της συσκευής ,θα παραλάβει ρούχα τέλεια πλυμένα και στυμένα χωρ΄σι να έχουν καταπονηθεί.

Λαβή της πόρτας
Για να ανοίξετε την πόρτα περιστρέψτε την χειρολαβή σύμφωνα με την απεικόνιση.

Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλυσίματος. Δύο λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης η λυχνία σβήνει για να δείξει ότι η πόρτα μπορεί πλέον να ανοιχθεί.

ES

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

"Kg DETECTOR"
(Función activa solamente en los programas algodón y sintéticos.) Es el último grito de la electrónica aplicada a las tecnologías de lavado.
"Kg DETECTOR" permite medir, durante todas las fases del lavado, una serie de informaciones sobre la ropa introducida en el interior del tambor.
De este modo, **"Kg DETECTOR"**, en los primeros 4 minutos del ciclo de lavado:
- Regula la cantidad de agua necesaria.
- determina la duración del lavado.
- regula los aclarados según la carga y el tipo de ropa que se ha elegido lavar.
- regula el ritmo de rotación del tambor para adaptarlo al tipo de tejido.
- reconoce la presencia de espuma, aumentando ocasionalmente el nivel del agua durante los aclarados.
- regula el número de vueltas del centrifugado en función de la carga, evitando que se produzcan desequilibrios.

De este modo, el programa **"Kg DETECTOR"** elije por usted, entre los cientos de combinaciones posibles de lavado, cuál se adapta mejor a las condiciones de cada colada.
"Kg DETECTOR" satisface las exigencias de sencillez en la utilización de la lavadora, permitiendo una introducción simplificada del programa de lavado. De hecho, el usuario, sólo con indicar el tipo de tejido introducido en el tambor y el grado de suciedad de la ropa, obtendrá una colada perfectamente limpia y con el más elevado grado de secado obtenible, además de con un centrifugado que cuida de las prendas.

MANILLA APERTURA PUERTA
Para abrir la puerta accionar sobre la manilla girándola como se indica en la figura.
Un dispositivo de seguridad especial impide la apertura inmediata de la puerta al terminar el ciclo de lavado.
Transcurridos 2 minutos desde el término del lavado, la luz se apagará para indicar que ya es posible abrir la puerta.

EN

DESCRIPTION OF CONTROL

"Kg DETECTOR"
(Function active only on Cotton and Synthetics programmes)
Through every wash phase **"Kg DETECTOR"** allows to monitor information on the wash load in the drum.
So, as soon as the **"Kg DETECTOR"** is set in motion, in the first 4 minutes of the wash, it:
- adjusts the amount of water required
- determines the length of the wash cycle
- controls rinsing according to the type of fabric selected to be washed it:
- adjusts the rhythm of drum rotation for the type of fabric being washed
- recognises the presence of lather, increasing, if necessary, the amount of water during rinsing
- adjusts the spin speed according to the load, thus avoiding any imbalance.

In this way **"Kg DETECTOR"** is able to decide, by itself, the most suitable programme for each individual wash from the hundreds of possible wash combinations.
"Kg DETECTOR" meets the need for easy use by permitting a simplified programme selection. In fact, the user need only tell the machine the type of fabric in the drum and the degree of soiling, to obtain a perfect wash with the highest level of drying possible with a spin which really cares for your clothes.

DOOR HANDLE
To open the door turn the handle as shown in the picture.
A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle.
2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

PT

PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".

SEMPRE QUE O BOTÃO DESELECÇÃO DE PROGRAMAS É RODADO, O VISOR ILUMINA-SE PARA MOSTRAR AS DEFINIÇÕES PARA O PROGRAMA SELECCIONADO.
PARA UMA POUPANÇA ENERGÉTICA, NO FINAL DO CICLO, OU PARA UM PERÍODO INACTIVO, O NÍVEL DE CONTRASTE NO VISOR SERÁ REDUZIDO.
NOTA: PARA DESLIGAR A MÁQUINA TEM DE RODAR O BOTÃO DE SELECÇÃO DE PROGRAMAS PARA A POSIÇÃO "OFF" (DESLIGADA).

OS NOVOS DETERGENTES SÃO MAIS EFICIENTES, INCLUSIVE A BAIXAS TEMPERATURAS, PELO QUE SE RECOMENDA A REGULAÇÃO DE TEMPERATURAS DE LAVAGEM BAIXAS, INCLUSIVE PARA OS PROGRAMAS DE LAVAGEM MAIS INTENSIVOS.
NO ENTANTO, O UTILIZADOR PODE SEMPRE AUMENTAR A TEMPERATURA DE LAVAGEM, PARA O QUE SÓ TEM DE PREMIR O BOTÃO DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA.
POR FAVOR CONSULTE A TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM PARA SE INFORMAR SOBRE A TEMPERATURA MÁXIMA ADMITIDA PARA CADA PROGRAMA.

*Pressione a tecla **"Start/Pause"** para iniciar o ciclo seleccionado.*

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.
No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF".

NOTA:
O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER DODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO CICLO, OU OUTRO PROGRAMA.

IT

MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

RUOTANDO LA MANOPOLA IL DISPLAY SI ILLUMINA VISUALIZZANDO I PARAMETRI DEL PROGRAMMA SCELTO.
A FINE CICLO O DOPO UN PERIODO DI INATTIVITÀ, LA LUMINOSITÀ DEL DISPLAY DIMINUISCE PER UN RISPARMIO ENERGETICO.
N.B. PER SPEGNERE LA MACCHINA RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE "OFF".

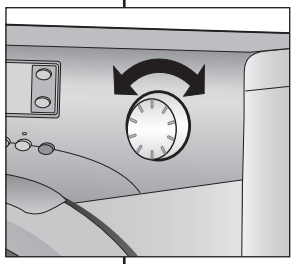
I DETERSIVI DI OGGI RISULTANO ESSERE EFFICACI GIÀ DALLE BASSE TEMPERATURE. PER QUESTO MOTIVO LA MACCHINA, ANCHE PER I PROGRAMMI INTENSIVI, CONSIGLIA L'UTILIZZO DI TEMPERATURE PIÙ BASSE.
E' COMUNQUE POSSIBILE ALZARE LA TEMPERATURA DI LAVAGGIO AGENDO SUL TASTO TEMPERATURA.
FARE RIFERIMENTO ALLA TABELLA PROGRAMMI PER LA TEMPERATURA MASSIMA CONSENTITA PER CIASCUN PROGRAMMA.

*Premere il tasto "**Avvio/Pausa**" per iniziare il ciclo di lavaggio*

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.
A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

NOTA:
LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.

B



EL

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

ΜΟΛΙΣ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ Ο ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ, Η ΟΘΟΝΗ ΑΝΑΒΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΣΕΙ ΤΙΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ. ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ Ή ΣΕ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ, ΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ ΘΑ ΜΕΙΩΘΕΙ. ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΑΠΛΑ ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ "OFF".

ΤΑ ΝΕΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΛΥΣΗ ΣΕ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΕΞΑΙΤΙΑΣ ΑΥΤΟΥ ΟΙ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΕΝΤΟΝΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΕΣ. Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΙΝΕΙ ΤΗΝ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΑΥΞΗΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΙΕΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ.ΣΤΟ ΠΙΝΑΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΔΥΝΑΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΑΝΑ ΚΥΚΛΟ ΠΛΥΣΗΣ.

*Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/ λήξης της λειτουργίας **("Start/Pause")** για ενεργοποιήσετε το επιλεγμένο πρόγραμμα.*

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.
Όταν ολοκληρωθεί η πλύση, περιστρέψτε τον επιλογέα στην θέση OFF για να διακόψετε την λειτουργία της συσκευής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΕΡΙΣΤΡΕΨΤΕ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΘΕΣΗ OFF ΜΕΤΑ ΤΟ ΠΕΡΑΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΚΑΙ ΠΡΙΝ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΝΕΟ ΚΥΚΛΟ ΠΛΥΣΗΣ.

ES

MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS CON POSICIÓN DE "OFF"

**GIRANDO EL MANDO, EL DISPLAY SE ILUMINARÁ, VISUALIZANDO LOS PARÁMETROS DEL PROGRAMA ELEGIDO.
AL FINAL DEL CICLO O DESPUÉS DE UN PERIODO DE INACTIVIDAD, LA LUMINOSIDAD DEL DISPLAY DISMINUYE PARA UN AHORRO ENERGÉTICO.
NOTA: PARA APAGAR LA LAVADORA, GIRAR EL MANDO DE PROGRAMAS HASTA LA POSICIÓN "OFF".**

**LOS DETERGENTES ACTUALES RESULTAN BASTANTE EFICACES INCLUSO CON BAJAS TEMPERATURAS. POR ESTE MOTIVO RECOMENDAMOS, INCLUSO PARA LOS PROGRAMAS INTENSIVOS, LA UTILIZACIÓN DE TEMPERATURAS MÁS BAJAS,
TAMBIÉN ES POSIBLE AUMENTAR LA TEMPERATURA DE LAVADO PULSANDO EL BOTÓN TEMPERATURA.
DIRIGIRSE AL CUADRO DE MANDOS PARA AVERIGUAR LA TEMPERATURA MÁXIMA PERMITIDA PARA CADA PROGRAMA.**

Accionar la tecla "**START/PAUSA**" para iniciar la fase de lavado.

El ciclo de lavado se completará con el mando selector de programas colocado sobre el programa seleccionado hasta el final del ciclo de lavado.
Al final del ciclo de lavado, apague la lavadora llevando el mando selector de programas a la posición "OFF".

**NOTA:
SE DEBE LLEVAR SIEMPRE EL MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS A LA POSICIÓN "OFF" AL FINAL DEL CICLO DE LAVADO Y ANTES DE SELECCIONAR UNO NUEVO.**

EN

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

**WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED.
FOR ENERGY SAVING, AT THE END OF THE CYCLE OR WITH AN INACTIVITY PERIOD, THE DISPLAY LEVEL CONTRAST WILL DECREASE.
N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.**

**TODAY, MOST DETERGENTS HAVE BEEN IMPROVED TO WASH EFFICIENTLY AT LOWER TEMPERATURES, THEREFORE WE HAVE SET THE DEFAULT TEMPERATURE SETTINGS OF EACH PROGRAMME TO A LOWER LEVEL, SAVING ELECTRICITY AND REDUCING THE CARBON FOOTPRINT OF YOUR MACHINE.
YOU CAN SELECT AN HIGH TEMPERATURE BY PRESSING THE TEMPERATURE BUTTON.
PLEASE REFER TO THE PROGRAMME GUIDE FOR THE MAXIMUM TEMPERATURE TO WHICH EACH PROGRAMME CAN BE SET.**

Press the "**Start/Pause**" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.
Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

**NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.**

PT	IT		
TECLA "TEMPERATURA DE LAVAGEM" Quando o programa for seleccionado, será mostrado no visor a temperatura de lavagem recomendada. O botão de temperatura pode ser utilizado para aumentar ou diminuir a temperatura do ciclo de lavagem escolhido. Cada vez que o botão é pressionado, o novo nível de temperatura será mostrado no display.	**TASTO "SELEZIONE TEMPERATURA"** Quando si seleziona un programma sul display viene indicata la temperatura consigliata. E' possibile sia diminuire che aumentare la temperatura premendo più volte il tasto. Ad ogni pressione del tasto, la temperatura scelta viene mostrata sul display.	**C**	
TECLA "VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO" *O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos. Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades. Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação.* *Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.* ***Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.*** *É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.*	**TASTO "SELEZIONE CENTRIFUGA"** La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione. Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta. **Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.** E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.	**D**	
BOTÃO "GRAU DE SUJIDADE" Agindo sobre este botão (esta função só está disponível para os programas COTTON (ALGODÃO) e MIXED FIBRES (mistos sintéticos)), tem à sua disposição 3 níveis de intensidade de lavagem, que pode regular em função do grau de sujidade da roupa a lavar. Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o grau de sujidade predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes níveis de sujidade o respectivo indicador luminoso acende-se. Se premir este botão depois de ter seleccionado o programa rápido, pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.	**TASTO "LIVELLO DI SPORCO"** Agendo sul tasto (attivo solo nei programmi COTONE e MISTI) è possibile scegliere 3 livelli di intensità di lavaggio, a seconda del grado di sporco dei tessuti. Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello di sporco impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia. Scegliendo un livello di sporco differente si illuminerà la spia corrispondente. Utilizzando questo tasto dopo aver selezionato il programma rapido è possibile scegliere fra 3 diversi programmi della durata di 14', 30' e 44'.	**E**	

EL	ES	EN
ΠΛΗΚΤΡΟ "ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΛΥΣΗΣ" Η επιλογή του προγράμματος συνοδεύεται από την ένδειξη στην οθόνη της θερμοκρασίας που προτείνει ο κατασκευαστής. Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο επανειλημμένα προσφέρεται η δυνατότητα αύξησης ή μείωσης της θερμοκρασίας. Σε κάθε πίεση του πλήκτρου στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη με την νέα θερμοκρασία	**TECLA "SELECCIÓN TEMPERATURA"** Cuando se selecciona un programa, en el display aparece indicada la temperatura aconsejada. Es posible disminuir o aumentar la misma accionando varias veces dicha tecla. A cada presión, la temperatura seleccionada aparecerá en el display.	**"WASH TEMPERATURE" BUTTON** When a programme is selected on the display is show the recommended wash temperature. The temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the display.
ΠΛΗΚΤΡΟ "ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ" *Κατά την διάρκεια του στυψίματος είναι πολύ σημαντικό να αφαιρεθεί όσο το δυνατόν περισσότερο νερό από τα υφάσματα χωρίς αυτά να καταστραφούν. Μπορείτε να ρυθμίστε την ταχύτητα στυψίματος ώστε το πλυντήριο σας να προσαρμοστεί στις ανάγκες σας.* *Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα στυψίματος ή ακόμα και να ακυρώσετε τελείως ολόκληρη την διαδικασία.* *Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου την διαδικασία του στυψίματος το μόνο που χρειάζεται είναι να πιέσετε ξανά το πλήκτρο και να επιλέξετε την ταχύτητα στυψίματος που επιθυμείτε* ***Για να αποφευχθεί μια πιθανή καταστροφή των υφασμάτων σας δεν μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη από την αυτόματα επιλεγμένη από το πλυντήριο σας ταχύτητα στυψίματος.*** *Είναι εφικτή η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να χρειαστεί να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο της πλύσης.*	**TECLA "SELECCIÓN CENTRIFUGADO"** La fase de centrifugado es muy importante para la preparación de un buen secado y su modelo está dotado de la máxima flexibilidad para cada exigencia. Accionando esta tecla, se puede reducir la máxima velocidad de centifugado posible para el programa seleccionado, hasta su completa exclusión. Para activa el centrifugado, es suficiente accionar de nuevo la tecla, hasta lograr la velocidad deseada. **Para proteger los tejidos, no es posible aumentar la velocidad de centrifugado mas allá de la que automáticamente se indica en el momento de la selección del programa.** Es posible modificar la velocidad de centrifugado en cualquier momento, aún sin llevar la lavadora a la posición PAUSA.	**"SPIN SPEED" BUTTON** The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. **For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.** It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.
ΠΛΗΚΤΡΟ "ΒΑΘΜΟΥ ΛΕΡΩΜΑΤΟΣ" Επιλέγοντας αυτό το πλήκτρο (ενεργό μόνο στα προγράμματα COTTON και MIXED FIBRES) ανάλογα με το πόσο λερωμένα είναι τα ρούχα ,μπορείτε να επιλέξετε μία από τις τρεις επιλογές έντασης του κύκλου. Όταν επιλέγετε ένα πρόγραμμα αυτόματα εμφανίζεται η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στο βαθμό βρωμιάς των ρούχων που αντιστοιχεί στο συγκεκριμένο πρόγραμμα . Εάν επιλέξετε διαφορετικό βαθμό βρωμιάς αυτόματα θα ανάψει άλλη φωτεινή ένδειξη που θα αντιστοιχεί σε εκείνο το βαθμό βρωμιάς. Με την χρήση αυτού του πλήκτρου, μετά την επιλογή του γρήγορου προγράμματος είναι δυνατό να επιλέξετε μεταξύ 3 χρόνων/προγραμμάτων πλύσης διάρκειας 14', 30' και 44' λεπτών.	**TECLA "NIVEL DE SUCIEDAD"** Mediante esta tecla (disponible sólo en los programas ALGODÓN y MIXTO) es posible escoger 3 niveles de intensidad de lavado, según el grado de suciedad de los tejidos. Una vez se ha seleccionado el programa, la luz del indicador muestra automáticamente el nivel de suciedad establecido por el programa. Seleccionando un nivel de suciedad diferente, el indicador correspondiente se iluminará. Utilizando este botón después de haber seleccionado el programa rápido, es posible elegir entre 3 programas distintos de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente.	**"DEGREE OF SOILING" BUTTON** By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled. Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the stain level set for that programme. Selecting a different stain level the relevant indicator will light up. For example: Using this button on the Rapid Wash cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

(PT)

BOTÃO "ARRANQUE RETARDADO"

Este botão permite-lhe programar previamente o ciclo de lavagem e retardar o seu arranque até um máximo de 24 horas.
Se quiser retardar o arranque da máquina, proceda da seguinte forma:
Regule o programa de lavagem pretendido.
Prima o botão uma vez para o activar (no visor fica visível a indicação "h00"); em seguida, volte a premir o botão para regular um retardamento de 1 hora (no visor fica visível a indicação "h01"); de cada vez que premir este botão estará a retardar o arranque do programa em mais uma hora, até no visor ser apresentada a indicação "h24" (retardamento máximo de 24 horas); se, estando esta indicação visível no visor (ou seja, se tiver sido programado um retardamento de 24 horas), voltar a premir o botão, o retardamento é reposto a zeros.
Prima o botão "**START/PAUSE**" (arranque/pausa) para confirmar o retardamento regulado (o indicador luminoso no visor começa a piscar). A contagem decrescente inicia-se e, quando chegar ao fim, o programa seleccionado inicia-se automaticamente.
Se quiser, pode cancelar o retardamento do arranque, para o que terá de executar as seguintes operações:
Prima o botão e mantenha-o premido durante 5 segundos, até no visor ver as definições relativas ao programa seleccionado.
Nesta altura pode premir o botão "**START/PAUSE**" (arranque/pausa) para desencadear o arranque imediato do programa previamente regulado, ou, em alternativa, pode cancelar o processo, rodando o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada) e, se for esse o caso, seleccionando um outro programa.

(IT)

TASTO "PARTENZA DIFFERITA"

Questo tasto permette di programmare l' avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo massimo di 24h.
Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo:
Impostare il programma desiderato.
Premere il pulsante una prima volta per attivarlo (sul display viene visualizzato h00) e premere nuovamente per impostare un ritardo di 1 ora (sul display viene visualizzato h01), ad ogni pressione successiva il ritardo impostato aumenta di 1 ora fino a h24 mentre con un ulteriore pressione si azzera la partenza ritardata.

Confermare premendo il tasto "**START/PAUSA**" (La spia nel display inizia a lampeggiare) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.

E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue:
Tenere premuto il tasto per 5 secondi fino a quando sul display non vengono visualizzati i parametri del programma scelto.
A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto "**START/PAUSA**" o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un' altro programma.

F

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ "ΜΕΤΑΘΕΣΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ"

Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να επαναπρογραμματίσετε τον κύκλο πλύσης έτσι ώστε να καθυστερήσει η εκκίνηση έως και 24 ώρες.
Για να καθυστερήσετε την έναρξη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα.
Πατήστε το πλήκτρο μια φορά για να το ενεργοποιήσετε (εμφανίζεται h00 στην οθόνη) και στην συνέχεια πατήστε το ξανά για να μεταθέσετε την έναρξη κατά 1 ώρας (εμφανίζεται h01στην οθόνη). Η προκαθορισμένη μεταχρονολόγηση αυξάνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη h24, σημείο από το οποίο και μετά ο μετρητής ξαναμηδενίζει.
Επιβεβαιώστε πατώντας το πλήκτρο **"START/PAUSE"** (η λυχνία στην οθόνη αρχίζει και αναβοσβήνει). Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά και με την ολοκλήρωσή της το πρόγραμμα ενεργοποιείται αυτόματα.
Μπορείτε να ακυρώσετε την μετάθεση έναρξης λειτουργίας ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η οθόνη να εμφανίσει τις ρυθμίσεις του επιλεγμένου προγράμματος.
Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ξεκινήσετε το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει, απλά πατώντας το πλήκτρο **"START/PAUSE"**, ή να το ακυρώσετε θέτοντας τον επιλογέα στη θέση OFF και στη συνέχεια να επιλέξετε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.

ES

TECLA "INICIO DIFERIDO"

Esta tecla permite programar el inicio del ciclo de lavado con un retraso máximo de 24h.
Para programar el inicio retardado, proceder del siguiente modo:
Seleccionar el programa deseado.
Pulsar el interruptor una primera vez para activarlo (en el display se visualizará la leyenda 00h) y pulsar nuevamente para programar un retraso de 1 hora (en el display se visualizará la leyenda 01h). Pulsándolo sucesivamente, el retraso programado aumenta a razón de 1 hora hasta un máximo de 24h, mientras que presionándolo nuevamente se vuelve a poner a cero el inicio retardado.

Confirmar pulsando la tecla "**INICIO/PAUSA**" (el indicador del display empezará a parpadear) para iniciar la cuenta, al final de la cual el programa se iniciará automáticamente.

Es posible cancelar el inicio retardado mediante la siguiente operación:
Mantener pulsada la tecla durante 5 segundos hasta que se visualicen en el display los parámetros del programa elegido.
En este punto es posible iniciar con antelación el programa elegido pulsando la tecla "**INICIO/PAUSA**" o cancelar la operación llevando el selector a la posición OFF y seleccionando sucesivamente otro programa.

EN

"DELAY START" BUTTON

This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.
To delay the start use the following procedure:
Set the required programme.
Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the "**START/PAUSE**" button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:
Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected.
At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the "**START/PAUSE**" button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

PT	IT		
BOTÃO DE BLOQUEIO DE PROGRAMA Esta é uma característica muito útil, para prevenir que crianças brinquem com os botões de opções e alterem o programa que definiu. Após definição do programa e das opções que deseja, pressione o botão START e em seguida pressione o botão de bloqueio de programa por alguns segundos, até o simbolo "🔑" surgir no visor. Esta opção bloqueia o painel de controlo. Para cancelar esta função, pressione o botão de bloqueio de programa durantes alguns segundos até o simbolo "🔑" desaparecer.	**TASTO BLOCCO TASTI** Questa funzione è utile per evitare che I bambini giochino con I pulsanti delle opzioni e interferiscano con il programma selezionato. Una volta selezionato il programma e i pulsanti delle funzioni desiderate, premere il pulsante START/PAUSA e successivamente tenere premuto "BLOCCO TASTI" per alcuni secondi fino all' accensione del simbolo "🔑". In questo modo il pannello comandi viene bloccato. E' possibile annullare questa funzione tenendo premuto per alcuni secondi il pulsante "BLOCCO TASTI" fino allo spegnimento del simbolo "🔑".	**G**	
A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START". Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.	**I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO. Nel caso in cui sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.**		
BOTÃO "PRÉ-LAVAGEM" Esta opção é particularmente utilizada para a lavagem de roupas muito sujas e só pode ser utilizada em apenas alguns programas, como poderá vêr no painel de programas. Colocar o detergente no compartimento da gaveta, assinalado "**1**" (para melhores detalhes ver informações contidas na secção Gaveta do detergente deste manual). Aconselha-se a usar somente 20% da quantidade indicada no contentor do detergente e não utilizar amaciador.	**TASTO "PRE LAVAGGIO"** Questa opzione è utile in particolare per la biancheria molto sporca e può essere utilizzata solo in alcuni programmi come riportato nella tabella programmi. Aggiungere il detersivo per questo programma nello scompartimento del cassetto contrassegnato con "**1**" (per maggiori informazioni vedere la sezione Cassetto del detersivo in questo manuale). Si consiglia di utilizzare solo il 20% della quantità consigliata sul contenitore del detersivo.	**H**	

EL	ES	EN
ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ Με αυτή την λειτουργία τα παιδιά δεν μπορούν να παίξουν με το χειριστήριο και να απορυθμίσουν την λειτουργία της συσκευής. Αφού έχετε επιλέξει το πρόγραμμα & τα πλήκτρα άλλων επιλογών που επιθυμείτε, πιέστε το πλήτρο ΕΝΑΡΞΗ (START) και στη συνέχεια κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ασφάλειας προγράμματος για μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο "🔑". Αυτό κλειδώνει το πάνελ χειρισμού. Μπορείτε να ακυρώσετε αυτή τη ρύθμιση πιέζοντας το πλήκτρο ασφάλειας προγράμματος για μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να εξαφανιστεί από την οθόνη το σύμβολο "🔑".	**OPCIÓN BLOQUEO TECLAS:** Esta función es útil para evitar que los niños jueguen con las opciones interfiriendo con el programa de seleccionado. Una vez seleccionado el programa y las funciones deseadas, accionar la tecla START /PAUSA y sucesivamente la opción "BLOQUEO TECLAS" durante unos segundos hasta que se encienda el símbolo "🔑". De esta manera el panel de mandos se bloquea. Es posible anular esta función manteniendo presionado "BLOQUEO TECLAS" hasta que se apaga el símbolo "🔑".	**PROGRAMME LOCK BUTTON** This is a useful feature to prevent children playing with the option buttons and tampering with the programme you have set. After you have set the programme and option buttons you require, press START button and then hold down programme lock button for few seconds until the symbol "🔑" will appear on the display. This "locks" the control panel. You may cancel this function by pressing the programme lock button for few seconds until the symbol "🔑" will disappear.
Οι προαιρετικές λειτουργίες–επιλογές (πατώντας τα αντίστοιχα πλήκτρα) πρέπει να επιλεγούν–ενεργοποιηθούν πριν το πάτημα του πλήκτρου έναρξης (START). ***Σε περίπτωση που επιλεχθεί μια ρύθμιση που δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, τότε η λυχνία θα αναβοσβήσει στην αρχή και μετά θα σβήσει.***	**Las teclas de opción deberán estar seleccionadas antes de pulsar la tecla de START.** **En caso de que se haya seleccionado una opción no compatible con el programa elegido, la luz del botón primero parpadeará y después se apagará.**	**The option buttons should be selected before pressing the START button.** **If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.**
ΠΛΗΚΤΡΟ "ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ" *Αυτή η προαιρετική λειτουργία είναι χρήσιμη σε περίπτωση ιδιαίτερα λερωμένων ρούχων και μπορεί να ενεργοποιηθεί σε ορισμένα προγράμματα όπως φαίνεται στον πίνακα–οδηγό προγραμμάτων. Τοποθετείστε το απορρυπαντικό για την πρόπλυση στην θήκη που χαρακτηρίζεται με **"1"** (για περισσότερη κατανόηση δείτε την εικόνα στο κεφάλαιο που αφορά στο συρτάρι απορρυπαντικού) Η ποσότητα του απορρυπαντικού πρέπει να είναι το 20% της συνήθους ποσότητας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μαλακτικό.*	**TECLA "PRELAVADO"** Esta opción es útil, sobre todo, para la ropa muy sucia y se puede utilizar sólo en algunos programas tal y como indica la tabla de programas". Verter el detergente para este programa en el compartimiento de la cubeta marcado con "**1**" (para más información, véase el apartado "Cubeta del detergente" de este manual). Se recomienda utilizar sólo el 20% de la cantidad recomendada en el compartimento del detergente.	**"PRE-WASH" BUTTON** This option is particularly useful for heavily soiled loads and can be used only on some programmes as shown in the programmes table. Detergent for this programme should be added to the compartment of the soap drawer labelled **"1"** (Please refer to Detergent Drawer Section of manual). We recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack and fabric conditioner should not be used for this programme.

(PT)	(IT)		
TECLA LAVAGEM INTENSIVA Pressionando este botão, um sistema por sensores entrão em acção. Estes afectam não só a temperatura seleccionada, mantendo-a num nível constante através do ciclo de lavagem mas também a função mecânica do tambor. O tambor está concebido de forma a atingir duas diferentes velocidades em momentos cruciais. Quando o detergente entra em contacto com a roupa, o tambor gira de forma a que o detergente seja distribuído uniformemente; contudo, durante o ciclo de lavagem e enxaguamento a velocidade aumenta de forma a maximizar a acção de limpeza. Graças a este especial sistema, a eficiência de lavagem é superior SEM QUE SEJA AUMENTADA A DURAÇÃO DO TEMPO DO PROGRAMA.	**TASTO LAVAGGIO INTENSIVO** Premendo questo tasto, entrano in funzione dei sensori che agiscono sia sulla temperatura selezionata, mantenendola costante durante tutte le fasi del ciclo di lavaggio, sia sull' azione meccanica del cesto.Il cesto viene fatto girare a due diverse velocità nei momenti cruciali. Quando il detersivo entra nei capi il cesto ruota in modo che non si formino disomogeneità nella distribuzione dello stesso, la velocità aumenta, invece, al momento del lavaggio e del risciacquo in modo che l'azione pulente sia massima. Grazie a questo speciale sistema si migliora l'efficacia del lavaggio SENZA AUMENTARE LA DURATA DEL PROGRAMMA.	**I**	
BOTÃO MANTER ÁGUA Pressionando este botão significa que o ciclo termina no final da fase do enxaguamento, deixando o tambor cheio de água. A roupa fica submersa, prevenindo a formação de rugas e vincos difíceis de remover. Durante esta fase, em que a água é mantida dentro da cuba, o indicador pisca para mostrar que a máquina está numa posição de pausa. Liberte o botão para terminar o ciclo com uma centrifugação (que pode ser reduzida ou cancelada utilizando o botão apropriado).	**TASTO STOP CON ACQUA IN VASCA** Azionando questo tasto il ciclo si ferma alla fine dell' ultimo risciacquo lasciando l'acqua in vasca. I tessuti rimangono così immersi nell' acqua evitando di ammassarsi e di formare pieghe difficili da togliere. Durante la fase di fermo acqua in vasca la spia del tasto lampeggia ad indicare che la macchina è in pausa. Rilasciare il tasto per terminare il ciclo con la fase di centrifuga (eventualmente riducibile o annullabile tramite l'apposito tasto) e scarico.	**L**	

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΤΟΝΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, ενεργοποιείται ένα σύστημα αισθητήρων, οι οποίοι επηρεάζουν τόσο την επιλεγμένη θερμοκρασία κρατώντας την σταθερή κατά τη διάρκεια του κύκλου όσο και τις μηχαικές αναδεύσεις του τυμπάνου. Το τύμπανο έχει προγραμματιστεί να κινείτε σε δυο διαφορετικές ταχύτητες σε σημαντικές για τον κύκλο πλύσης στιγμές. Όταν το απορρυπαντικό εισέρχεται μέσα στα υφάσματα, το τύμπανο περιστρέφεται με τέτοιο τρόπο ώστε το απορρυπαντικό να διανέμεται ομοιόμορφα. Κατά την διάρκεια της πλύσης και των ξεβγαλμάτων η ταχύτητα αυξάνεται με στόχο την μεγιστοποίηση της αποτελεσματικότητας πλυσίματος. Χάρη σε αυτό το σύστημα η αποτελεσματικότητα πλυσίματος έχει βελτιωθεί με πολύ σημαντικά αποτελέσματα ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΕΠΙΜΥΚΗΝΘΕΙ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.

ES

TECLA QUITA MANCHAS

Accionando esta opción, entran en función los sensores que gestionan sea la temperatura seleccionada, manteniéndola constante durante todas las fases del ciclo de lavado, sea sobre la acción mecánica del cesto. El cesto se hace girar a dos diversas velocidades durante los momentos cruciales. Cuando el detergente entra en los tejidos, el cesto gira de manera que se garantiza una presencia homogénea en los mismos.Así mismo, la velocidad aumenta en el momento del lavado y aclarado de manera que la acción limpiadora sea máxima. Gracias a este especial sistema, se mejora la eficacia de lavado SIN AUMENTAR LA DURACIÓN DEL PROGRAMA.

EN

INTENSIVE BUTTON

By pressing this button, a sensors system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum.
The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΓΙΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ.

Με την ενεργοποίηση αυτού του πλήκτρου στο τέλος του τελευταίου ξεβγάλματος ο κύκλος διακόπτεται και το νερό μένει στον κάδο. Τα ρούχα μένουν μέσα στο νερό έτσι δεν σχηματίζονται πτυχώσεις που δυσκολεύουν το σιδέρωμα.
Κατά την διάρκεια της παραμονής του νερού μέσα στον κάδο η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στο πλήκτρο αυτής της λειτουργίας αναβοσβήνει για να πληροφορήσει ότι έχει διακοπεί η λειτουργία. Απελευθερώστε το πλήκτρο για να ολοκληρωθεί ο κύκλος στυψίματος και να αδειάσει ο κάδος από το νερό, μειώστε τις στροφές στυψίματος .

TECLA PLANCHADO RÁPIDO

Accionando esta tecla, el ciclo se para al final del último aclarado dejando la ropa sumergida en agua. Los tejidos quedan inmersos en el agua evitando el apelmazamiento de los mismos y la formación de arrugar difíciles de eliminar. Durante esta fase el indicador de la tecla estará intermitente para indicar que la lavadora está en pausa.
Desactivar la tecla para finalizar el ciclo con la fase de centrifugado (eventualmente se puede reducir o eliminar mediante la tecla de dicha función) y descarga.

RINSE HOLD BUTTON

Pressing this button means the cycle stops at the final rinse stage, leaving the drum filled with water.
The garments thus stay immersed in the water, preventing them from bunching up and forming creases that are difficult to remove.
During the phase in which the water is held in the tub, the indicator blinks to show that the machine is at a standstill. Release the button to end the cycle with a spin (which may be reduced or cancelled using the appropriate button) and emptying phase.

(PT)

TECLA "AQUAPLUS"

Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor. Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam. A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de acção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-à roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras.
Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele.
Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente.
Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs/lavagem à mão.

(IT)

TASTO "AQUAPLUS"

Grazie al nuovo Sensor System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti** e **misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa.
L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l'acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un'efficace azione pulente. Viene aumentata l'acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre.
Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.
Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.
Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana/lavaggio a mano.

M

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ "AQUAPLUS"

Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε έναν ειδικό νέο κύκλο πλύσης για χρωματιστά και τα μικτά (Mix and Wash) προγράμματα χάρη στο νέο σένσορα Sensor System. Αυτή η επιλογή φροντίζει τα υφάσματα και το ευαίσθητο δέρμα σας.
Το φορτίο της πλύσης πλένεται με μεγαλύτερη ποσότητα νερού και σε συνδυασμό με τις νέες αναδεύσεις του κάδου τα υφάσματα σας θα πλυθούν και θα ξεβγαλθούν καλύτερα. Η ποσότητα του νερού έχει αυξηθεί ώστε το απορρυπαντικό να διαλύεται τελείως, δίνοντας σας εγγύηση για έναν αποτελεσματικό κύκλο πλύσης. Η ποσότητα του νερού αυξήθηκε επίσης και στην διαδικασία των ξεβγαλμάτων απομακρύνοντας τελείως ίχνη του απορρυπαντικού από τις ίνες των υφασμάτων.
Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί ειδικά για ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα για τους οποίους έστω και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να τους προξενήσει κάποιον ερεθισμό ή αλλεργία.
Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία για τα ρούχα των παιδιών, για τα ευαίσθητα υφάσματα ή για υφάσματα βαμβακερά όπως οι πετσέτες όπου οι ίνες των υφασμάτων τείνουν να απορροφούν μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού.
Για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη απόδοση της πλύσης η παραπάνω λειτουργία είναι ενσωματωμένη στα προγράμματα των ευαίσθητων και μάλλινων υφασμάτων.

ES

TECLA "NO ALERGIA"

Gracias la nuevo Sensor System, accionando esta tecla función, es posible efectuar un nuevo y especial ciclo de lavado aplicable en los programas para **tejidos mixtos** y **resistentes** que tiene además de especial cuidado de las fibras de los tejidos, una especial atención de la piel de las personas sensibles.
La introducción de mucha mayor cantidad de agua y la nueva acción combinada de ciclos de rotación del cesto con cargas y descargas de agua, permite obtener tejidos perfectamente limpios y aclarados. Se aumenta el agua en el lavado para obtener una perfecta disolución del detergente, garantizando una eficaz acción limpiadora. Se aumenta el agua también en el momento del aclarado de manera que se elimina cualquier resíduo de detergente en las fibras.
Esta función ha sido estudiada especialmente para las personas con la piel delicada y sensible, para las cuales un mínimo de resíduo de detergente puede causar irritación o alergias.
Se aconseja utilizar esta función también en la ropa de los niños/ bebés o en tejidos delicados en general o también, en el lavado de tejidos cuyas fibras tengan gran capacidad de absorver detergente (albornoces, toallas, etc..).
Para asegurarse las mejores prestaciones en el lavado, esta función está siempre activa en los programas Delicados y Lana/Lavado a mano.

EN

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.
The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.
This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.
You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.
To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

PT

BOTÃO "PARA ROUPA ENGOMAR FÁCIL"

Ao activar esta função (Não disponível nos progamas de ALGODÕES), é possível reduzir ao mínimo a formação de rugas, personalizando ainda mais o ciclo de lavagem com base no programa seleccionado e no tipo de roupa a lavar.
Para os tecidos **mistos**, em especial, a acção combinada de uma fase de arrefecimento gradual da água, a ausência de rotação da cuba durante as descargas da água e uma centrifugação delicada, a baixa velocidade, permite alisar a roupa ao máximo.
Para os tecidos **delicados**, excepto a **lã**, são usadas as fases acima descritas para os tecidos mistos, com a excepção do arrefecimento gradual da água, mas com uma fase adicional de água parada na cuba, com stop depois do último enxaguamento.
Para programas de lãs e lavagem à mão depois do enxaguamento final, os tecidos permanecem em água até chegar a altura de ser descarregada (indicador luminoso irá piscar).
Quando estiver preparada para descarregar a máquina, pressione o botão "engomar fácil" e ela escoará a água e fará a centrifugação.
Se não quiser que a roupa seja centrifugada:
- Rode o selector de programas para a posição "OFF"
- Seleccione apenas a opção de escoamento
- Altere novamente, pressionando o botão "INÍCIO".

IT

TASTO "STIRO FACILE "

Attivando questa funzione (non disponibile per i programmi cotone) è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare.
In modo particolare per i tessuti **misti e sintetici** l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua, l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi.
Per i tessuti **delicati** vengono svolte le fasi già descritte sopra per i tessuti misti ad eccezione del raffreddamento graduale dell'acqua ma con l'aggiunta di una fase di fermo acqua in vasca con stop dopo l'ultimo risciacquo.
Nel programma **lana e lavaggio a mano** questo tasto ha la sola funzione di lasciare i capi immersi nell'acqua alla fine dell'ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre.
Durante la fase di fermo acqua in vasca la spia del tasto lampeggia ad indicare che la macchina è in pausa.

Per terminare il ciclo dei tessuti **delicati, della lana e lavaggio a mano**, le operazioni possono essere:

- rilasciare il tasto per terminare il ciclo.
Nel caso in cui si voglia effettuare solo lo scarico:
- portare la manopola programmi prima in posizione di "OFF";
- selezionare il programma solo scarico ;
- riavviare la macchina premendo nuovamente il pulsante "AVVIO/PAUSA".

N

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ "ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ"

(Μη διαθέσιμο στα προγράμματα ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ)
Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, το τσαλάκωμα (ζάρωμα) των ρούχων μειώνεται στο ελάχιστο.
*Συγκεκριμένα για τα **ΜΙΚΤΑ** ρούχα, η λειτουργία αυτή συνδυάζει τη βαθμιαία μείωση της θερμοκρασίας του νερού με μη αναδεύσεις του τυμπάνου κατά την αποχέτευση του νερού και με ένα απαλό στύψιμο, ώστε να εξασφαλιστεί το μέγιστο "χαλάρωμα" των ρούχων.*
*Για τα **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ** ρούχα, εκτός των **ΜΑΛΛΙΝΩΝ**, οι φάσεις που λαμβάνουν χώρα είναι όπως περιγράφηκε πιο πάνω για τα **ΜΙΚΤΑ** ρούχα, εκτός από τη φάση βαθμιαίας μείωσης της θερμοκρασίας του νερού, αλλά με την πρόσθεση φάσης με το νερό ακίνητο στον κάδο (μούλιασμα των ρούχων) και φάση stop μετά το τελευταίο ξέβγαλμα.*
*Για τα **ΜΑΛΛΙΝΑ/ΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ** ρούχα, η λειτουργία αυτή απλώς αφήνει τα ρούχα να μουλιάσουν στο νερό (ακίνητο στον κάδο), ώστε να "χαλαρώσουν" όσο το δυνατό περισσότερο.*
(η ενδεικτική λυχνία του πλήκτρου "Εύκολο Σιδέρωμα θα αρχίσει να αναβοσβήνει ενδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι σε παύση λειτουργίας).
*Το τελείωμα του προγράμματος στους κύκλους για **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ** και **ΜΑΛΛΙΝΑ/ΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ** ρούχα (εφόσον η λειτουργία **ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΛΕΡΩΜΑΤΟΣ** έχει επιλεγεί) μπορεί να γίνει με 2 τρόπους:*

1. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού και ακόλουθο στύψιμο:

– Πιέστε ξανά το πλήκτρο ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΛΕΡΩΜΑΤΟΣ (απενεργοποιώντας το).

Αν όμως θέλετε μόνο αποχέτευση του νερού χωρίς στύψιμο:
– Θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη–επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.
– Επιλέξτε το πρόγραμμα "Αποχέτευση Μόνο".
– Θέστε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία πατώντας το πλήκτρο έναρξης START.

ES

TECLA “FÀCIL PLANCHA”

Con ayuda de esta tecla (no disponible para los programas ALGODON) podrá reducir la formación de arrugas personalizando posteriormente el ciclo de lavado según cual sea el programa seleccionado y la naturaleza del tejido que se lave.
En particular, para los tejidos **sintéticos** la acción combinada de una fase de enfriamiento gradual del agua, la falta de acción mecánica del tambor durante el vaciado del agua y una fase de centrifugado suave a baja velocidad para garantizar la distensión máxima de las fibras.
Para los tejidos **delicados**, su lavadora realizará las acciones anteriormente mencionadas para los tejidos mixtos salvo el enfriamiento gradual del agua y con la adición de una fase de parada de cuba llena tras el último aclarado.
En el programa **lana y lavado a mano** la única función de esta tecla es la de dejar las prendas inmersas en el agua durante la última fase de centrifugado para garantizar la distensión máxima de las fibras. **Durante la fase de parada de cuba llena el piloto de la tecla parpadea para indicar que la lavadora está en pausa**.

Para terminar el ciclo de tejidos **delicados, lana y lavado a mano**deberán realizarse las siguientes operaciones:
-Podrá soltar la tecla para terminar el ciclo.
Si desease realizar sólo un vaciado:
- Gira el mando selector de programas a la posición **“OFF”**.
- Seleccione el programa sólo vaciado .
- Ponga en marcha la lavadora pulsando de nuevo el botón **“Start/Pausa”**.

EN

“CREASE GUARD” BUTTON

The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button – this will drain.

WOLLENS/HAND WASH – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the "**OFF**" position;

- Select programme drain only ;

- Switch on the appliance again by pressing the "**Start/Pause**" button.

PT

BOTÃO INÍCIO *(START)*

Pressione para começar o ciclo seleccionado.

NOTA:
ALGUNS SEGUNDOS APÓS O INICIO, A FUNÇÃO KG DETECTOR (ACTIVA APENAS PARA PROGRAMAS DE ALGODÕES E SINTÉTICOS) IRÁ PESAR A ROUPA E ACTUALIZAR O TEMPO MÁXIMO DE LAVAGEM REMANESCENTE DURANTE OS PRIMEIROS 4 MINUTOS DO CICLO DE LAVAGEM. ENQUANTO ESTA FUNÇÃO ESTÁ A OPERAR O INDICADOR KG DETECTOR ESTARÁ LIGADO.

Alterar a programação após o início do programa (PAUSA)
Prima o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa), mantendo-o premido durante cerca de 2 segundos; o piscar dos indicadores luminosos dos botões de selecção de opções e do indicador do tempo remanescente indica que a máquina foi colocada no modo de pausa; efectue os ajustes que forem necessários e, em seguida, volte a premir o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) para que os indicadores luminosos deixem de piscar.

Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.

CANCELANDO O PROGRAMA
Para cancelar o programa tem de rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).
Isto feito, seleccione então um programa diferente.
Volte a rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).

IT

TASTO AVVIO/PAUSA

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi.

NOTA:
ALCUNI SECONDI DOPO AVERE PREMUTO IL TASTO AVVIO, LA MACCHINA TRAMITE LA FUNZIONE KG DETECTOR (ATTIVA SOLO NEI PROGRAMMI COTONE E SINTETICI) CALCOLA, ENTRO I PRIMI 4 MINUTI DEL CICLO DI LAVAGGIO, LA QUANTITA' DI BIANCHERIA ALL'INTERNO DEL CESTO PER DETERMINARE L'EFFETTIVA DURATA DEL PROGRAMMA. DURANTE QUESTA FASE LA SPIA "KG DETECTOR" E' ACCESA AD INDICARE CHE LA FUNZIONE E' ATTIVA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)
Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "**START/PAUSA**" premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti opzione e del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "**START/PAUSA**" annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura. Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO
Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF. Selezionare un programma diverso. Riportare il selettore programmi in posizione OFF.

P

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (START)

Πατήστε το πλήκτρο αυτό για να ξεκινήσει ο επιλεγόμενος κύκλος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
ΜΕΡΙΚΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣΜΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΑΡΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ 4 ΛΕΠΤΑ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ, Η ΣΥΣΚΕΥΗ, ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ KG DETECTOR (Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ ΜΟΝΟ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ), ΜΕΤΡΑ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΤΟΥ ΡΟΥΧΙΣΜΟΥ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΩΣΤΕ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΕΙ ΑΝΑΛΟΓΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.
Η ΕΝΔΕΙΞΗ "KG DETECTOR" ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΝΑΜΕΝΗ ΟΣΟ ΔΙΑΡΚΕΙ Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ

Αλλάζοντας τις επιλογές αφού έχει ενεργοποιηθεί το πρόγραμμα (PAUSE)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το "START/PAUSE" πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα – οι λυχνίες που αναβοσβήνουν στα πλήκτρα επιλογών και η ένδειξη εναπομείναντος χρόνου δείχνουν ότι η συσκευή έχει σταματήσει – ρυθμίστε όπως θέλετε και πατήστε το πλήκτρο "START/PAUSE" ξανά για να σταματήσουν να αναβοσβήνουν οι λυχνίες.

Για να ξεκινήσετε εκ νέου το πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο έναρξης (START) ξανά.

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, περιμένετε για 2 λεπτά εώς ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα.
Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπί εκκίνησης (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
Για να ακυρώσετε το πρόγραμμα, τοποθετήστε τον επιλογέα στην θέση OFF.
Επιλέξτε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.
Επανατοποθετείστε τον επιλογέα προγραμμάτων στην θέση OFF.

ES

TECLA START/PAUSA

Apretar para iniciar el ciclo seleccionado con el mando de programas.

NOTA:
ALGUNOS SEGUNDOS DESPUÉS DE ACCIONAR LA TECLA START, LA LAVADORA MEDIANTE LA FUNCIÓN KG. DETECTOR (ACTIVA SOLO EN LOS PROGRAMAS ALGODÓN Y SINTÉTICOS) CALCULA, DURANTE LOS PRIMEROS 4 MINUTOS DEL CICLO DE LAVADO, LA CANTIDAD DE COLADA EN EL INTERIOR DEL CESTO PARA DETERMINAR LA EFECTIVA DURACIÓN DEL PROGRAMA. DURANTE ESTA FASE EL INDICADOR "KG. DETECTOR" ESTÁ ENCENDIDO PARA INDICAR QUE ESTA FUNCIÓN ESTÁ ACTIVA.

MODIFICAR LA PROGRAMACIÓN DESPUÉS DEL INICIO DEL PROGRAMA (PAUSA)
Después del inicio del programa pueden ser modificados sólo las opciones y parámetros mediante las teclas función.
Mantener pulsada la tecla "INICIO/PAUSA" durante aproximadamente 2 segundos.
La luz indicadora de las teclas de opciones y del tiempo restante indica que el aparato está en modo de pausa.
Modifique los parámetros que desee y pulse nuevamente la tecla "INICIO/PAUSA". La luz dejará entonces de parpadear.

Si se desea añadir o extraer colada durante el lavado, desactivar la tecla START, y esperar DOS minutos hasta que el dispositivo de seguridad libere el bloqueo de la escotilla
Efectuada la operación, después de haber cerrado la escotilla y apretado la tecla START, la lavadora volverá a iniciar el lavado desde el punto en que fué parada.

CANCELAR PROGRAMA SELECCIONADO
Para cancelar el programa, coloque el selector en posición OFF.
Seleccionar un programa distinto.
Vuelva a colocar el selector de programas en posición OFF.

EN

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE:
FEW SECONDS AFTER THE START, THE KG DETECTOR FUNCTION (ACTIVE ONLY ON COTTON AND SYNTHETICS PROGRAMMES) WILL WEIGH THE CLOTHES AND UPDATE THE MAXIMUM WASH TIME REMAINING WITHIN THE FIRST 4 MINUTES OF THE WASH CYCLE.
WHILE THIS FUNCTION IS OPERATING THE KG DETECTOR INDICATOR IS ON.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
Press and hold the "**START/PAUSE**" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "**START/PAUSE**" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door.
When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME
To cancel the programme, set the selector to the OFF position.
Select a different programme.
Re-set the programme selector to the OFF position.

PT

VISOR "LCD"

O sistema de transmissão de informações do visor permite-lhe manter-se constantemente informado sobre o estado da máquina:

1) VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO
Depois de o programa ter sido seleccionado, é apresentada no visor a velocidade de centrifugação máxima admitida para esse programa. Cada pressão no botão de selecção da velocidade de centrifugação reduz a velocidade de centrifugação em 100 rpm. A velocidade de centrifugação mínima admitida é de 400 rpm, sendo que, em alternativa, também é possível suprimir a centrifugação final, para o que basta premir repetidamente o botão de selecção da velocidade de centrifugação.

2) TEMPERATURA DE LAVAGEM
Quando o programa for seleccionado, será mostrado no visor a temperatura de lavagem recomendada.
O botão de temperatura pode ser utilizado para aumentar ou diminuir a temperatura do ciclo de lavagem escolhido.
Cada vez que o botão é pressionado, o novo nível de temperatura será mostrado no display.

3) Indicador "Kg DETECTOR"
(Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos)
Este indicador luminoso acende-se enquanto o sensor inteligente está a pesar a roupa colocada na máquina.
Durante os primeiros 4 minutos, o indicador luminoso "Kg DETECTOR" permanece aceso, enquanto a máquina calcula o tempo que falta até ao fim do ciclo, o qual depende da quantidade de roupa colocada no tambor.

IT

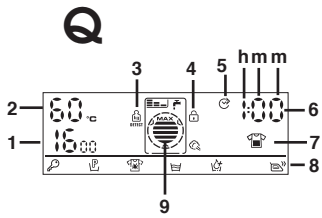
DISPLAY LCD

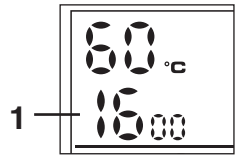
Il sistema di segnalazione del display consente di essere costantemente informati sul funzionamento dell' apparecchio:

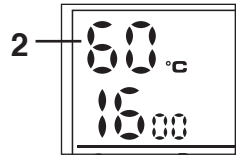
1) GIRI CENTRIFUGA
Una volta selezionato il programma, sul display apparirà la massima velocità consentita di centrifuga per quel programma. Premendo ripetutamente il pulsante di centrifuga, la velocità diminuirà ogni volta di 100 g/m. La velocità minima consentita è di 400 g/m, oppure è possibile escludere la centrifuga premendo ripetutamente il pulsante di selezione della centrifuga.

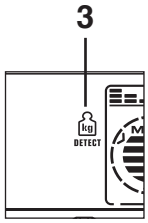
2) TEMPERATURA DI LAVAGGIO
Quando si seleziona un programma sul display viene indicata la temperatura consigliata.
E' possibile sia diminuire che aumentare la temperatura premendo più volte il tasto.
Ad ogni pressione del tasto, la temperatura scelta viene mostrata sul display.

3) Spia "Kg DETECTOR "
(Attiva solo nei programmi Cotone e Sintetici)
Durante i primi 4 minuti di funzionamento la spia "Kg DETECTOR " rimane accesa mentre la macchina calcola il tempo restante alla fine del ciclo, in base alla quantità di biancheria effettivamente introdotta all' interno del cestello









EL

ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ

Οι ενδείξεις της οθόνης σας επιτρέπουν να είστε συνεχώς ενημερωμένοι για την κατάσταση της συσκευής:

1) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΡΟΦΩΝ
Μόλις επιλεχθεί το πρόγραμμα, ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών για το συγκεκριμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη. Πατώντας το πλήκτρο των στροφών θα μειώσει την ταχύτητα κατά 100 rpm κάθε φορά. Ο ελάχιστος αριθμός στροφών είναι 400 rpm, ή μπορείτε να ακυρώσετε τις στροφές (στύψιμο) πατώντας διαδοχικά το πλήκτρο των στροφών.

2) ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΛΥΣΗΣ
Η επιλογή του προγράμματος συνοδεύεται από την εμφάνιση της θερμοκρασίας που προτείνει ο κατασκευαστής. Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο επανειλημμένα προσφέρεται η δυνατότητα αύξησης ή μείωσης της θερμοκρασίας. Σε κάθε πίεση του πλήκτρου στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη με την νέα θερμοκρασία

3) Ένδειξη "Kg DETECTOR" (ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών)
Αυτή η ένδειξη θα ανάψει όταν ο αισθητήρας αρχίσει να ζυγίζει το φορτίο.
Στα πρώτα 4 λεπτά η λυχνία " Kg DETECTOR" είναι αναμμένη καθώς η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο του κύκλου πλύσης βάση του φορτίου που έχει φορτωθεί.

ES

DISPLAY LCD

El sistema de aviso del display permite estar constantemente informado del funcionamento del aparato:

1) VELOCIDAD DE CENTRIFUGADO
Una vez seleccionado el programa, en el display aparecerá la máxima velocidad de centrifugado permitida para dicho programa. Pulsando repetidamente el botón de centrifugado, la velocidad disminuirá 100 vueltas/minuto cada vez. La velocidad mínima permitida es de 400 v/m, o bien es posible omitir el centrifugado pulsando repetidamente el botón de selección de centrifugado.

2) TEMPERATURA DE LAVADO
Cuando se selecciona un programa, en el display aparece indicada la temperatura aconsejada.
Es posible disminuir o aumentar la misma accionando varias veces dicha tecla.
A cada presión, la temperatura seleccionada aparecerá en el display.

3)Piloto "Kg DETECTOR" (Activa solamente en los programas algodón y sintéticos)
Durante los primeros 4 minutos de funcionamiento, el piloto "Kg DETECTOR" permanece encendido mientras la máquina calcula el tiempo que falta para que termine el ciclo, según la cantidad de ropa introducida en el tambor.

EN

LCD DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) SPIN SPEED
Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

2) WASH TEMPERATURE
When a programme is selected on the display is show the recommended wash temperature.
The temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle.
Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the display.

3) Kg DETECTOR indicator
Available on Cotton and Synthetic cycles, during the first 4 minutes of the cycle the intelligent sensor will weigh the laundry and adjust the cycle time, water and electricity consumption accordingly.

PT

4) INDICADOR DE FECHO DE PORTA
O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar.
Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentâneamente e depois ficará ligado.
Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.
Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. 2 minutos depois do fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso apaga-se para indicar que a porta da máquina já pode ser aberta.

5) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE RETARDADO
Este indicador luminoso fica a picar sempre que tiver sido programado um arranque retardado do programa.

6) DURAÇÃO DO CICLO DE LAVAGEM
Sempre que um programa é seleccionado, o visor apresenta automaticamente a duração máxima do ciclo de lavagem para uma carga de roupa completa, sendo que essa duração pode variar em função das opções seleccionadas.
Depois de o programa se iniciar, o utilizador é constantemente mantido ao corrente do tempo que falta até ao fim da lavagem.
A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

7) GRAU DE SUJIDADE
Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o grau de sujidade predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes níveis de sujidade o respectivo indicador luminoso acende-se.

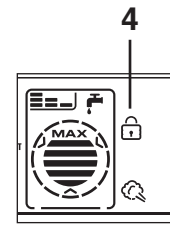
IT

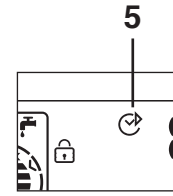
4) SPIA PORTA BLOCCATA
La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa.
Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.
Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.
Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio.
Dopo 2 minuti dalla fine del lavaggio la spia si spegne per indicare che ora è possibile aprire l' oblò.

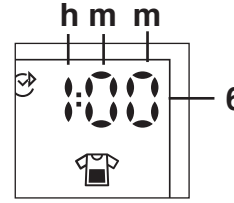
5) SPIA PARTENZA RITARDATA
Lampeggia quando è impostata la partenza ritardata.

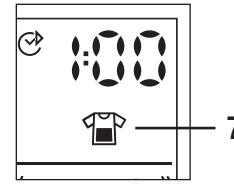
6) DURATA CICLO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicata la durata del ciclo che potrà variare a seconda delle opzioni che verranno selezionate.
Dopo l' avvio del programma vi terrà costantemente informati sul tempo restante alla fine del lavaggio.
L'apparecchio calcola tale tempo in base a un carico standard, ma durante il ciclo la macchina corregge il tempo a seconda del volume e della composizione del carico.

7) LIVELLO DI SPORCO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello di sporco impostato per quel programma tramite l'accensione della relativa spia.
Scegliendo un livello di sporco differente si illuminerà la spia corrispondente.









EL

4) ΛΥΧΝΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗΣ ΠΟΡΤΑΣ
Η ενδεικτική λυχνία "λειδωμένης Πόρτας" ανάβει όταν η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή και η συσκευή είναι σε θέση ON (υπό τάση).
Όταν πατηθεί το πλήκτρο έναρξης (START) και η πόρτα είναι κλειστή, η ενδεικτική αυτή λυχνία θα αναβοσβήσει στιγμιαία και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.
Αν η πόρτα δεν είναι κλειστή η ενδεικτική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει.
Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλυσίματος. Δύο λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης η λυχνία σβήνει για να δείξει ότι η πόρτα μπορεί πλέον να ανοιχθεί.

5) ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΤΑΘΕΣΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει όταν έχετε επιλέξει την λειτουργία μετάθεσης έναρξης.

6) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ
Όταν επιλεχθεί ένα πρόγραμμα η οθόνη αυτόματα απεικονίζει τον μέγιστο χρόνο ολοκλήρωσης του κύκλου πλύσης για το μέγιστο φορτίο, που μπορεί να απέχει, ανάλογα με τις επιλογές του χρήστη.
Από τη στιγμή που θα ξεκινήσει το πρόγραμμα θα είστε συνεχώς ενήμεροι για τον εναπομείναντα χρόνο του κύκλου πλύσης.
Η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο για την ολοκλήρωση του επιλεγμένου προγράμματος βάση κανονικού φορτίου και κατά την αρχή του κύκλου πλύσης η συσκευή διορθώνει την διάρκεια βάση της πραγματικής σύνθεσης του φορτίου που έχει εισέλθει στον κάδο.

7) ΒΑΘΜΟΣ ΒΡΩΜΙΑΣ
Όταν επιλέγετε ένα πρόγραμμα αυτόματα εμφανίζεται η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στο βαθμό βρωμιάς των ρούχων που αντιστοιχεί στο συγκεκριμένο πρόγραμμα . Εάν επιλέξετε διαφορετικό βαθμό βρωμιάς αυτόματα θα ανάψει άλλη φωτεινή ένδειξη που θα αντιστοιχεί σε εκείνο το βαθμό βρωμιάς.

ES

4) PILOTO SEGURIDAD PUERTA
El piloto se ilumina cuando la puerta está correctamente cerrada y la máquina está conectada.
Una vez pulsada la tecla START/PAUSA, al principio el piloto parpadea para después quedar permanentemente iluminado hasta que finaliza el lavado.
En el caso de que la puerta no esté correctamente cerrada el piloto continuará parpadeando.
Un dispositivo de seguridad especial impide la apertura inmediata de la puerta al terminar el ciclo de lavado. Transcurridos 2 minutos desde el término del lavado, la luz se apagará para indicar que ya es posible abrir la puerta.

5) LUZ INDICADORA DE INICIO RETARDADO
Parpadea cuando se ha seleccionado el programa de inicio retardado

6) DURACIÓN DEL CICLO
En el momento de la selección de un programa, se indicará automáticamente la duración máxima del ciclo con plena carga, que podrá variar según las opciones que se seleccionen.
Después de iniciarse el programa, el display mantendrá al usuario constantemente informado sobre el tiempo que resta para el término del lavado.
La lavadora calcula el tiempo en base a una carga estándar, pero
durante el ciclo corrige el tiempo según el volumen y la composición de la carga.

7)NIVEL DE SUCIEDAD
Una vez se ha seleccionado el programa, la luz del indicador muestra
automáticamente el nivel de suciedad establecido por el programa.
Seleccionando un nivel de suciedad diferente, el indicador correspondiente se iluminará.

EN

4) DOOR LOCKED INDICATOR
The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.
When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.
If the door is not closed the indicator will continue to flash.
A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle.
2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

5) DELAY START LIGHT
This flashes when delay start has been set.

6) CYCLE DURATION
When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.
Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.
The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

7) STAIN LEVEL
Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the stain level set for that programme. Selecting a different stain level the relevant indicator will light up.

PT

8) BOTÕES COM INDICADORES LUMINOSOS
Esta luz acende-se quando o botão é pressionado.
Se uma opção é seleccionada mas não é compatível com o programa seleccionado, o simbolo acende-se e depois desliga-se.

9) CAPACIDADE MÁXIMA DE CARREGAMENTO E INDICADOR DE DETERGENTE

Quando o programa é seleccionado o display mostra a carga de roupa máxima e a quantidade de detergente de acordo com o ciclo

Detergente:

20% da quantidade máxima

50% da quantidade maxima

quantidade máxima
A quantidade de detergente sugerida pode ser variável dependendo da sujidade da roupa.

Capacidade maxima:
Todos os níveis que surgem no display são 20% da capacidade máxima.
Quando o programa é seleccionado a capacidade máxima sugerida é visalizada no display.
Para os programas em que a função KG DETECTOR está activa, o electrodoméstico nos primeiros minutos calcula o peso real da roupa carregada, actualizando os níveis no display em tempo real.

IT

8) SPIE TASTI
Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti.
Nel caso sia stata selezionata un' opzione non compatibile con il programma scelto il simbolo prima lampeggia e dopo si spegne.

9) INDICATORE CARICO MASSIMO BIANCHERIA e QUANTITA' DETERSIVO
Quando si seleziona un programma sul display viene indicato il carico massimo di biancheria per il ciclo scelto e la quantità di detersivo consigliata.

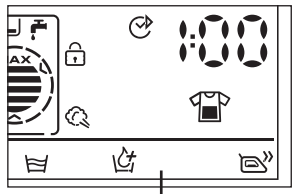
Detersivo:

20% della quantità massima

50% della quantità massima

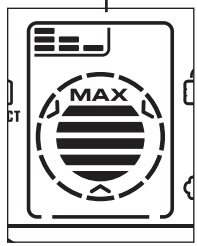
Quantità massima
La quantità di detersivo suggerita può essere variata a seconda del grado di sporco della biancheria da lavare.

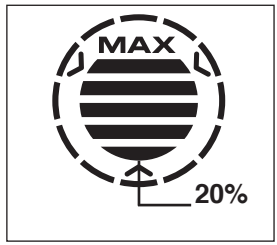
Carico biancheria:
Ogni livello visualizzato corrisponde a circa il 20% del carico massimo.
Alla selezione del programma viene visualizzato il carico massimo consigliato.
Per i programmi con funzione KG DETECTOR la lavatrice calcola nei primi minuti il peso reale della biancheria, aggiornando il livello di carico sul display in tempo reale.



8

9





EL

8) ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ και ΠΛΗΚΤΡΑ
Εμφανίζονται όταν τα αντίστοιχα πλήκτρα πιέζονται.
Στην περίπτωση που επιλεγεί λειτουργία που δεν είναι συμβατή με το πρόγραμμα ,η ένδειξη αναβοσβήνει και μετά χάνεται από την οθόνη.

9) ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΕΓΙΣΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ και ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ.

Με την επιλογή του προγράμματος εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη του μέγιστου επιτρεπτού φορτίου για το συγκεκριμένο πρόγραμμα και η ποσότητα του απορρυπαντικού που πρέπει να τοποθετηθεί.

Απορρυπαντικό :

▬▬ 20% της μέγιστης ποσότητας

▬▬ 50% της μέγιστης ποσότητας

▬▬ Μέγιστη ποσότητα
Η προτεινόμενη ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να διαφοροποιηθεί ανάλογα με το βαθμό βρωμιάς του ρουχισμού που πρόκειται να πλυθεί.

Φορτίο ρούχων.:
Οι ενδείξεις του φορτίου που εμφανίζονται αντιστοιχούν στο 20% του μέγιστου φορτίου.
Με την επιλογή του προγράμματος θα εμφανισθεί το μέγιστο επιτρεπτό φορτίο για το συγκεκριμένο πρόγραμμα.
Στα προγράμματα που ενεργοποιείται η λειτουργία KG DETECTOR, το πλυντήριο στα πρώτα λεπτά του κύκλου σταθμίζει το βάρος του φορτίου του ρουχισμού που έχει τοποθετηθεί εμφανίζοντας την ένδειξη στην οθόνη σε πραγματικό χρόνο.

ES

8) INDICADORES TECLAS
Se encienden cuando las respectivas teclas se accionan.
En el caso de que se haya seleccionado una opción no compatible con el programa seleccionado, el símbolo primeramente se ilumina intermitentemente y luego se apaga.

9) INDICADOR DE CARGA MÁXIMA DE COLADA Y CANTIDAD DE DETERGENTE
Cuando se selecciona un programa, en el display aparece la carga máxima de colada para el ciclo seleccionado y la cantidad de detergente aconsejado.

Detergente:

▬▬ 20% de la cantidad máxima

▬▬ 50% de la cantidad máxima

▬▬ Cantidad máxima
La cantidad de detergente puede ser modificada dependiendo del gado de suciedad de la colada.

Carga de la colada:
Cada nivel visualizado corresponde aproximadamente al 20% de la carga máxima.
Con la selección del programa se visualiza la carga máxima aconsejada.
Para los programas con función KG DETECTOR, la lavadora calcula en los primeros minutos el peso real de la colada, actualizando en el display el nivel de suciedad en tiempo real.

EN

8) BUTTONS INDICATOR LIGHT
These light up when the relevant buttons are pressed.
If an option is selected but it is not compatible with the selected programme then the symbol first flashes and then goes off.

9) MAXIMUM LOADING CAPACITY and DETERGENT INDICATOR
When a programme is selected on the display is shown the maximum load of laundry suitable for that cycle and the relative detergent quantity.

Detergent:

▬▬ 20% of the maximum quantity

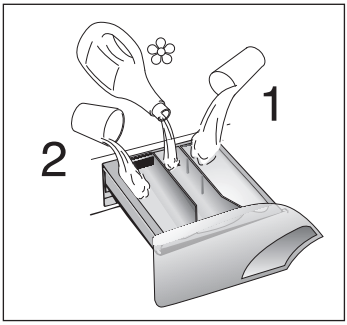
▬▬ 50% of the maximum quantity

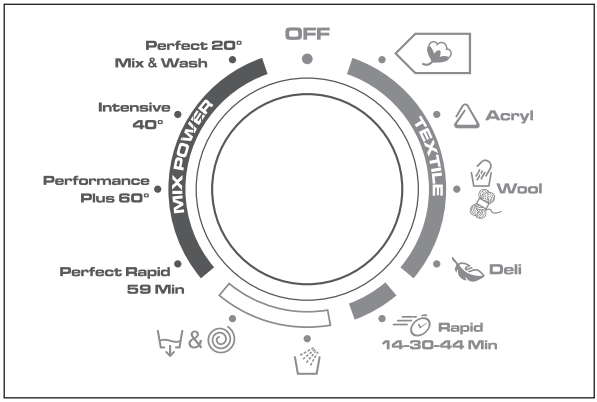
▬▬ maximum quantity
The detergent quantity suggested can be vary depending on how much the fabrics are soiled.

Maximum load
Every levels shown on the display is the 20% of the maximum loading capacity.
When a programme is selected the maximum capacity suggested is shown on the display.
For the programmes where the KG DETECTOR function is active, the appliance in the first minutes it calculates the real laundry loaded, updating the levels on the display in real time.

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

PROGRAMA PARA	SELECTOR DE PROGRAMAS:	QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg*			TEMPERATURA RECOMENDADA °C	TEMPERATURA MÁXIMA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA		
							2	❀	1
Tecidos resistentes *Algodão, linho*	1) **	7	8	9	60°	Até: 90°	●	●	(●)
Tecidos mistos e sintéticos *Sintéticos e mistos de algodão*	1) Acryl	3,5	4	4,5	40°	Até: 60°	●	●	(●)
Lavagem à mão Lãs "laváveis à máquina"	Wool	1	2	2	30°	Até: 30°	●	●	
Tecidos muito delicados *Làs Sintéticos (dralon, acrílico, trevira)*	Deli	2	2,5	2,5	40°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa ràpido 14	2) Rapid 14-30-44 Min	1	1,5	1,5	30°	Até: 30°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa ràpido 30		2	2,5	2,5	40°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa ràpido 44		3	3,5	3,5	40°	Até: 40°	●	●	
Enxaguamentos		-	-	-	-	-	△	●	
Centrifugação / Despejo simples da água	&	-	-	-	-	-			
Tecidos resistentes	Perfect Rapid 59 Min	3	3	3	40°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes	Performance Plus 60°	4,5	5,5	6	60°	Até: 60°	●	●	
Tecidos resistentes	Intensive 40°	4,5	5,5	6	40°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos	Perfect 20° Mix & Wash	4,5	5,5	6	20°	Até: 20°	●	●	





Observações importantes

*) Capacitade máxima de roupa seca, de acordo com o modelo usado (verifique a placa de identificação

** PROGRAMAS DE ALGODÕES STANDARD EM CONFORMIDADE COM (EU) Nº 1015/2010 E Nº 1061/2010

PROGRAMA DE ALGODÃO COM TEMPERATURA A 60ºC
PROGRAMA DE ALGODÃO COM TEMPERATURA A 40ºC

Estes programas são adequados para lavar roupas em algodão com sujidade normal, são os programas mais eficientes em termos de consumos de energia e água para a lavagem de roupas em algodão.
Estes programas foram desenvolvidos para serem compatíveis com a temperatura na etiqueta de lavagem de roupas, e a temperatura da água pode diferir ligeiramente da temperatura declarada do ciclo.

A utilização de excesso de dosagem de detergente pode causar espuma excessiva. Se o aparelho detectar demasiada espuma, poderá excluir a fase de centrifugação ou aumentar a duração do programa e, em consequência aumentar o consumo de água.

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trouxer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

(●) Apenas com o botão Pré-lavagem seleccionado (programas com botão pré-lavagem disponível).

■ Pode premir o botão de selecção da temperatura de lavagem para seleccionar uma temperatura de lavagem inferior à temperatura máxima admitida.

1) Para os programas mostrados, pode ajustar a duração e a intensidade da lavagem com o botão de selecção do grau de sujidade.

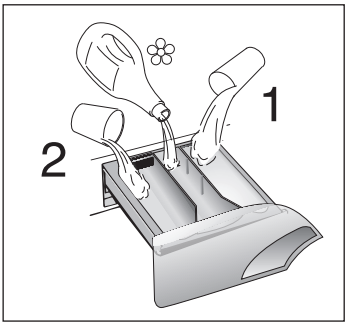
2) Se seleccionar o programa rápido de "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "GRAU DE SUJIDADE", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.

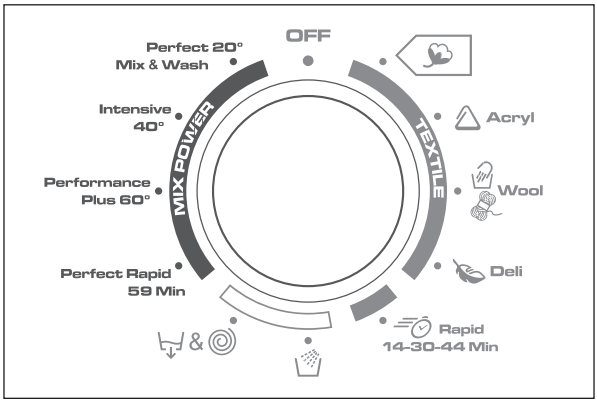
△ Quando só um limitado número de peças de roupa têm nódoas que requerem um tratamento especial com branqueadores líquidos, a remoção preliminar das nódoas pode ser efectuada na máquina de lavar roupa.
Coloque o branqueador no dispensador de branqueador líquido, inserido no compartimento com a marca **"2"** na gaveta do detergente, e seleccione o programa especial "ENXAGUAMENTO".
Quando terminado o ciclo, rode o selector de programas até à posição "OFF", coloque a restante roupa e continue com uma lavagem normal no programa desejado.

CAPITOLO 7

TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg*			TEMP. CONSIGLIATA °C	TEMP. MASSIMA °C	CARICO DETERSIVO		
							2	❀	1
Tessuti resistenti *Cotone, lino, canapa*	1) **	7	8	9	60°	Fino a: 90°	●	●	(●)
Tessuti misti e sintetici *Misti, Cotone, Sintetici*	1) Acryl	3,5	4	4,5	40°	Fino a: 60°	●	●	(●)
Lavaggio a mano Lana "lavabile in lavatrice"	Wool	1	2	2	30°	Fino a: 30°	●	●	
Tessuti delicati *Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrylico, Trevira)*	Deli	2	2,5	2,5	40°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 14'	2) Rapid 14-30-44 Min	1	1,5	1,5	30°	Fino a: 30°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 30'		2	2,5	2,5	40°	Fino a: 40°	●	●	
Tessuti resistenti Tessuti misti e sintetici Ciclo rapido 44'		3	3,5	3,5	40°	Fino a: 40°	●	●	
Risciacqui		-	-	-	-	-	△	●	
Centrifuga energica / Solo scarico	&	-	-	-	-	-			
Tessuti Resistenti	Perfect Rapid 59 Min	3	3	3	40°	Fino a: 40°	●	●	
Cotone	Performance Plus 60°	4,5	5,5	6	60°	Fino a: 60°	●	●	
Cotone	Intensive 40°	4,5	5,5	6	40°	Fino a: 40°	●	●	
Cotone Misti e Sintetici	Perfect 20° Mix & Wash	4,5	5,5	6	20°	Fino a: 20°	●	●	





Note da considerare

* La massima capacità di carico di biancheria asciutta differisce a seconda del modello (vedere targhetta dati).

** PROGRAMMI COTONE DI PROVA SECONDO (EU) No 1015/2010 e No 1061/2010.

PROGRAMMA COTONE con temperatura di 60°C
PROGRAMMA COTONE con temperatura di 40°C

Questi programmi sono indicati per lavare capi di cotone normalmente sporchi e sono i più efficienti in termine di consumo combinato di acqua e energia per lavaggi di biancheria in cotone.
Questi programmi sono stati sviluppati per essere conformi con le temperature di lavaggio delle etichette degli indumenti e la temperatura effettiva dell' acqua potrebbe differire leggermente da quella dichiarata dal ciclo.

Un sovra dosaggio di detersivo può causare un'eccessiva formazione di schiuma.
Se la lavatrice rileva un'eccessiva presenza di schiuma, può escludere la centrifuga o prolungare la durata del programma e aumentare il consumo d'acqua.

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

(●) Solo con il tasto prelavaggio inserito (Programmi con opzione tasto prelavaggio abilitato)

■ Premendo il tasto temperatura di lavaggio è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

1) Per i programmi indicati è possibile, tramite il tasto livello di sporco, regolare il tempo e l'intensità del lavaggio.

2) Selezionando il programma rapido tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "LIVELLO DI SPORCO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'.

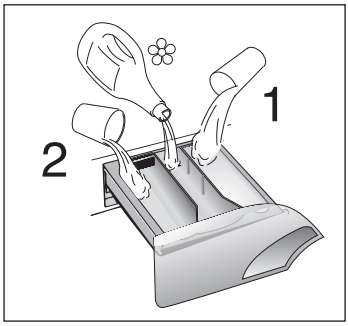
△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.
Introdurre nello scomparto **"2"** del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" ( ).

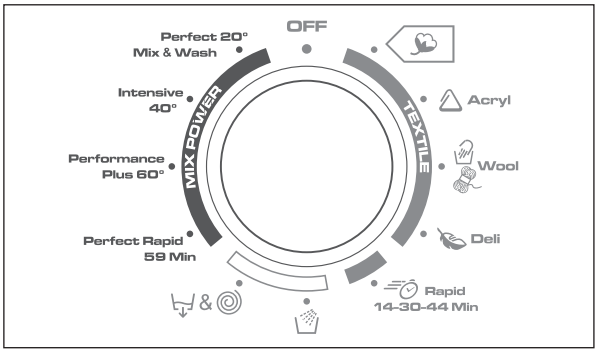
Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Πίνακας προγραμμάτων

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗ ΘΕΣΗ:	ΜΑΧ ΒΑΡΟΣ (kg)*			ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ °C	■ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (°C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ		
							2	❀	1
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	1) **	7	8	9	60°	Μέχρι: 90°	●	●	(●)
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	1) Acryl	3,5	4	4,5	40°	Μέχρι: 60°	●	●	(●)
Απαλο προγραμμα για μαλλινα και ευαισθητα	Wool	1	2	2	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα	Deli	2	2,5	2,5	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 14' λεπτών	2) Rapid 14-30-44 Min	1	1,5	1,5	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 30' λεπτών		2	2,5	2,5	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 44' λεπτών		3	3,5	3,5	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
ξέβγαλμα		-	-	-	-	-	△	●	
κανονικό στίψιμο / μόνο στέγνωμα	&	-	-	-	-	-			
Ανθεκτικά υφάσματα	Perfect Rapid 59 Min	3	3	3	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα	Performance Plus 60°	4,5	5,5	6	60°	Μέχρι: 60°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα	Intensive 40°	4,5	5,5	6	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά	Perfect 20° Mix & Wash	4,5	5,5	6	20°	Μέχρι: 20°	●	●	





Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

**) Μέγιστο φορτίο πλύσης στεγνών ρούχων, ανάλογα με το μοντέλο του πλυντηρίου (κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστηκών)*

*** ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΕΕ Αριθμ. 1015/2010 και 1061/2010*

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ στους 60°C
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ στους 40°C

Τα προγράμματα αυτά ενδείκνυνται για το πλύσιμο όχι πολύ λερωμένων βαμβακερών ρούχων και είναι τα πιο αποτελεσματικά προγράμματα για το πλύσιμο βαμβακερών ρούχων σε ότι αφορά την εξοικονόμηση ενέργειας και νερού .
Τα προγράμματα αυτά διαμορφώθηκαν έτσι ώστε να είναι συμβατά με τις προδιαγραφές πλυσίματος που αναγράφουν οι επικέτες των ρούχων ,έτσι μπορεί να διαπιστώσετε κάποια μικρή διακύμανση στην θερμοκρασία του νερού .

Εάν βάλετε στο πλυντήριο μεγάλη ποσότητα απορρυπαντικού, μπορεί να δημιουργηθεί υπερβολικός αφρός . Εάν η συσκευή καταγράψει μέσω του αισθητήρα αφρού την υπερβολική παρουσία αφρού, μπορεί να ακυρώσει τη φάση στυψίματος ή να επιμηκύνει τη διάρκεια του προγράμματος αυξάνοντας την κατανάλωση του νερού.

Ο επιλογέας στροφών στυψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών στυψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του στυψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές στυψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο στύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

(●) Μόνο αν έχει επιλεγεί πρόπλυση μέσω του αντίστοιχου πλήκτρου (στα προγράμματα όπου προβλέπεται πρόπλυση).

■ Πιέζοντας το πλήκτρο της θερμοκρασίας καθιστά δυνατή την πλύση σε οποιαδήποτε χαμηλότερη θερμοκρασία από την μέγιστη επιτρεπτή.

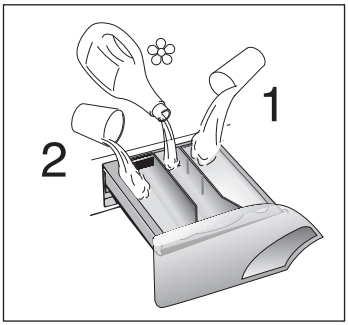
1) Για τα εμφανιζόμενα προγράμματα μπορείτε να ρυθμίσετε τόσο τη διάρκεια όσο και την ένταση της πλύσης, με τη χρήση του Πλήκτρου Βαθμού Λερώματος

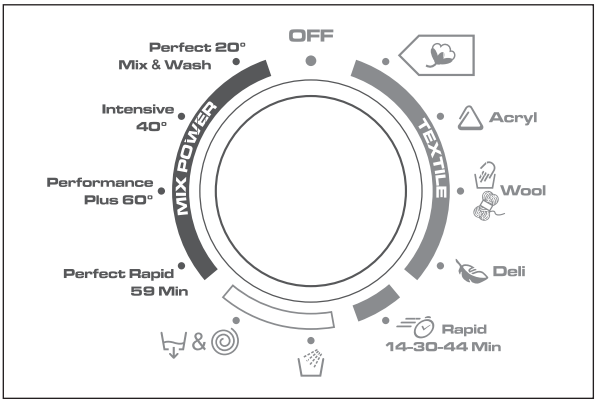
2) Επιλέγοντας το γρήγορο πρόγραμμα “14’−30’−44’”, μέσω του επιλογέα και με την χρήση του πλήκτρου "Βαθμός Λερώματος" είναι εφικτό να επιλέξετε μεταξύ 3 προγραμμάτων διαφορετικής διάρκειας από 14’, 30’ και 44’ λεπτά.

△ Αν κάποια υφάσματα έχουν λεκέδες οι οποίοι χρειάζονται υγρό λευκαντικό, μπορεί να πραγματοποιηθεί ένα προκαταρτικό πλύσιμο από το πλυντήριο.
Τοποθετήστε το υγρό λευκαντικό μέσα στην θήκη του υγρού λευκαντικού. Τοποθετήστε το μέσα στην θήκη με το νούμερο **"2"** στο συρτάρι των απορρυπαντικών, και ενεργοποιήστε το ειδικό πρόγραμμα ξεβγαλμάτων.
Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος γυρίστε των επιλογέα των προγραμμάτων στην θέση **"OFF"**, προσθέστε και τα υπόλοιπα ρούχα μέσα στον κάδο και επιλέξτε το πιο κατάλληλο για τα υφάσματα σας πρόγραμμα πλύσης.

TABLA DE PROGRAMAS

PROGRAMA PARA:	LLEVE EL PUNTERO DEL MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS SOBRE:	CARGA MAX kg *			TEMP. ACONSEJADA °C	TEMP. MÁXIMA °C	CARGA DETERGENTE		
							2	❀	1
Tejidos resistentes *Algodón, lino, cáñamo*	1) **	7	8	9	60°	Hasta: 90°	●	●	(●)
Tejidos mixtos y sintéticos *Mixtos, Algodón, Sintéticos*	1) Acryl	3,5	4	4,5	40°	Hasta: 60°	●	●	(●)
Lavado a mano Lana lavable en lavadora	Wool	1	2	2	30°	Hasta: 30°	●	●	
Tejidos muy delicados *Sintéticos (Rayon, Acrílicos)*	Deli	2	2,5	2,5	40°	Hasta: 40°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos rápido 14'	2) Rapid 14-30-44 Min	1	1,5	1,5	30°	Hasta: 30°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos rápido 30'		2	2,5	2,5	40°	Hasta: 40°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos rápido 44'		3	3,5	3,5	40°	Hasta: 40°	●	●	
Aclarados		-	-	-	-	-	△	●	
Centrifugado enérgetico/ Sólo vaciado	&	-	-	-	-	-			
Tejidos resistentes	Perfect Rapid 59 Min	3	3	3	40°	Hasta: 40°	●	●	
Tejidos resistentes	Performance Plus 60°	4,5	5,5	6	60°	Hasta: 60°	●	●	
Tejidos resistentes	Intensive 40°	4,5	5,5	6	40°	Hasta: 40°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos	Perfect 20° Mix & Wash	4,5	5,5	6	20°	Hasta: 20°	●	●	





Notas a considerar:

* La máxima capacidad de carga de colada seca, varía según el modelo seleccionado de lavadora (ver tarjeta de datos del modelo).

**PROGRAMAS DE ALGODÓN SEGUN (EU) No 1015/2010 e No 1061/2010.

PROGRAMA ALGODÓN con temperatura de 60ºC
PROGRAMA ALGODÓN con temperatura de 40ºC

Estos programas están indicados para lavar prendas de algodón de suciedad normal y son más eficientes en términos de consumo combinado de agua y energía para lavados de colada de algodón.
Estos programas se han desarrollado para ser conformes con las temperaturas de lavado del etiquetado energético y la temperatura efectiva pudiera variar ligeramente de la declarada en el ciclo.

Demasiado detergente puede causar una excesiva formación de espuma.
Si la lavadora detecta una excesiva presencia de espuma, puede eliminar el centrifugado o prolongar la duración del programa y aumentar el consumo de agua.

En todos los programas es posible regular la velocidad de centrifugado según el consejo del fabricante de la prenda. Si la etiqueta no posee ninguna indicación se puede centrifugar a la máxima velocidad prevista en el programa.

(●) Sólo con la tecla de prelavado pulsada.

■ Pulsando la tecla de temperatura de lavado, es posible lavar a cualquier temperatura por debajo de la temperatura máxima permitida.

1) Mediante la tecla NIVEL DE SUCIEDAD, es posible regular el tiempo y la intensidad del lavado en los programas indicados.

2) Seleccionando el programa rápido “14’-30’-44’” mediante el programador y presionando el botón “NIVEL DE SUCIEDAD” es posible elegir uno de los 3 programas rápidos disponibles, de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente.

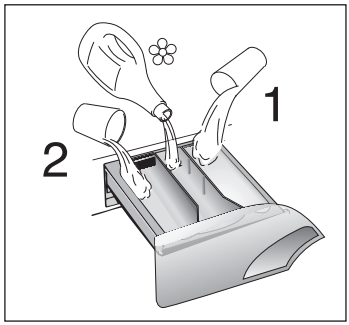
△ Cuando solo algunos tejidos presentan manchas que necesitan un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a la limpieza preliminar en la lavadora. Para ello:
Introducir en el compartimento “**2**” del dispensador de detergentes el cajetín previsto sobre la cual hay que introducir el producto blanqueador y accionar el programa “ACLARADOS” ( ).

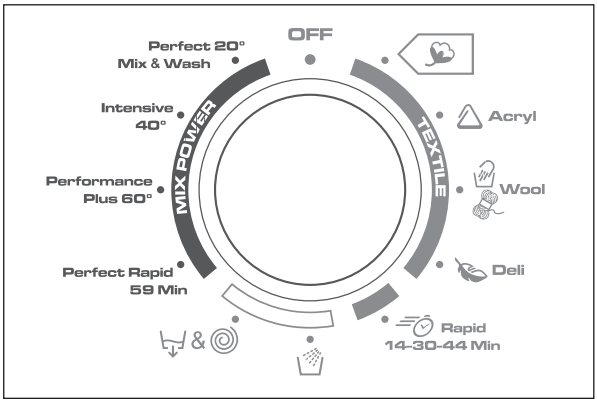
Acabado este tratamiento, llevar el programador a la posición “OFF”, añadiendo a las prendas tratadas el resto de la colada y proceder al lavado normal con el programa deseado.

CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg*			RECOMMENDED TEMP. °C	■ MAX TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
							2	❀	1
Resistant fabrics Cotton, linen	1) **	7	8	9	60°	Up to: 90°	●	●	(●)
Mixed fabrics and synthetics Cotton, mixed fabrics, synthetics	1) Acryl	3,5	4	4,5	40°	Up to: 60°	●	●	(●)
Hand wash "MACHINE WASHABLE" woollens	Wool	1	2	2	30°	Up to: 30°	●	●	
Very delicate fabrics	Deli	2	2,5	2,5	40°	Up to: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 14 minute	2)	1	1,5	1,5	30°	Up to: 30°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 30 minute	Rapid 14-30-44 Min	2	2,5	2,5	40°	Up to: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 44 minute		3	3,5	3,5	40°	Up to: 40°	●	●	
Rinse		-	-	-	-	-	△	●	
Fast spin / Drain only	&	-	-	-	-	-			
Resistant fabrics	Perfect Rapid 59 Min	3	3	3	40°	Up to: 40°	●	●	
Resistant fabrics	Performance Plus 60°	4,5	5,5	6	60°	Up to: 60°	●	●	
Resistant fabrics	Intensive 40°	4,5	5,5	6	40°	Up to: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics	Perfect 20° Mix & Wash	4,5	5,5	6	20°	Up to: 20°	●	●	





Please read these notes

* Maximum load capacity of dry clothes, according to the model used (see rating plate).

** STANDARD COTTON PROGRAMMES ACCORDING TO (EU) No 1015/2010 and No 1061/2010

COTTON PROGRAMME with a temperature of 60°C
COTTON PROGRAMME with a temperature of 40°C

These programmes are suitable to clean normally soiled cotton laundry and they are the most efficient programmes in terms of combined energy and water consumptions for washing cotton laundry.
These programmes have been developed to be compliant with the temperature on the wash label on the garments and the actual water temperature may slightly differ from the declared temperature of the cycle.

An over dosing of detergent can cause excessive foaming.
If the appliance detects the presence of excessive foam, it may exclude the spinning phase or extend the duration of the program and increase water consumption.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

(●) Only with the Prewash button selected. (Programmes with Prewash button available)

■ Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.

1) For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the degree of soiling button.

2) Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.
Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" .

When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.

PT

CAPÍTULO 8

SELECÇÃO DOS PROGRAMAS

SISTEMA MIX POWER
A máquina está equipada com um inovador sistema de pré-mistura de detergente e água. Essa mistura é feita através de um jacto de água sob alta pressão, de seguida a mistura é pulverizada directamente na roupa.
Em alguns programas, na fase inicial do ciclo estão previstas centrifugações em sequência que, em conjunto com o jacto de água de alta pressão, facilitam a penetração da solução de lavagem dentro dos tecidos para cuidadosamente removerem a sujidade em cada fibra. Este sistema assegura os melhores desempenhos de lavagem.
O ciclo de centrifugação no início da lavagem, portanto, deve ser considerado como uma fase normal do programa e não, se deve considerar que seja um possível mau funcionamento da máquina.

O sistema "Mix Power" garante que a remoção dos resíduos de detergente durante a lavagem seja completa, devido ao seu jacto de alta pressão de água que penetra na roupa.

TECIDOS RESISTENTES
Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa.
A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS
A lavagem e o enxaguamento estão optimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água.
A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

IT

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

MIX POWER SYSTEM
La lavabiancheria è dotata di un innovativo sistema di lavaggio che pre-miscela acqua e detersivo e, tramite un getto di acqua ad alta pressione, spruzza la miscela direttamente nei capi.
Nella fase iniziale del ciclo di lavaggio sono previste delle sequenze di centrifuga che, congiuntamente allo spruzzo ad alta pressione, facilitano la penetrazione della soluzione lavante all'interno dei tessuti rimuovendo a fondo lo sporco fibra per fibra per garantire le migliori performance di lavaggio.
Il ciclo di centrifuga all'inizio del lavaggio è dunque da ritenersi una normale fase di programma e non deve far pensare ad una eventuale anomalia della lavabiancheria.

Il sistema Mix Power System garantisce inoltre, durante la fase dei risciacqui, la completa rimozione dei residui di detersivo grazie al suo getto d'acqua ad alta pressione che investe la biancheria.

TESSUTI RESISTENTI
I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo.
La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

TESSUTI MISTI E SINTETICI
Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή προγράμματος

MIX POWER SYSTEM
Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένα καινοτόμο σύστημα μύξης του απορρυπαντικού και του νερού πριν την πλύση .Το απορρυπαντικό διαλυμένο στο νερό εκχέεται επάνω στα ρούχα μέσω ενός πίδακα με υψηλή πίεση.
Στην αρχική φάση του κύκλου έχει προγραμματισθεί αλληλουχία περιστροφών στυψίματος οι οποίες σε συνδυασμό με την υψηλή ταχύτητα εκτόξευσης του απορρυπαντικού διευκολύνουν την διείσδυση του διαλύματος νερού και απορρυπαντικού στα ρούχα με αποτέλεσμα την απομάκρυνση της βρωμιάς και τον εξαιρετικό καθαρισμό των ρούχων.
Η εκκίνηση του προγράμματος με περιστροφές στυψίματος εντάσσεται μέσα στο σχεδιασμό ανάπτυξης του προγράμματος και δεν πρέπει να γίνεται αντιληπτή ως βλάβη της συσκευής.
Μέσω του συστήματος Mix Power System κατά την διαδικασία του ξεβγάλματος με την συνδρομή της υψηλής πίεσης του εκτοξευμένου νερού απομακρύνονται τα υπόλοιπα του απορρυπαντικού.

Ανθεκτικά υφάσματα
Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγάλματα με φάσεις στιψίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

Μικτά και συνθετικά υφάσματα
Η κυρίως πλύση κσι το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίφιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

ES

CAPÍTULO 8

SELECCIÓN DE PROGRAMAS

MIX POWER SYSTEM
La lavadora está dotada de un innovador sistema de lavado que pre- mezcla agua y detergente y, mediante un inyector de agua a alta presión, rocía la mezcla directamente en las prendas. En la fase inicial del ciclo de lavado se han previsto fases de centrifugado que conjuntamente al inyector de alta presión, facilitan la penetración de la solución en el interior de los tejidos extrayendo a fondo la suciedad fibra a fibra para garantizar una mejor prestación de lavado.
El ciclo de centrifugado en el inicio del lavado es normal y no debe hacer pensar en una anomalía de la lavadora.

El sistema Mix Power System garantiza además, durante la fase de aclarado, la completa eliminación de residuos de detergente gracias al inyector de agua a alta presión que se realiza sobre la colada.

TEJIDOS RESISTENTES
Los programas se realizan permitiendo el máximo grado de lavado y los aclarados, intercalados con fases de centrifugado, asegurando un lavado perfecto.
El centrifugado final a la máxima velocidad garantiza un escurrido óptimo.

TEJIDOS MIXTOS Y SINTÉTICOS
El lavado y el aclarado se optimizan con los ritmos de rotación del tambor y los niveles de agua.
El centrifugado en modo delicado, asegura una reducción en la formación de pliegues sobre los tejidos.

EN

CHAPTER 8

PROGRAMMES SELECTION

MIX POWER SYSTEM
The washing machine is equipped with an innovative pre-mix of detergent and water. A jet of water under high pressure sprays the mixture directly in the load. In the initial phase of the wash cycle there are planned spin sequences that, in conjunction with the high pressure spray, facilitate the penetration of the wash solution through the fibers thoroughly removing dirt ensuring the best wash performance.
The spin cycle at the beginning of the wash is a normal phase of the program and should not be regarded as a malfunction of the machine.

This technology also, thanks to the Mix Power System, grants the complete removal of the residual of detergent due to its high pressure water jet, during the rinse.

RESISTANTS FABRICS
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

MIXED AND SYNTHETIC FABRICS
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

(PT)

PROGRAMA DE LAVAGEM MANUAL E LÃS
Este programa permite um ciclo de lavagem completo para lãs especificadas como "laváveis __à máquina" e roupas especificadas como "lavar só à mão" na etiqueta dos tecidos.
O programa tem uma temperatura máxima de 30°C e termina com 3 enxaguamentos, um amaciador e uma centrifugação suave.

TECIDOS MUITO DELICADOS
Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

PROGRAMA RÁPIDO
Se seleccionar o programa rápido "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "GRAU DE SUJIDADE", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.
Para mais informações acerca destes programas, agradecemos que consulte a tabela dos programas de lavagem. Sempre que seleccionar o programa rápido, tenha em atenção que recomendamos que utilize apenas 20% das quantidades de detergente recomendadas na respectiva embalagem.

PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTO"
Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia (que pode ser reduzida ou excluída usando a tecla correcta). Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).

(IT)

PROGRAMMA LANA & MANO
Questo programma effettua un ciclo di lavaggio dedicato ai tessuti in "Lana lavabile in lavatrice" o per i capi da lavare esclusivamente a mano.
Il programma raggiunge una temperatura di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

TESSUTI DELICATISSIMI
E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

PROGRAMMA RAPIDO
Selezionando il programma rapido "14'-30'-44'" tramite la manopola programmi ed agendo sul tasto "LIVELLO DI SPORCO" è possibile scegliere uno dei 3 programmi rapidi a disposizione della durata rispettivamente di 14', 30' e 44'. Per le indicazioni relative a ciascun programma rapido consultare la tabella programmi. Quando selezionate il programma rapido utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione.

PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"
Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente riducibile o annullabile tramite l'apposito tasto).
E' utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

EL

Απαλο προγραμμα για μαλλινα και ευαισθητα
Το πρόγραμμα αυτό αναπτύσσει έναν ολόκληρο κύκλο πλύσης ειδικά για ρουχισμό από μαλλί και ίνες που στην ετικέτα του κατασκευαστή αναγράφεται "Πλύσιμο στο χέρι" ή για τα μάλλινα "Πλένονται σε πλυντήριο". Η μέγιστη θερμοκρασία του κύκλου είναι 30°C ,ο κύκλος έχει τρεις φάσεις ξεβγάλματος ,μια φάση για το μαλακτικό και απαλό στύψιμο .

Πολύ ευαίσθητα υφάσματα
Πρόκειται για μια εντελώς νέα αντίληψη στο πλύσιμο, με ένα πρόγραμμα που περιέχει περιόδους παύσης, τα προγράμματα αυτά είναι ιδανικά για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων ρούχων όπως τα ολόμαλλα. Τόσο το πλύσιμο όσο το ξέβγαλμα γίνονται σε μεγάλη ποσότητα νερού.

ΓΡΗΓΟΡΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
Επιλέγοντας το γρήγορο πρόγραμμα "14'- 30'- 44'", μέσω του επιλογέα και με την χρήση του πλήκτρου "Βαθμός Λερώματος" είναι εφικτό να επιλέξετε μεταξύ 3 προγραμμάτων διαφορετικής διάρκειας από 14', 30' και 44' λεπτά.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτά τα προγράμματα παρακαλώ αναφερθείτε στον πίνακα προγραμμάτων.
Όταν επιλέγετε γρήγορο πρόγραμμα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο το 20% των συνιστώμενων ποσοτήτων απορρυπαντικού που αναγράφονται πάνω στο πακέτο του απορρυπαντικού.

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ
Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί τρεις κύκλους ξεβγαλμάτων με ένα ενδιάμεσο κύκλο στύψιμος (για το οποίο μπορεί να επιλεγεί η μείωση της ταχύτητας ή ακόμα και η ακύρωση του στυψίματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξέβγαλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος πχ. για χρήση με το πλύσιμο στο χέρι.

Αυτό το πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν κύκλος πλύσης με την χρήση Λευκαντικού (δείτε τον πίνακα των προγραμμάτων).

ES

PROGRAMA LANA & MANO
Este programa efectúa un ciclo de lavado pensado para los tejidos "Lana lavable en lavadora" o para prendas que han de ser lavadas a mano.
El programa logra una temperatura de 30°C y finaliza con 3 aclarados y un centrifugado delicado.

TEJIDOS DELICADOS
Es un nuevo concepto de lavado dado que alterna momentos de lavado con momentos de pausa, especialmente recomendado para el lavado de tejidos muy delicados. Los aclarados se realizan con un elevado nivel de agua para garantizar las mejores prestaciones.

PROGRAMA RÁPIDO
Seleccionando el programa rápido "14'-30'-44'" mediante el programador y presionando el botón "NIVEL DE SUCIEDAD" es posible elegir uno de los 3 programas rápidos disponibles, de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente.
Para las indicaciones relativas a cada programa rápido, consultar el cuadro de mandos. Cuando seleccione el programa rápido, utilice sólo el 20% de la cantidad de detergente indicada en el envoltorio.

PROGRAMA ESPECIAL "ACLARADOS"
Este programa efectúa 3 aclarados de la lavadora con centrifugado intermedio (eventualmente reducible o anulable mediante la tecla). Es utilizable para aclarar cualquier tipo de tejidos,por ejemplo después de un lavado efectuado a mano.

Este programa puede ser utilizado como ciclo BLANQUEADOR (ver tabla de programas).

EN

WOOL & HAND WASH PROGRAMME
This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Machine-Washable" Wool fabrics and laundry items specified as "Hand Wash only" on the fabric label. The programme has a maximum temperature of 30°C and concludes with 3 rinses, one for fabric conditioner, and a slow spin.

SPECIAL DELICATE FIBRES
This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.
The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

RAPID PROGRAMME
The Rapid programme allows a washing cycle to be completed in just 14 minutes! This programme is particularly suited to slightly dirty cottons and mixed fabrics.
Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle. When selecting the rapid programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack. For information about these programmes please refer to the programmes table.

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME
This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

PT

CENTRIFUGAÇÃO E DRENAR
Este programa completa o movimento giratório e de centrifugação, utilizando a velocidade máxima de rotação/centrifugação. No entanto a velocidade pode ser reduzida através da opção "centrifugação" ou mesmo excluída, se quiser apenas o efeito de drenagem e não os movimentos giratórios mais intensos.

PERFECT RAPID 59 Min
Este programa especialmente concebido mantém a alta qualidade e performance de lavagem reduzindo bastante o tempo do ciclo.
O programa foi concebido para uma carga maxima de 3 kg a uma temperatura de 40°C e fica completo com duas sequências de lavagens e uma sequência de centrifugação de alta velocidade.

LAVAGEM EM PROFUNDIDADE A 60°C
Este programa é adequado para peças de algodão e foi especialmente desenvolvido para remover as nódoas mais difíceis a 60°C, devido à tecnologia do sistema "Mix Power".

INTENSIVO A 40°C
Este programa é adequado para tecidos de algodão, pode obter excelentes resultados de lavagem já a 40°C, garantindo a integridade dos tecidos e cores.

PERFECT 20°C – MIX & WASH
Este programa inovador, graças à tecnologia do sistema "Mix Power", permite que os tecidos como algodão, sintéticos e mistos sejam lavados a 20°C, com um desempenho comparável ao programa de 40°C.
O consumo deste programa parece ser cerca de 50% de um programa convencional de algodões a 40°C.
Sugerimos uma carga igual a 2/3 da capacidade máxima da máquina.

A este programa é associado o sistema de lavagem "Mix & Wash", que permite a lavagem de diferentes tecidos e cores.
AVISOS
- A primeira lavagem de roupas novas de cor deve ser feita separadamente
- Em qualquer caso, nunca misturar tecidos de cor que debotam

IT

CENTRIFUGA & SOLO SCARICO
Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità, eventualmente riducibile tramite il tasto centrifuga, o annullabile nel caso si voglia effettuare solo lo scarico.

PERFECT RAPID 59 Min
Questo programma è stato studiato per avere la massima qualità di lavaggio ma con il grande vantaggio di una consistente riduzione della durata del tempo di lavaggio.
Il ciclo di lavaggio è in grado di lavare ad una temperatura di 40°C con un carico massimo di 3 kg e si conclude con 2 risciacqui ed una centrifuga ad alta velocità.

PULITO PROFONDO 60°C
Questo programma indicato per capi in cotone è stato appositamente sviluppato per rimuovere lo sporco più ostinato già a 60°C grazie alla tecnologia Mix Power System.

INTENSIVO 40°C
Questo programma indicato per capi in cotone consente di ottenere un eccellente risultato di lavaggio già a 40°C garantendo il rispetto dei tessuti e dei colori.

PERFECT 20°C – MIX & WASH
Questo innovativo programma, grazie alla tecnologia Mix Power System, consente di lavare tessuti quali cotone, misti e sintetici alla temperatura di 20°C con prestazioni paragonabili ad un ciclo 40°C. Il consumo di questo programma risulta essere circa il 50% di quello di un normale programma Cotone 40°C. Si suggerisce un carico pari ai 2/3 della capacità massima della lavabiancheria.

A questo programma è associato il sistema di lavaggio "Mix & Wash" che consente di poter lavare insieme capi di diversi tessuti e colori.
AVVERTENZE
- Il primo lavaggio di capi colorati nuovi deve essere effettuato separatamente
- In ogni caso, non mischiare mai capi colorati stingenti

Perfect Rapid 59 Min

Performance Plus 60°

Intensive 40°

Perfect 20° Mix & Wash

EL

ΣΤΥΨΙΜΟ & ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

Με αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιείται ένας κύκλος στυψίματος στην μέγιστη ταχύτητα , με δυνατότητα μείωσης των στροφών στυψίματος μέσω του αντίστοιχου πλήκτρου ή και ακύρωσης του στυψίματος στην περίπτωση που θέλετε μόνο να αδειάσετε το νερό από τον κάδο.

PERFECT RAPID 59 Min

*Το πρόγραμμα αυτό σχεδιάστηκε έτσι ώστε να εξασφαλίζεται άριστη ποιότητα καθαρισμού με ταυτόχρονη σημαντική μείωση στη διάρκεια του κύκλου πλύσης. Με αυτό το πρόγραμμα μπορείτε να πλύνετε στους **40°C** έως τρία (3) κιλά ρούχα . Ο κύκλος ολοκληρώνεται με 2 φάσεις ξεβγάλματος και μία στυψίματος στην μέγιστη ταχύτητα.*

ΠΛΥΣΙΜΟ ΣΕ ΒΑΘΟΣ ΣΤΟΥΣ 60°C

Αυτό το πρόγραμμα ενδείκνυται για βαμβακερά ρούχα ,με την βοήθεια της τεχνολογίας Mix Power System είναι ιδιαίτερα αποτελεσματικό στην απομάκρυνση ανθεκτικών λεκέδων.

ΕΝΤΑΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΤΟΥΣ 40°C

Αυτό το πρόγραμμα ενδείκνυται για βαμβακερά ρούχα προσφέρει άριστα αποτελέσματα καθαρισμού με πλύσιμο στους 40°C . Το πρόγραμμα αυτό είναι ασφαλές για πλύσιμο χρωματιστών ρούχων.

PERFECT 20°C – MIX & WASH

Πρόκειται για ένα καινοτόμο πρόγραμμα που με την συνδρομή της τεχνολογίας Mix Power System, μπορεί να πλύνει φορτία με βαμβακερά και συνθετικά και ανάμεικτα ρούχα στους 20°C with με αποτελέσματα καθαρισμού όμοια με εκείνα των κύκλων στους 40°C. Η κατανάλωση αυτού του προγράμματος είναι 50% μικρότερη από εκείνη ενός προγράμματος βαμβακερών στους 40°C.
Σε αυτό το πρόγραμμα είναι καλό να βάζουμε τα 2/3 του προβλεπόμενου φορτίου χωρητικότητας της συσκευής. Αυτό το πρόγραμμα συνδυάζεται με το σύστημα "Mix & Wash" το οποίο σας δίνει την δυνατότητα να πλένετε ταυτόχρονα ρούχα διαφορετικού χρωματισμού.
ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ
– Χρωματιστά ρούχα που δεν έχουν πλυθεί άλλη φορά ,πρέπει να πλυθούν ξεχωριστά.
– Σε κάθε περίπτωση μην δοκιμάσετε να πλύνετε χρωματιστά ρούχα που ξεβάφουν.

ES

CENTRIFUGADORA & SOLO VACIADO

Este programa efectúa un centrifugado a la máxima velocidad, eventualmente reducible por la opción selección centrifugado, o anulable en el caso se quiera sólo efectuar el vaciado.

PERFECT RAPID 59 Min

Este programa ha sido diseñado para tener la más alta calidad de limpieza pero con la gran ventaja de una reducción significativa en la duración del tiempo de Lavado.

El ciclo de lavado es capaz de lavar a una temperatura de 40°C con una carga máxima de 3 kg y concluye con 2 aclarados y un centrifugado de alta velocidad.

LAVADO A FONDO 60°C

Este programa está indicado ara tejidos de color y se ha ideado expresamente para extraer la suciedad más difícil y obstinada solamente a 60°C gracias a la tecnología MIX POWER SYSTEM.

INTENSIVO 40°C

Este programa está indicado para tejidos de algodón y permite obtener un excelente resultado de lavado a solo a 40°C, garantizando el respeto de los tejidos y de los colores.

PERFECT 20°C – MIX & WASH

Este innovador sistema de lavado, gracias a la tecnología Mix Power System, permite lavar tejidos tales como algodón, mixtos o sintéticos a una temperatura de 20°C con prestaciones equivalentes a un lavado a 40°C. El consumo de este programa es de un 50% menor que el de un programa tradicional algodón a 40°C.
Se sugiere una carga de alrededor 2/3 partes de la capacidad máxima de la lavadora. A este programa se ha asociado la tecnología Mix & Wash (Mezclar y lavar) que permite lavar diferentes prendas y colores conjuntamente.
ADVERETENCIA:
- El primer lavado de un tejido de color se debe efectuar separadamente
- En cualquier caso, no mezclar nunca tejidos de colores que destiñan

EN

SPIN & DRAIN

The spin programme completes the spin at the maximum spin speed, this can be reduced by using the Spin Speed option button or excluded if you want drain only.

PERFECT RAPID 59 Min

This specially designed programme maintains the high quality wash performance whilst greatly reducing the wash time. The programme is designed for a maximum load of 3 kg with a temperature of 40°C and concludes with 2 rinses and a high speed spin sequence.

DEEP CLEAN 60°C

This program is suitable for cotton garments and has been specially developed to remove stubborn stains already at 60°C thanks to the Mix Power System technology.

INTENSIVE 40°C

This program is suitable for cotton garments and achieves excellent cleaning results at 40°C ensuring the respect of fabrics and colours.

PERFECT 20°C - MIX & WASH

This innovative Mix Power System technology, allows you to wash fabrics such as cottons, synthetics and mixed fabrics at 20°C with a performance which is comparable to a 40°C wash. The consumption of this program is about 50% of a conventional 40°C. Cottons wash. We suggest a wash load equal to 2 / 3 of the maximum capacity of the machine.

This program applies to the washing system "Mix & Wash" which allows you to wash different fabrics and colours together.

IMPORTANT WASH PERFORMANCE ADVICE

- New coloured garments must be washed separately for the first time
- Never mix NON COLOURFAST fabrics

PT

CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO DETERGENTE

GAVETA PARA DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- *O compartimiento, indicado com **"1"**, destina-se ao detergente da pré-lavagem.*
- *O compartimento ❀ destina-se a aditivoss especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.*
- *O compartimiento indicado com **"2"**, é para o detergente da lavagem principal.*

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

*Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "**2**" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.*

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER.
RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO "❀" USAR APENAS PRODUTOS LÍQUIDOS. A MÁQUINA ESTÁ DIRECCIONADA À PRÉ LAVAGEM AUTOMÁTICA DOS ADITIVOS DURANTE O ÚLTIMO REENXAGUAMENTO TODOS OS CICLOS DE LAVAGEM.

IT

CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

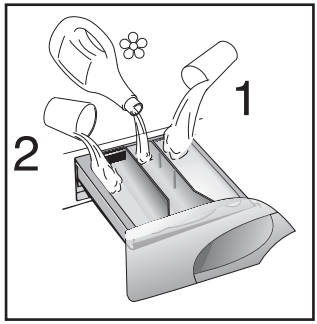
- la vaschetta contrassegnata con "**1**" serve per il detersivo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "❀", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "**2**" serve per il detersivo di lavaggio.

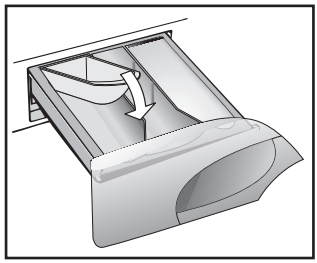
Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con **"2"** del cassetto detersivo.
Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

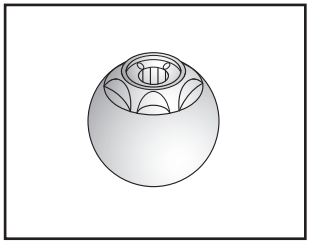
Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopracitata vaschetta sempre nello scomparto **"2"**.

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNATA CON "❀" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIACQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.







EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΣΥΡΤΑΡΙ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε τρεις θήκες

- Η πρώτη θήκη , με την ένδειξη "**1**", χρησιμεύει για το απορρυπαντικό της πρόπλυσης
- Η δεύτερη θήκη, με το σήμα "❀" χρησιμεύει για τα πρόσθετα ,το μαλακτικό, την κόλλα ,το λουλάκι κλπ.
- Η τρίτη θήκη ,με την ένδειξη "**2**", χρησιμεύει για το απορρυπαντικό της πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

Αυτό το ειδικό εξάρτημα θα πρέπει να το τοποθετήσετε μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη με το νούμερο **"2"**. Επίσης θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε το **"ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ"** σαν κύκλο πλύσης με την χρήση **"ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ"**.

ΠΡΟΣΟΧΗ :
μερικά απορρυπαντικά απορροφώνται με δυσκολία ,σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερα να τα τοποθετούμε απ΄ευθείας στον κάδο μέσα στην θήκη που τα συνοδεύει.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η δεύτερη θήκη δέχεται μόνο υγρά. Η συσκευή είναι προγραμματισμένη ώστε να απορροφά αυτόματα κατά το τελευταίο ξέβγαλμα τα πρόσθετα

ES

CAPÍTULO 9

CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 3 compartimentos:

- El compartimento señalado como **"1"** sirve para el detergente destinado al prelavado.
- El compartimento señalado como "❀", sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumantes, almidones, azuletes, etc.
- El compartimento señalado como **"2"** sirve para el detergente destinado al lavado.

Para el detergente liquido usar el recipiente que se adjunta (colocándolo) según figura.

Este cajetín debe ser insertado en el compartimento "**2**" del dispensador de detergentes, también cuando se desea utilizar el programa "ACLARADOS" como ciclo "BLANQUEADOR".

ATENCIÓN:
RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

ATENCIÓN: EN EL COMPARTIMENTO SEÑALADO COMO "❀" INTRODUCIR SÓLO PRODUCTOS LÍQUIDOS. LA LAVADORA HA SIDO PREPARADA PARA LA UTILIZACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS ADITIVOS DURANTE EL ÚLTIMO ACLARADO EN TODOS LOS CICLOS DE LAVADO

EN

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled **"1"** is for prewash detergent;
- the compartment labelled "❀" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled **"2"** is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "❀". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

PT

CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:
Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:
Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:
- *não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;*
- *apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;*
- *retirou as argolas das cortinas;*
- *o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).*
- *Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.*

IT

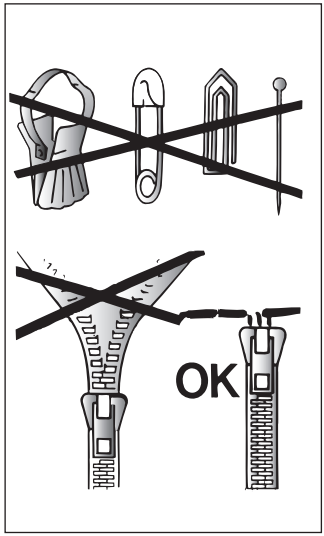
CAPITOLO 10

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:
se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:
Durante la selezione si assicuri che:
- *nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);*
- *abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;*
- *asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;*
- *osservi attentamente le etichette sui tessuti;*
- *se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.*



EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:
- *δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)*
- *όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.*
- *τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί*
- *προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων*
- *δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο*

ES

CAPÍTULO 10

EL PRODUCTO

ATENCION:
si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:
Durante la selección asegúrese de que:
- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas tanbién los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

EN

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

PT

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZAÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR
Assegure a melhor utilização possivel da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada. Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meías cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?
Só se a roupa estiver muito suja!
Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?
Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

IT

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA
Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?
Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?
L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ
Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙ Α ΧΡ ΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?
Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα !
Εχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?
Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

ES

CAPÍTULO 11

CONSEJOS ÚTILES PARA EL USUARIO

Breves sugerencias para la utilización del electrodoméstico en el respeto del medio ambiente y con el máximo ahorro.

CARGAR AL MÁXIMO LA LAVADORA
Para eliminar eventuales despilfarros de energía, agua o detergente se recomienda utilizar la máxima capacidad de carga de la lavadora. Es posible, ahorrar hasta el 50% de energía con una carga llena efectuada en una única colada, respecto a dos coladas a 1/2 carga.

CUANDO SIRVE REALMENTE EL PRELAVADO?
Solamente para cargas particularmente sucias! Se ahorra del 5 al 15% de energía evitando la selección de la opción del prelavado para ropa de suciedad normal.

QUÉ TEMPERATURA DE LAVADO SELECCIONAR?
La utilización de productos para eliminar manchas antes del lavado en la lavadora, reduce la necesidad de lavar a temperaturas superiores a 60°C. Es posible ahorrar hasta un 50% utilizando una temperatura de lavado de 60°C.

EN

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

(PT)

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia.
O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extre-mamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atoalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● *Abra a gaveta para detergente.*

● *Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente* ***2****.*

● *Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos* ❀ *.*

● *Feche a gaveta para detergente.*

(IT)

LAVAGGIO

CAPACITÁ VARIABILE

Questa lavatrice é in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria.
E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.
Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.
Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

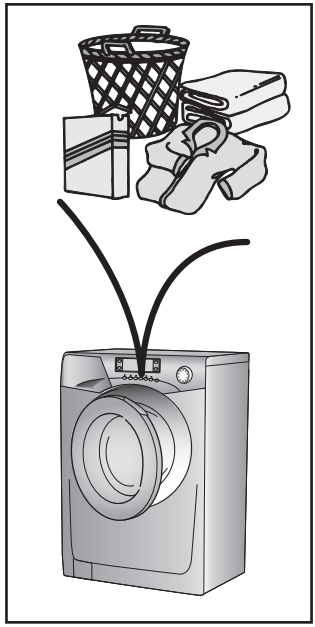
Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

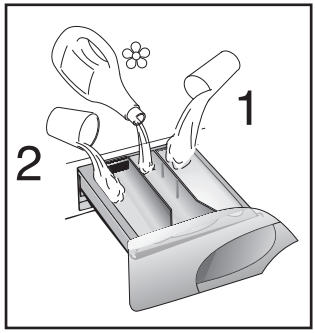
● *Apra il cassetto detersivo.*

● *Metta nella vaschetta di lavaggio* ***2*** *120 g di detersivo*

● *Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo* ❀ *.*

● *Chiuda il cassetto detersivo.*





EL

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε διχτάκι.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

● *Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού.*

● *Τοποθετήστε 120 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο* **2**.

● *Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη* ❀ .

● *Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού.*

ES

LAVADO

CAPACIDA VARIABILE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético.
Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

EJEMPLO:

Para tejidos muy delicados se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, sehacen demasiado pesadas.

● Abra la cubeta del detergente.

● Ponga en el compartimento **2** de lavado 120 g de detergente.

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos ❀ .

● Cierra la cubeta del detergente.

EN

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view.
This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer.

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer.

PT

● *Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.*

● *Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.*

SELECÇÃO DE PROGRAMA.
Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado.
No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

Observação:
Em alguns programas, na fase inicial do ciclo estão previstas centrifugações em sequência para garantir melhores resultados de lavagem.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

***Aviso**: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.*

● *Quando o programa chega ao fim, a indicação "End" (fim) é apresentada no visor*

● *Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).*

● *Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".*

● *Abra a porta e retire a roupa.*

● *Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.*

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇõES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

IT

● *Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*

● *Che lo scarico sia in posizione regolare.*

SELEZIONE PROGRAMMA
Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.
Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.
Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.

Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.

Premere i tasti opzione (se desiderati)

Premete il tasto AVVIO/PAUSA.
Il programma ha inizio.

Nota:
In alcuni programmi nella fase iniziale del ciclo sono previste delle sequenze di centrifuga per garantire ottimi risultati di lavaggio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

***Attenzione:** Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

● *Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "End"*

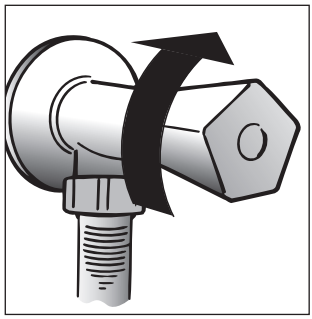
● *Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.*

● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

● *Chiuda il rubinetto dell' acqua.*

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.



EL

● *Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.*

● *Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.*

Επιλογή προγράμματος
Κοιτάξτε στον πίνακα προγραμμάτων για να επιλέξετε το πλέον κατάλληλο.
Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται.
Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)
Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

σημείωση :
Σε μερικά προγράμματα η αρχική φάση ξεκινά με διαδοχικές περιστροφές σε ταχύτητα στυψίματος προκειμένου να εξασφαλιστεί άριστο αποτέλεσμα καθαρισμού .

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Προειδοποίηση: *αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγόμενο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.*

● *Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη*

● *Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.*

● *Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη−επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.*

● *Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.*

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.

ES

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

● Que el desagüe esté en posición correcta.

SELECCIÓN DEL PROGRAMA
Hace referencia a la tabla de programas para seleccionar el programa más adecuado.
Girando el selector se activa el programa elegido. En el display se visualizarán los parámetros del programa elegido.

Modificar ocasionalmente la temperatura de lavado.

Pulsar las teclas de opciones (si se desea)

Seleccionando la tecla START la lavadora incia la secuencia de lavado.

Nota:
En algunos programas de la fase inicial del ciclo se han previsto secuencias de centrifugado para garantizar óptimos resultados

El ciclo de lavado mantendrá el mando programador fijo sobre el programa seleccionado hasta la finalización del lavado.

Atención: Si hubiese un corte en el suministro eléctrico durante el funcionamiento de la lavadora, una especie de memoria conservará la selección efectuada y, al reiniciarse el suministro eléctrico, la lavadora continuará lavando desde el punto en que se paró.

● Al término del programa se visualizará la palabra "End" en el display.

● Espere hasta que se apague el piloto de puerta asegurada (2 minutos después de finalizar el programa).

● Apague el aparato colocando el mando selector de programas en posición "OFF".

● Abra la puerta y extraiga la ropa.

● Cierre el grifo del agua.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

EN

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION
Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

Note:
In some programs in the initial phase of the cycle there are planned spin sequences to ensure optimal wash results.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

PT

CAPÍTULO 12

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA MAQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- *Limpeza da gaveta para detergentes.*
- *Limpeza do filtro.*
- *Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.*

LIMPEZA DA GAVETA PARA DETERGENTE

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

IT

CAPITOLO 12

PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- *Pulizia vaschette.*
- *Pulizia filtro.*
- *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

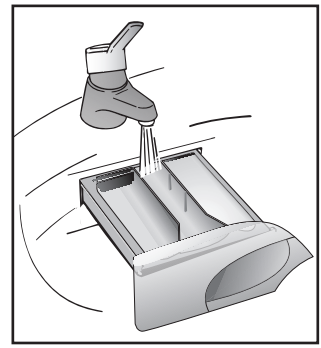
PULIZIA VASCHETTE

Anche se non strettamente necessario é bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.



EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

- *καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού*
- *καθαρίσετε το φίλτρο*
- *μεταφορά ή μεγάλες περίοδοι μη χρήσεως του πλυντηρίου*

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.

ES

CAPÍTULO 12

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operacion basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

EN

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

PT

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moeds, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

● Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.

● Abra a tampa

● Apenas disponível em alguns modelos:
Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.

● Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.

● Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).

● Retire o filtro e limpe-o.

● Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para un recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

IT

PULIZIA FILTRO

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

● Abbassi lo sportellino.

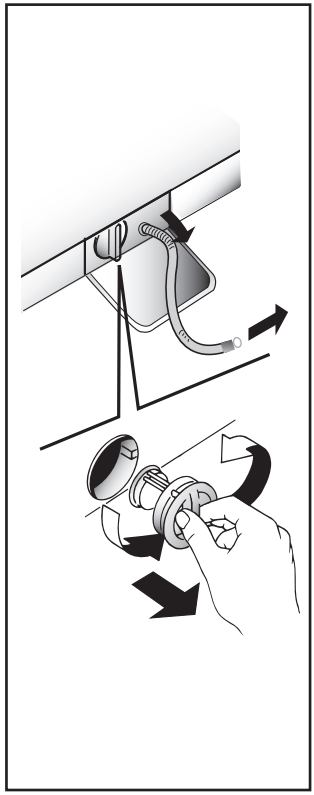
● Solo su alcuni modelli: Estragga il tubicino, tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.

● Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.

● Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.

● Lo estragga e lo pulisca.

● Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

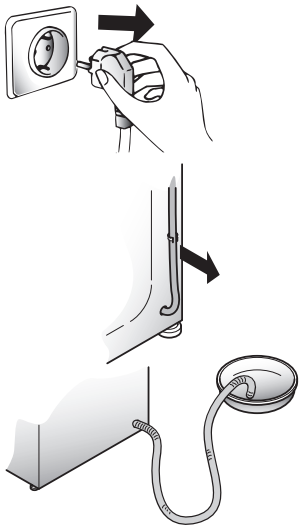


TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, é necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.



EL

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

● Ανοίξτε το καπάκι

● Διατίθεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα:
Τραβήξτε το σωληνάκι πρός τα έξω, αφαιρέστε το καπάκι καί στραγγίξτε το ωερό σε ένα λεκανάκι.

● Πρίν αφαιρέσετε το φίλτρο, τοποθετήστε μία πετσέτα από κάτω του γία να μαζέψει το λιγοστό νερό πού πιθανόν υπάρχει στην αντλία.

● Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.

● Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.

● Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕ–ΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.

ES

LIMPIEZA FILTRO

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

● Abatir la tapa

● Sólo algunos modelos:
Extraiga el tubo, saque el tapón y recoja el agua en un contenedor.

● Antes de extraer el filtro, se recomienda colocar un paño absorvente debajo con el fin de recoger el agua residual que pueda salir.

● Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.

● Extráigalo y limpielo.

● Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

EN

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Open the flap

● Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.

● Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter
cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

CAPÍTULO 13

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Selecção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Agua no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
	A presença de espuma excessiva abortou a fase de centrifugação	Não utilize quantidades excessivas de detergente.
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme
7. No visor é apresentado o seguinte código de erro: 0,1,5,7,8,9	-	Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
8.No visor é apresentado o código de erro 2	A máquina não meteu água.	Verifique se a torneira de alimentação de água à máquina está aberta.
9.No visor é apresentado o código de erro 3	A máquina não despeja a água.	Certifique-se de que a mangueira de descarga não está dobrada, torcida ou esmagada.
10.No visor é apresentado o código de erro 4	A máquina meteu uma quantidade excessiva de água.	Feche a alimentação de água à máquina. Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.

OBSERVAÇÃO:
A CENTRIFUGAÇÃO NO INICIO DO CICLO DE LAVAGEM É UMA FASE NORMAL DO PROGRAMA NÃO É UM DEFEITO DA MÁQUINA.

NOTA:
O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CÍCLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUIDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários:
durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento;
presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor;
presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;
os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma;
este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

Recomendações para o uso dos detergentes a várias temperaturas
Ao lavar os brancos muito sujos, recomendamos o uso de programas de algodões a 60°C ou mais e um detergente em pó normal (forte) que contenha agentes de branqueamento, que em temperatura média/alta proporcionam excelentes resultados. Para lavagens entre os 40°C e 60°C, o tipo de detergente utilizado deve ser apropriado para o tipo de tecido a lavar e respectivo nível de sujidade. Pós comuns, regulares são adequados para roupas claras ou tecidos coloridos com elevada sujidade, enquanto detergentes líquidos ou "protectores" das cores, mesmo que em pó, são adequadas para tecidos muito coloridos, mais sensíveis e com menores níveis de sujidade. Para a lavagem a temperaturas abaixo de 40°C recomenda-se a utilização de detergentes líquidos ou detergentes especificamente concebidos como sendo adequados para a lavagem a baixas temperaturas. Para a lavagem de lãs ou sedas, use apenas detergentes formulados especificamente para estes tecidos. Para saber as quantidades de detergente a utilizar, por favor siga as instruções de dosagem nos rótulos das embalagens de detergente.

CAPITOLO 13

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
	La presenza di eccessiva schiuma ha impedito l'esecuzione della centrifuga.	Evitare di utilizzare quantità eccessive di detersivo
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
7. Sul display appare errore n. 0, 1, 5, 7, 8, 9	_	Rivolgersi al servizio assistenza
8. Sul dislay appare errore n.2	La macchina non carica acqua	Verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto
9. Sul display appare errore n.3	La macchina non scarica	Verificare che lo scarico sia libero Verificare che il tubo di scarico non sia piegato
10. Sul display appare errore n.4	La macchina è troppo piena d'acqua	Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza.

NOTA:
IL CICLO DI CENTRIFUGA ALL' INIZIO DEL LAVAGGIO È UNA NORMALE FASE DEL PROGRAMMA E NON UN DIFETTO DELL' APPARECCHIO.

NOTA:
IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia.
Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.
Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:
- ***l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata***
- ***presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.***
- ***La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non é necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.***
- ***I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.***
- ***L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.***

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy
eseguire i controlli sopradescritti.

Raccomandazioni sull'uso del detersivo alle varie temperature
Per lavaggi con programmi cotone a temperature > = a 60°C su capi bianchi resistenti molto sporchi si consiglia l'utilizzo di un detersivo in polvere normale (heavy-duty) in quanto contenente agenti sbiancanti che alle temperature medio alte fornisce ottime prestazioni. Per lavaggi con programmi a temperature fra 60°C e 40°C la scelta del tipo di detersivo deve essere fatta in funzione del tessuto, colori e grado di sporco. In linea generale per bucati di bianchi resistenti con un elevato grado di sporco il detersivo consigliato è la polvere normale, in presenza di colorati e in assenza di macchie difficili è consigliabile l'utilizzo di detersivi liquidi o polveri indicati per la protezione dei colori. Per lavaggi a basse temperature <40°C è consigliabile l'utilizzo di detersivi liquidi o polveri specificamente indicate per le basse temperature. Per il lavaggio di lana e sete utilizzare esclusivamente detersivi specifici per lana. Per un corretto uso e dosaggio del detersivo si consiglia di seguire le istruzioni riportate sulle confezioni di detergente.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίτια κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
	Η παρουσία μεγάλης ποσότητας αφρού έχει σαν επακόλουθο την ακύρωση του κύκλου στυψίματος.	Μη βάζετε υπερβολική ποσότητα απορρυπαντικού στη συσκευή.
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι ευθυγραμμισμένο με το δάπεδο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο
7. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0,1,5,7,8,9	–	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη
8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοιχτή η παροχή νερού
9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 3	Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό	Ισιώστε τη σωλήνα
10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη ν.4	Το πλυντήριο έχει πολύ νερό	Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Ο ΚΥΚΛΟΣ ΠΛΥΣΗΣ ΞΕΚΙΝΑ ΜΕ ΣΤΥΨΙΜΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΝΤΑΣΣΕΤΑΙ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΙ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΒΛΑΒΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ .

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:

- **Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού**
- **Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.**
- **Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.**
- **Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.**
- **Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων**
  είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν
  ορατό το σχηματισμό αφρού.
- **Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.**

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

Οδηγίες χρήσης του απορρυπαντικού ανάλογα με την θερμοκρασία πλύσης

Χρησιμοποιείτε κοινό απορρυπαντικό σε σκόνη (heavy-duty),για το πλύσιμο σε θερμοκρασία > = 60°C του βαμβακερού ρουχισμού και λευκού ανθεκτικού, πολύ βρώμικου ρουχισμού. Αυτού του είδους τα απορρυπαντικά περιέχουν λευκαντικό το οποίο έχει εξαιρετικά αποτελέσματα σε αυτές τις θερμοκρασίες. Για το πλύσιμο ρουχισμού σε θερμοκρασία μεταξύ 60°C και 40°C, η επιλογή του απορρυπαντικού πρέπει να γίνει ανάλογα με το είδος του υφάσματος ,το χρωματισμό και το βαθμό της βρωμιάς. Σε γενικές γραμμές όταν πρόκειται να πλύνετε ανθεκτικό και ιδιαίτερα βρώμικο ρουχισμό ,είναι σκόπιμο να χρησιμοποιείτε κοινό απορρυπαντικό σε σκόνη .Όταν πρόκειται να πλύνετε χρωματιστό ρουχισμό που δεν είναι ιδιαίτερα βρώμικος , είναι καλύτερα να χρησιμοποιείτε υγρά απορρυπαντικά ή απορρυπαντικά σε σκόνη που όμως αναφέρουν ότι δεν επηρεάζουν τα χρώματα και είναι κατάλληλα για το πλύσιμο χρωματιστού ρουχισμού. Για το πλύσιμο ρουχισμού σε θερμοκρασία <40°C ενδείκνυται η χρήση υγρών απορρυπαντικών ή απορρυπαντικών σε σκόνη κατάλληλων για το πλύσιμο σε χαμηλές θερμοκρασίες. Για το πλύσιμο μάλλινων και μεταξωτών πρέπει να χρησιμοποιείτε τα ειδικά απορρυπαντικά για μάλλινα και μεταξωτά που κυκλοφορούν στην αγορά. Για την χρήση και την δοσολογία των απορρυπαντικών πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή που αναγράφονται επάνω στις συσκευασίες.

CAPÍTULO 13

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
5. No centrífuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la maquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
	La presencia de excesiva espuma ha impedido la realización del centrifugado	Regule la cantidad de detergente
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa
7. En la pantalla aparece el error n. 0, 1, 5, 7, 8, 9.	–	Dirigirse al servicio de asistencia técnica.
8. En la pantalla aparece el error n. 2.	La lavadora no se llena de agua.	Comprobar que la llave del agua esté abierta.
9.En la pantalla aparece el error n. 3.	La lavadora no descarga el agua.	Comprobar que el desagüe esté libre. Comprobar que el tubo de desagüe no esté doblado.
10.En la pantalla aparece el error n. 4.	Hay demasiada agua en la lavadora.	Cerrar la llave del agua. Dirigirse al servicio de asistencia técnica.

NOTA:
EL CICLO DE CENTRIFUGADO EL INICIO DEL LAVADO ES UNA FASE NORMAL DEL LAVADO Y NO UN DEFECTO DEL APARATO.

NOTA:
EL MODELO ESTÁ PROVISTO DE UN MECANISMO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPIDE LA PUESTA EN MARCHA DEL CENTRIFUGADO EN CASO DE CARGAS PARTICULARMENTE DESEQUILIBRADAS.
ESTE MECANISMO MEJORA LAS VIBRACIONES, LA SILENCIOSIDAD Y LA DURACIÓN DE LA LAVADORA.

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía.
Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfstos puede producir los siguientes efectos:
- **El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.**
- **Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.**
- **La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.**
- **Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergrntes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.**
- **La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.**

2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, compruebe los puntos arriba mencionados.

Recomendaciones sobre el empleo del detergente a temperaturas
Para lavados con programas algodón a temperaturas> = a 60°C sobre ropa blanca resistente muy sucios se aconseja el empleo de un detergente en polvo normal ya que contiene agentes blanqueadores que a altas temperaturas provee óptimas prestaciones. Para lavados con programas a temperaturas entre 60°C y 40°C la elección del tipo de detergente tiene que ser hecha en función del tejido, colores y grado de suciedad. En línea general para coladas de blancos resistentes con un elevado grado de suciedad, el detergente aconsejado es el polvo normal, en presencia de colores y en ausencia de manchas difíciles es aconsejable el empleo de detergente líquidos o polvos indicados por la protección de los colores. Para lavados a bajas temperaturas <40°C es aconsejable el empleo de detergente líquidos o polvos específicamente indicados para bajas temperaturas. Para el lavado de lana y seda utilizar exclusivamente detergentes específicos para lana. Para un correcto empleo y dosificación del detergente se aconseja seguir las instrucciones indicadas en los envases de detergente.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
	The presence of excessive foam has aborted the spinning phase	Do not use excessive amounts of detergent
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.

NOTE:
THE INITIAL SPIN AT THE BEGINNING OF THE WASHING CYCLE IS A NORMAL PHASE OF THE PROGRAM AND NOT A MACHINE FAULT.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:

- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Recommendations on the use of detergent at various temperatures

When washing heavily soiled whites, we recommend using cotton programs of 60°C or above and a normal washing powder (heavy duty) that contains bleaching agents that at medium/high temperatures provide excellent results. For washes between 40°C and 60°C the type of detergent used needs to be appropriate for the type of fabric and level of soiling. Normal powders are suitable for “white” or colour fast fabrics with high soiling, while liquid detergents or “colour protecting” powders are suitable for coloured fabrics with light levels of soiling. For washing at temperatures below 40°C we recommend the use of liquid detergents or detergents specifically labeled as suitable for low temperature washing. For washing wool or silk, only use detergents specifically formulated for these fabrics. For dosage amounts please follow the instructions on the detergent package label.

O fabricante declina toda a responsabilidade por possíveis erros de impressão que possam haver neste manual. Assim, reserva-se o direito de efectuar as modificações que se considerem úteis sem comprometer as características essenciais do produto.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο.Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προιόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

La firma fabricante declina toda responsabilitad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libreto. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren ùtiles a sus propios productos sin comprometer las caraterìsticas esenciales.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).
Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.
O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.
Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Στην συσκευή έχει τοποθετηθεί αυτό το σήμα ακολουθώντας την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96EC για τα Ηλεκτρικά και τα Ηλεκτρονικά απορρίμματα (WEEE).
Με την ορθή ανακύκλωση του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην μείωση των πιθανόν αρνητικών συνεπειών της ρύπανσης του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, η οποία μπορεί να προκληθεί από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων.
Το σήμα επάνω στο προϊόν συμβολίζει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να θεωρηθεί σαν ένα συνηθισμένο απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
Η διάθεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διατάξεις για την ανακύκλωση απορριμμάτων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία συλλογής και ανακύκλωσης του προϊόντος απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στην εταιρία ανακύκλωσης ή στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή.

Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
Asegurándose que este producto ha sido eliminado correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas en el ambiente y la salud de las personas, que pudiera verificarse por causa de un anómalo tratamiento de este producto
El simbolo sobre el producto indica que este aparato no puede ser tratado como un residuo doméstico normal, en su ligar deberá ser entregado al centro de recogidas para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
La eliminación debe ser efectuada de acuerdo con las reglas medioambientales vigentes para el tratamiento de los residuos.
Para informacion más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor contacte con la oficina compentente (del departamento de ecología y mediomabiente), o su servicio de recogida a domicilio si lo hubiera o el punto de venta donde compró el producto.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

PT
IT
EL
ES
EN

13.12 - 41040521 - Canon Italia - Business Services Channel - Printed in Italy - Imprimé en Italie